

FRAY MOCHO

Año III

BUENOS AIRES, 12 DE JUNIO DE 1914

N.º 111

TOMANDO EL SOL



— ¿De modo que ha dejado usted la estancia, y se ha venido a pasear a Buenos Aires?

— Es que tengo un mayordomo que me la cuida muy bien.

— Lo mismo que yo. Vea, por ahí va mi mayordomo.

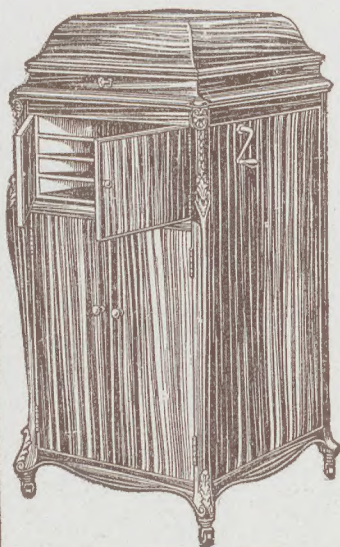
La Victor-Victrola

La felicidad del hogar doméstico no es completa sin una Victor-Victrola.

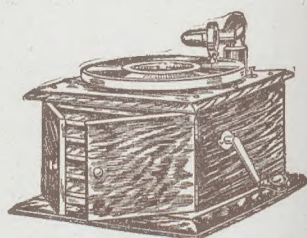
La buena música trae alegría al hogar, y Vd. puede, con una Victor-Victrola, satisfacer inmediatamente todos sus gustos musicales—puede oír cualquier clase de música que sea de su agrado, cuando quiera que lo desee.

No hay ninguna necesidad para que el hogar carezca de una Victor-Victrola, pues hay uno de estos instrumentos que se vende á un precio que está al alcance de todos los bolsillos.

Acuda hoy mismo al establecimiento de cualquier revendedor Victor y oiga su música favorita en la Victor-Victrola; se admirará de que haya podido satisfacer sus gustos musicales sin uno de estos instrumentos.



Victor-Victrola XVI
m\$**n** 550 y m\$**n** 675



Victor-Victrola IV, m\$**n** 45

Victor-Victrola VI, m\$**n** 75

Victor-Victrola VIII, m\$**n** 125

Victor-Victrola IX, m\$**n** 160

Victor-Victrola X, m\$**n** 260

Victor-Victrola XI, m\$**n** 340

Victor-Victrola XIV, m\$**n** 450

Victors, m\$**n** 30 á m\$**n** 320

PRATT & CÍA.

108 calle San Martín 112, BUENOS AIRES.
Calle Córdoba esquina Maipú, ROSARIO.

DELLAZOPPA & MORIXE

729-733 Plaza Independencia (Costado norte).
Sucursal, Sarandí 614, MONTEVIDEO, Uruguay

Victor Talking
Machine Co.
Camden, N. J., E. U. de A.

Úse siempre Máquinas Victor
con Discos Victor y Agujas Victor.
Ésta es la mejor combinación para
obtener el incomparable tono Victor.





TEATROS



En el conjunto de la actual temporada han llegado a señalarse como relieves dominantes la ópera y el drama español.

El hecho vale la pena de ser señalado, porque es casi nuevo. Desde luego, durante estos últimos años, en esta época la ópera decía siempre "¡boca abajo todo el mundo!" y lo absorbía todo: era la temporada por antonomasia.

Esta vez, el drama español ha conseguido entrar a hacerle una buena competencia de actividad y brillo.

La presencia y la acción del señor Morano en el Victoria inició con legítimos títulos ese movimiento de interés del público que la compañía Guerrero ha venido a acentuar y afirmar con sus espectáculos en el favorecido Odeón.

Se acusa así definitivamente con este fenómeno una interesante sustitución de valores.

Hace ya buen rato, el drama español fué en rigor totalmente desalojado por el drama italiano, que se atribuyó una brillante y sostenida boga a costa de aquél.

El arte entonces más castigado, más natural, más progresista, de los actores italianos que con Emmanuel y la Reiter, Maggi, Tina di Lorenzo, Novelli, la Mariani y otros muy estimables aun que no iguales artistas, iniciaron y sostuvieron ese período, dió a los italianos el triunfo gracias a elementos de integridad de conciencia e inteligente y cumplido estudio de las obras que los españoles habían desmenuado hasta el extremo.

Pero luego los italianos se des-cuidaron a su vez; al amparo del éxito conquistado empezaron a venir las compañías displicentemente organizadas, con lo que iba dejando la diversificación de elementos que provoca siempre la institución de cada cómico un poco aplaudido en jefe de nueva compañía; el repertorio francés que ofrecían fué gastándose, y acabó la boga del teatro italiano entre nosotros.



Colón.—La soprano Cecilia Gagliardi en "Nabucco"

Ahora vuelve el español a ocupar su antiguo puesto: han surgido actores modernos, que estudian y evolucionan progresivamente; se cuida más la organización de los conjuntos, se tratan con respeto las obras, se escribe por el momento más y mejor en España, y como consecuencia el público vuelve a interesarse en los estrenos y las interpretaciones.

En la última semana, la compañía Morano ha tenido su mejor éxito de novedad con "La tizona", un drama genuinamente español, heroico y arrogante, lírico y sonoro, de los poetas Alarcón y Godoy, y la de la Guerrero con "La malquerida", de Benavente, obra en que la destreza, el sentimiento y la verdad de concepción y expresión se aunan logrando una decisiva eficacia de interés y emoción.

En el campo de la ópera se ha "ritornato all'antico" con "Aida" y "Hugonotes".

La primera ha dado motivo a una de las más brillantes veladas del Colón; por la excelencia del espectáculo, magnífico y armonioso, por el conjunto de intérpretes, bravos artistas con bellas voces, y por el éxito en el público, que aplaudió la generosa e inextinguible música de la



En el teatro Urquiza (Montevideo).—El escritor uruguayo señor Ismael Cortinas, leyendo su conferencia sobre el teatro rioplatense, la noche de la representación de su obra "Farsa cruel", que obtuvo gran éxito

Teatros



Estrenos parisienses. Sarah Bernhardt y M. Maxudian en una escena de "Tout à coup", drama de Paul y Guy Cassagnac, estrenado en el teatro de la eminente actriz

vieja "Aida" con complacencia inusitada. La señora Gagliardi, superior tipo de clásica soprano dramática, el señor Galeffi, barítono digno por sus dotes vocales y por su temperamento de la mejor época verdiana, el tenor Grassi no menos bueno, dotado de hermoso y fuerte timbre, la señora Frascani, correcta Amneris y el señor de Angelis, autorizado Ramsís, integraron un conjunto que el aplauso poco común de la sala calificó de excelente y que el maestro Serafín contribuyó a hacer memorable con una brillantísima versión orquestal.

En el Coliseo, después de esa "Madame Butterfly" de la ilustre Storchio, que cada vez hace mirar con más extrañeza la presencia de tal artista en otro escenario bonaerense que no es el del Colón, "Butterfly" gloriosa hasta ser histórica, subieron a escena "Los hugonotes".

Con ellos ofrecía la Teatral a su público un espectáculo que éste debe sin duda agradecerle, ya que no todos los años hay en las compañías de la gran temporada elementos para resucitar la antes grande ópera de Meyerbeer. Las señoras de Lasua, Hidalgo y Garibaldi y los señores Pallet, Cirino y Schottler integraron un buen con-

junto de voces y arte. El aplauso fué respecto de ellos tan justo como el elogio de la crónica. Pero ¡Dios mío! ¡qué viejos están esos pobres "Hugonotes"! Y pensar que fueron el wagnerismo de hace apenas 25 años; la música difícil, profunda, sólida, importante, que gozaban las más graves autoridades del público sabio y de la crítica.

¡En fin!

Después se ha cantado con gran gusto de la concurrencia, triunfo de Puccini y brillante éxito personal de la Bori y de De Luca, "La Bohème" en el Colón. Hay quien se enoja por este éxito de la música transparente, fácil y cantante. Pero si eso es muy hondo y muy sentido ¿qué le hemos de hacer?

En el Nacional dió el señor González Castillo una nueva obra: "El grillete". Drama no menos enérgico y menos pesimista que los anteriores del mismo autor, que obtuvo franco éxito. Conflicto moral intensivo y sostenido; desenlace piadoso y sereno.

En la comedia el señor Mihura obtuvo otro feliz éxito con otra zarzuela: "La leyenda rota", que la compañía Juárez presentó con singular esfuerzo y acierto.



La célebre cantante Luisa Edvina, que ha creado el papel de Fiora del drama lírico "Amore del tre re", en el teatro de los Campos Elíseos



INSTRUMENTOS DE MUSICA

para Orquesta y Banda - Especialidad en cuerdas - Música impresa - Pianos,
Pianos eléctricos y automáticos - Armoniums

GEIPEL Hnos. - Calle Corrientes, 1776 - Buenos Aires

Fabricación propia en Europa - Catálogo ilustrado gratis

CIGARRILLOS

20



CL

BUENOS AIRES

C^{ia} Argentina de Tabacos L^{da}

CUPONES SIEMPRE VÁLIDOS

se canjean por OBJETOS DE VALOR

en la nueva oficina:

ESMERALDA, 501 esq. LAVALLE



Aventuras de FLORENCIO PARRAVICINI

AUTOBIOGRAFIA

(Continuación)

CAPITULO III

Ignoro por qué maldita sombra de mi destino, todas las cocineras y mucamas que servían en mi casa, eran bonitas. Las que no eran bonitas, eran suculentas. Y las que no eran ni suculentas ni bonitas, llevaban tanto fuego del infierno en el alma, que al acercarme a ellas toda mi humanidad se derretía. Y de tanto derretirme, ya no podía entrar a la cocina caminando. Me resbalaba. Me caía... Porque ellas, también, ¡las pobrecitas! se derretían lentamente por amarme.

En vista de mis aficiones culinarias, y teniendo en cuenta que iba siendo necesario cocinar con patines, mi familia resolvió echar a todas las mujeres del servicio, tomando en cambio cocineros y mucamos gallegos. A estos, no me les atreví... Tampoco pisé más la cocina. Pero juré vengarme de que me cortaran los viveres y resolví matar gallegos sin misericordia.

Mi hermano Reynaldo tenía un sirviente, de nombre Manuel, que, como todos los mucamos que vienen de Galicia, se llamaba Manuel y era gallego. Pero, el Manuel de Reynaldo, era más gallego y más Manuel que todos los gallegos y Manueles juntos, no sólo por su inteligencia, sino también por su valor.

Un día para probar si era cierto lo que a menudo contaba de sus campañas guerreras con Daoiz y Velarde, le apunté con un revólver al pecho.

—Manuel, —le dije, —quiero matarte!

Sea que en realidad Manuel fuera un Miura, o sea que no creyera en la seriedad de mi amenaza, lo cierto es que se mantuvo firme, sonriente, heroico...

—Hago fuego? —pregunté.

—Sí, —me repuso.

Apreté el gatillo. Y vean ustedes qué graciosa desgracia. Sale el tiro y se lo meto a Manuel donde no quería sin oída que se lo metiera: en el mismo sitio del corazón... Yo creía que el revólver estaba descargado. Nunca supuse que tuviera una cápsula.

—Señuritu, señuritu! —gritaba Manuel. —¡Ya soy muerto!

Yo también lo creí muerto, pero el cadáver de Manuel aún se mantenía de pie, hablando, llorando y gimiendo. Por fin se desmayó en mis brazos... Al oír la detonación y los gritos, acudieron mis hermanos Reynaldo, Nicolás y Jacobo. Llamaron un médico, que vino en seguida. Manuel, sentado en un sillón, arrojaba mucha sangre por el pecho.

—¿Morirá? —pregunté. Nadie me contestó.

—¿Que me entierran en España, —gemía Manuel.

El médico examinaba la herida. La bala había penetrado con rumbo al corazón, pero algo milagroso la había detenido en su marcha. Ese "algo milagroso", era el reloj, que Manuel llevaba en el bolsillo alto del chaleco. El proyectil se había incrustado en el tachómetro, y lo había vandeado, destrozándolo completamente... Y era tal el bochinche de la maquinaria, que el médico tuvo un trabajo enorme para extraer de las costillas, las rueditas, tornillos, clavos, tuercas y vidrios del reloj... El doctor no se explicaba lo que nuestro gallego tenía entre las costillas.

—¿Pero qué diablos tiene este hombre?

Mi hermano Jacobo quiso explicar:

—A Florencio... se le escapó un tiro... Y Manuel, que pasaba por casualidad...

—Pero, entonces, —repuso el médico, —le pegó el tiro con un reloj? ¡Tiene el pecho que parece una relojera!

Después de una refacción difícil, Manuel se curó. Yo creo que se hubiera curado más rápidamente si en vez de llamar a un médico, llaman a un relojero.

A pesar de todo, no me asusté y seguí manejando armas de fuego. El tiro al blanco ha sido uno de mis mejores deleites. Desde chiquito he tenido afición a tirar.

Mi hermano Jacobo, —que pesa 15 años más que yo, —fue siempre aficionado a coleccionar armas. Un día le regalaron un fusil. El sirviente se lo limpió dejándolo luego sobre una mesa. Yo pasé por allí y me apoderé en seguida del arma. Hice funcionar el gatillo, creyendo que el fusil estaba descargado, y salió el tiro en el preciso instante en que entraba Jacobo... La bala le pasó raspando, sin herirlo, y atravesó el tabique de la habitación contigua, que era el baño. Mi hermana se estaba bañando... La bala atravesó de parte a parte la bañera, sin herir a mi hermana.

¡Aquel día no hubo, por cierto, necesidad de comprar jabón! Hubo de sobra...

A los 13 años, yo vivía con mi madre y mis hermanos, en la calle Juncal entre Larrea y Azcuénaga. La casa de al lado hallábase ocupada por el señor Avelino Cabrera y su familia. Ignoro si este caballero ha muerto. Pero no importa. Era una buena persona... En

frente, vivía la familia del señor Guimaraes, una de cuyas niñas, era mi novia "de ojito"... ¡Era lindísima! Cada vez que me acuerdo de ella, se me presenta su imagen de muchachita linda y coqueta. ¡Era un "coup de chateur"! Por ella, hasta cometi la imbecilidad de hacer versos y en honor a ella hice, con lo que tenía más a mano, mis primeros juegos malabares.

Una madrugada se declaró un gran incendio en casa de la familia de Cabrera. Todo el barrio dormía. De pronto se oyeron gritos estrépitosos:

—¡Fuego! ¡Fuego!

—¡Incendio! ¡Auxilio!

Yo corrí al balcón, creyendo que el incendio fuera en casa de mi novia. Pero, no... El fuego, en grandes llamaradas salía de la casa del señor Cabrera. Mi novia miraba el incendio desde sus balcones. Estaba con la madre y las hermanas, todas en camisa... Los bomberos no llegaban y el fuego crecía. La familia del señor Cabrera se había podido salvar, pero de pronto, la señora de Cabrera comenzó a gritar, llamando a uno de sus hijos:

—¡Y Raúl? ¿Dónde está Raúl?

Raúl era un simpático chico de nueve años que se había quedado dentro de las llamas.

—¡Raúl! ¡Raúl! —gritaba, sollozando, la madre. Y era tan profunda su pena, tan amarga su angustia, que yo



me conmoví. Y para que mi novia admirara mi valor, mi heroísmo y todo mi cuerpo que se transparentaba a través de la camisa, salté por la ventana y grité:

—Señora: yo salvaré a su hijo...

Ante el asombro y el terror de los vecinos, me dispuse a meterme en las llamas. Me arremangué la camisa... y

penetré en la casa incendiada. Indudablemente, debe ser valiente. El valor debe ser algo enfermizo. Debe ser

una especie de locura, pues yo me arrojé como un loco

en el fuego. Recorrí las habitaciones llenas de humo,

hasta que, al fin, encontré al niño que lloraba de miedo.

Lo alcé en mis brazos. Quise salir. Busqué la puerta.

Pero ¡era inútil! El humo y el fuego me impedían ver

donde me hallaba... Felizmente, llegaron los bomberos

y un chorro de agua despejó el humo y encontré la

puerta. Intenté salir, cuando la escalera se derrumbó

con estrépito. Me asomé al balcón del primer piso, sien-

pre con el niño en los brazos, y ambos caímos desde

bastante altura, en brazos de los bomberos. Al caer tuve

un vómito de sangre por una lesión interna que sufrí

del golpe.

¡Pero, qué me importaba el dolor y la muerte!

¡Qué me importaba la más dolorosa de las agonías,

yo veía que allá, una camisita deliciosa, —la camisa de

mi novia, —se estremecía de miedo, de orgullo y de

sión... Y ahí tienen ustedes, cuál es el origen de

esos heroísmos que la historia consagra. Una simpá-

camisa de mujer, hizo de mi persona un héroe. ¡Y

sabe Dios los miles de heroísmos que soy capaz de hacer

todavía por otras tantas camisas de mujer, dentro de

las cuales palpita todo lo que suele palpar en las

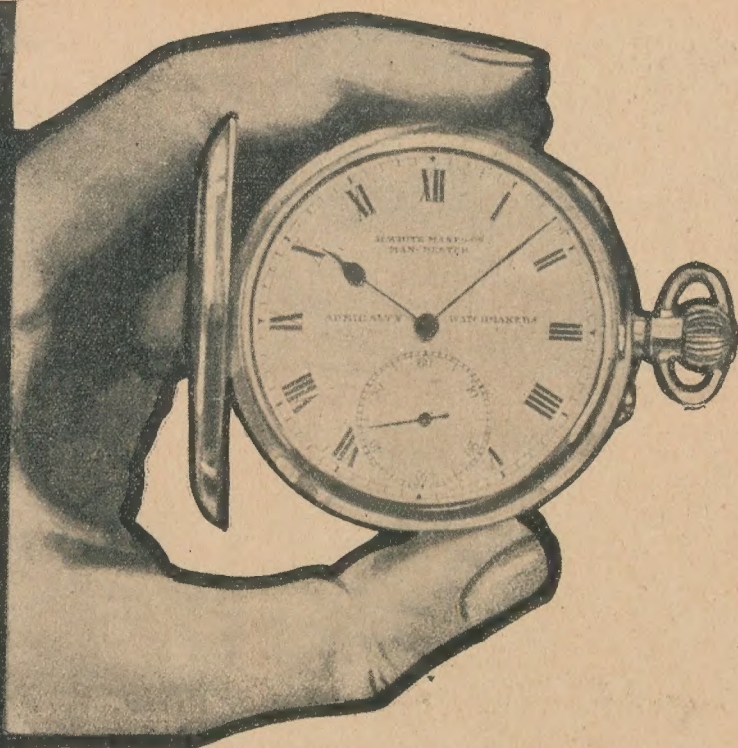
sitios volcánicos. ¡Encantadores sitios que son el paraíso

de los hombres y la platea de las pulgas!

Florencio PARRAVICINI.

(Continuará.)

Pocos minutos
después de su
llamado telefó-
nico llegará a
su casa un em-
pleado que se
pondrá com-
pletamente a
sus órdenes en
lo relativo a:



Lázaro Costa

280 - Rioja - 280

Unión Telefónica 23 y 46, Mitre

Coop. 125, Oeste

Servicios

Fúnebres

Carruajes

de Paseo

Automóviles

No tiene sucursal

Electromóviles -- Casamientos

Bautismos -- Remises

De España

BOE, PRINCESCA. — VISITA REAL



Señora Maria Luisa Silva-Bazán, que dentro de poco contraerán enlace
Infante D. Fernando de Baviera,

De Italia

EL DESASTRE DE SICILIA



Catania. — La ciudad, asentada al pie del terrible Etna



El rey en grupo con los alumnos de la Academia de Infantería



Aspecto que ahora presentan los antes poéticos pueblos de Mangano, Guardia, Bongiardo y Linera

De Francia



Paris. — Delegación de alsacianos-loreneses ante el monumento erigido en la plaza de la Concordia



Lión. — La comitiva oficial dirigiéndose a inaugurar la exposición



La entrada principal de la exposición y el Palacio de Máquinas

En todo el raid

"FRAY MOCHO" - "MISTERIO"
se consumirá NAFTA WICO

RAJEOLINE es el lubricante utilizado por el Barfé



LOS TRAJES Y ABRIGOS DE NOVEDAD ACTUAL, PRODUCEN UN EFECTO DE ELEGANCIA. Nuestros modelos tienen esa expresión de la novedad actual y de la elegancia suma.



Elegante sombrero en terciopelo y seda, adornado con rositas y moño. \$ 35.—



Un ejemplo de la elegancia y modicidad de precios de nuestras novedades lo ofrecen los grabados con que ilustramos este aviso.



Traje sastrero, en sarga de lana, con cuello de terciopelo y forro de seda, pesos. 55.—

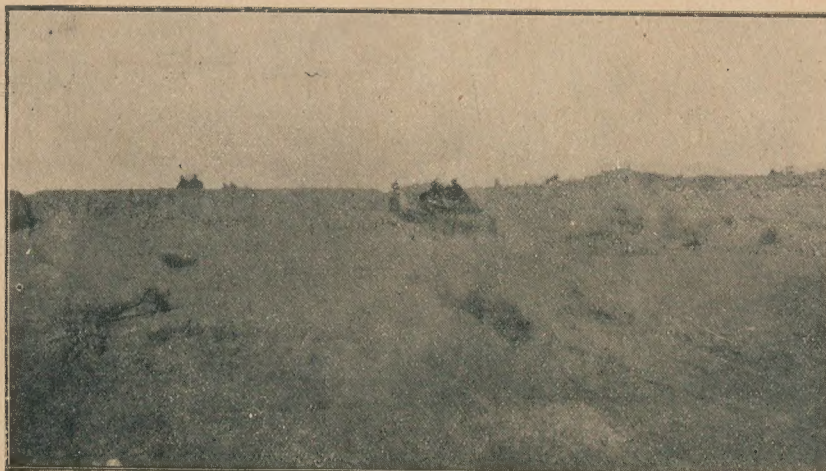
Harrods
EL "RENDEZ VOUS" SOCIAL

Florida 877

Tapado, género inglés, doble faz, con botones de fantasía, pesos. 19.50

RAID "FRAY MO"

De San Juan a



tar en El Balde, único paraje, en veinte leguas a la redonda, que puede ofrecer hospitalidad al viajero. ¡Allí hay agua! ¡Agua dije! Bueno, allí hay una cosa que llaman agua.

Nos preparan una cazuela de gallina que nos supo a gloria. El panorama, el rancho aquel con pretensiones de casa, punto obligado de descanso para los troperos y víctimas de la diligencia, me recordaba algo que está muy hondo y confuso en mi memoria: las postas que recorrí de niño en un penoso viaje por Bolivia, de Challapata a Sucre.

Al día siguiente resudamos la marcha, esta vez con la seguridad de terminar la excursión

La salida del zanjón de los pozos, uno de los pasos más difíciles del viaje, por la subida brusca que es necesario hacer en la arena

Tres días permanecimos en San Juan descansando, limpiando el auto y recibiendo agasajos de aquellos buenos amigos que afortunadamente no nos aplicaron el refrán "Ave de paso, cañazo", y el 19 de Mayo a las 6 a. m., partimos con rumbo a Jáchal, llevando como guía a D. Emilio Ruanova, quien conoce el camino como la palma de su mano, y seguidos por el "Mercedes" 50 H. P. del señor Ramón Echegaray, con quien iba el señor Jorge Cortínez y el chauffeur D. Orestes Parcini.

Era voz corriente en San Juan que el camino estaba completamente intransitable, pero, eximamente acompañados, y cortidos ya por todo género de penalidades y llevando bien repletas las canastas de provisiones, emprendimos la marcha con la ilusión de dormir en Jáchal...

Ilusiones engañosas
lucanas como el placer!...

A las cuatro leguas de San Juan los neumáticos del "Mercedes" empezaron a cansarse y a darnos trabajo... Fué preciso detenerse muchas veces para cambiar cámaras. Nuestros Pirelli, en cambio, los mismos con que empezamos el raid, continuaban invulnerables...

Pasamos felizmente el río Atravezado, que no es un río sino una especie de lecho seco terriblemente arenoso, en el cual con frecuencia se quedan carros con ocho o diez mulas, pero el mucho tiempo perdido a causa de los neumáticos nos obligó a perno-



La noria de aspecto prehistórico que se utiliza para sacar agua del pozo existente en el paraje denominado "El Balde", en el camino de San Juan a Jáchal, único sitio donde hay agua en veinte leguas a la redonda



Entrando en uno de "Los Salados", especie de pantanos de arena, cuyo paso es difícil y peligroso

sión al atardecer, pero... cálculos alegres. Tampoco llegamos a Jáchal. Nuevamente los neumáticos del "Mercedes" nos dieron trabajo y nos quitaron tiempo, pero, en fin, tomamos buena marcha y con relativa facilidad cruzamos el famoso, el terrible Zanjón de los Pozos, algo así como el Rubicón de los autos en estos andurriales. Consiste este Zanjón en un arenal marceschancha y una subida brusca, violenta y áspera, terriblemente arenosa, que es preciso vencer exigéndole al motor el máximo de su fuerza, y ya creíamos tener el santo de espáñoles, cuando uno de nuestros acompañantes, el amantísimo Orestes, que como buen italiano es supersticioso, pidió a gritos la detención inmediata y saltando del auto corrió hacia un árbol donde había una cruz y una caja de latón. Levantó la tapa de la caja, que no tiene

CHO" - "MISTERIO"

al y viceversa

cierre de ninguna clase, y echó en ella unas monedas. Inútil es decir que le acosamos a preguntas. ¿Qué era aquello? Una leyenda de muertos y aparecidos, la historia de un alma en pena que pide una limosna al caminante, que protege al errante y dadivoso y que castiga al descreído y burlón. Bajo aquella cruz y al pie de aquel árbol hay un visitante enterrado, un oscuro y humilde servidor de la sociedad, un tal Castro, que fué vilmente asesinado... Nuestra chacota puso nervioso y de mal humor al bueno de Orestes: aplaudimos su generosidad pero nos burlamos en grande de su creencia en que aque-



Preparativos para sacar los automóviles del pantano de Cumillango (entre Tucumayo y Jáchal)

dor, que llevaba el señor Cortínez, se nos proporcionaron buenas camas y un soberbio cordero al asador, que pasó del fierro a nuestros hospitalarios estómagos con todos los honores debidos a su alta jerarquía.

Reanudamos el 21 a primera hora la marcha por el camino del alto, que es bastante bueno, salvo en el trecho llamado Puente de Cumillango, donde hay un señor pantano completamente infranqueable. Allí nos hubiéramos quedado indefectiblemente, sin los cuarteadores mandados de la estancia que nos esperaban.

Hasta Niquivil, el camino es transitable y desde allí hasta Jáchal, pasando por San Roque, unas cinco leguas, el viaje se convierte en un verdadero paseo. ¡Con decir que nos dimos el lujo de correr carreras!

La entrada en el Valle de Jáchal es verdaderamente soberbia. Se presenta de improviso ante los ojos del viajero un panorama único de las montañas que lo rodean, plétoricas de exuberante vegetación, por detrás de las cuales asoman los nevados picachos de las cumbres andinas. ¡Oh, sí, sus hijos, los que en él viven y trabajan, tienen razón de pedir ansiosa, desesperadamente, con rabia ya, el ferrocarril que ha de hacerlos verdaderos vecinos de la república! Hoy, aislados como viven, olvidados en aquel espléndido anfiteatro, parecen hijos de otra tierra y de otro cielo.

Esto del ferrocarril es en Jáchal como una pesadilla.

Cinchando el Barré entre nueve hombres y dos caballos



Aspecto pintoresco de la entrada en el valle de Jáchal

La alma del muerto castiga a premia al caminante. Y de la orden de marcha... Pues señor, ello es que al arrancar oyese un ruido en el diferencial del Barré... Una carrajada del muerto... Nuestro automóvil quedó clavado. Alzo grito: ¿qué había sucedido. Pasados todos manos a la obra y en poco tiempo sacamos todo el pont arriére del Barré, desarmamos el diferencial y comprobamos con el consiguiente disgusto que se había roto un eje: sus pedazos medidos entre los dientes pudieron causar una verdadera catástrofe.

Limpios los engranajes y sacados los trozos del cojinete, hicimos un arreglo provisional, armamos de nuevo todo lo desarmado y fuimos, muy lentamente, para no exponernos a una rotura más importante, pagados a la estancia Tucumayo donde, gracias a una orden para el administra-

Raid "Fray Mocho" "Misterio"



La llegada a Jáchal

como una obsesión; nadie piensa en otra cosa; es el anhelo que está en todos los corazones y en todos los labios.

Hay allí las manzanas más ricas del mundo: los mismos vascos y asturianos lo confirman; melones que pueden competir con los más exquisitos que se comen en Chile y en España; lechugas cuyas hojas parecen de oro, tomates como meloncitos cantaloup y porotos y garbanzos y espárragos que asombran por el tamaño y la calidad. En Pampa Chica, Pampa y Pampa del Chasñal, hemos visto quintas admirablemente cultivadas por... por italianos y españoles: los jachalleros, propiamente dichos, cultivan en general, con más entusiasmo, el "doble far niente".

Pero con frutas, verduras y amabilidades los autos no andan. En Jáchal no había nafta a pesar de que se nos había asegurado que la encontraríamos en abundancia.

El señor Azcúe, propietario del único auto que por allí circula, nos cedió los tres únicos cajones de nafta Wico que poseía, pero eran dos los autos sedientos, el Mercedes del señor Echegaray y nuestro Barré, y doscientos cincuenta kilómetros de mal camino que nos esperaban para regresar a San Juan. Fué preciso telegrafiar y hacer que nos saliese al encuentro un peón conduciendo a lomo de mula dos cajones más.

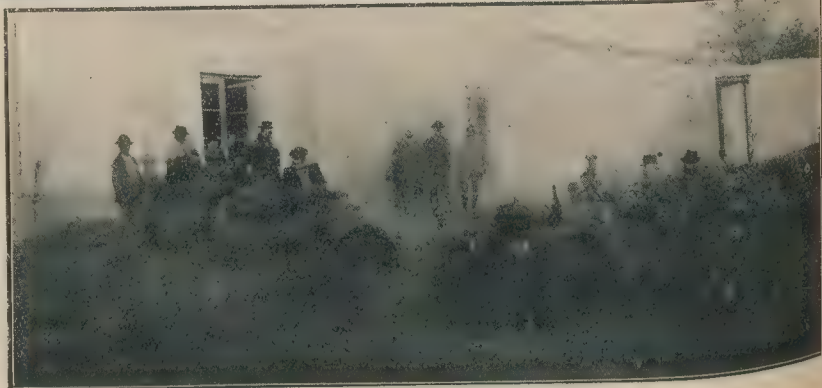
A las 6.30 a. m. del 4 emprendimos el regreso a San Juan y con más suerte que a la ida pasamos por Niquivil a las 8, por Tucunuco a las 11 y a la 1 p. m. llegamos a El Balde, donde nos esperaba la nafta pedida por telégrafo. Reanudamos la marcha a las 2 y notable-



En Niquivil, al regreso de Jáchal

mente guiados por Ruanova pudimos sortear nuevamente con entera felicidad todos los peligros que ofrece la Pampa del palo, inmediata a El Balde, en cuyas hondas huellas arenosas se quedaría indefectiblemente el incauto automovilista que las siguiera. Para atravesar esta llanura, que tiene unas dos leguas de extensión, conviene apartarse de las huellas hacia la derecha (al regreso de Jáchal), acercándose bastante a los cerros y siguiendo cuando sea posible reconocerlas, las débiles huellas de automóviles marcadas por Ruanova y otros chauffeurs que ya la han cruzado varias veces.

Antes de llegar al río Atravesado, un tronco



Al emprender el regreso a San Juan

de algarrobo, al parecer inofensivo, colocado en la huella obligada, tocó la barra de acoplamiento de la dirección del Barré, convirtiéndola en un medio círculo que rompiendo la madera del refuerzo. La compostura que hicimos en una especie de fragua improvisada con nafta y leña, nos retrasó mucho y fué necesario proseguir el camino de noche, pasando a las 9 por Matagusanos, donde nuevamente hubo que trabajar en los neumáticos del Mercedes.

Después de pasar bien los numerosos brazos del río San Juan, y ya casi en la ciudad, tuvimos el percance final, que pudo costarnos muy caro. Un vecino torpe o mal intencionado ha hecho abrir, cortando el camino, una zanja de más de un metro y medio de profundidad, que felizmente tiene poca anchura, y en la cual a nadie se le ha ocurrido colocar una mala señal que la indique al viajero. Naturalmente, la zanjita nos costó como una ratonera y nos costó Dios y ayuda y más de dos horas de trabajo sacar el Barré de la encajadura. ¡Y gracias al poderoso motor del Mercedes que nos cuarteó, pudimos por fin entrar en San Juan a la 1.30 de la mañana!

Aquí nos detendremos algunos días, pequeña tregua que pedimos al público para hacer todos los muchos y complicados preparativos que exige la imponente etapa de San Juan a La Rioja. Nadie sabe a ciencia cierta por donde se deben recorrer los ochocientos kilómetros que separan ambas capitales. Son muy pocos y difícilísimos de encontrar los carreros que se han atrevido a realizar la larga caminata por sitios en que el agua es desconocida y no hay que pensar en encontrar nafta ni alimentos. Necesitaremos pues despachar carros o mulas con nafta, agua, aceite y comestibles y luego seguir la huella de esos carros recogiendo de trecho en trecho las provisiones que nos irán dejando a corta distancia de la huella y cuya ubicación nos indicarán por medio de señales pintadas en las piedras o en los árboles...

Pero iremos a La Rioja: el automóvil de Fray Mocho y Misterio llegará a La Rioja y nosotros en él.

R. DUPUY DE LOME y MORENO.

BASES

1.ª Desde la fecha queda abierto el **TERCER CONCURSO** de Fray Mocho, que se titulará "**FRAY MOCHO-MISTERIO**" y que consta de un gran raid automovilístico por toda la república, que servirá de base a un concurso nacional y cien concursos locales.

2.ª El gran concurso nacional se celebrará en la ciudad de Buenos Aires y en él podrán tomar parte todos los lectores de Fray Mocho y todos los fumadores de cigarrillos Misterio y Yelmo cualquiera que sea el lugar de su residencia, siempre que contesten a la pregunta: ¿Cuándo llegará el automóvil "**FRAY MOCHO-MISTERIO**"? escribiendo claramente en los cupones que se hallarán dentro de todos los paquetes de cigarrillos Misterio o de Yelmo de 20 centavos o en los cupones que se publicarán en todos los números de Fray Mocho y que deberán ir acompañados (cada cupón) por una marquilla de cigarrillos Misterio o Yelmo de 20, 30 o 40 centavos, el día y hora en que se calcula llegará el automóvil Fray Mocho-Misterio, de la acreditada marca Barré, con neumáticos Pirelli, cuyo viaje servirá de base a este Concurso.

3.ª El primer premio será otorgado a la persona que calcule exactamente el día y hora en que el automóvil Fray Mocho-Misterio, marca Barré (neumáticos Pirelli), llegue de regreso al local que para este Concurso y exposición de sus numerosos y valiosos premios, hemos tomado en la Avenida de Mayo 961, y en caso de que nadie hubiese calculado exactamente, se adjudicará a quien más se aproximase a la hora exacta, procediéndose a la distribución de los premios restantes, por su orden numérico, entre los solucionistas cuyos cupones se aproximasen al que obtuviera el primer premio.

4.ª En cada cupón sólo se podrá escribir una solución, pero cada persona puede enviar cuantos cupones desee.

5.ª Los sobres conteniendo cupones para el Gran Concurso Nacional deben dirigirse a

Concurso de Fray Mocho-Misterio
BOLIVAR, 580 6 AVENIDA DE MAYO, 961
BUENOS AIRES

6.ª La recepción de cupones para el Gran Concurso Nacional se clausurará en la fecha que con mucha anticipación se anunciará en Fray Mocho, en diarios de la capital y en las pizarras que se colocarán en la Administración, en el local de la Avenida de Mayo 961, en las agencias de Fray Mocho y en otros puntos que se mencionarán debidamente.

7.ª Los cupones con enmendaduras, los que no vieran escritos con claridad o que se prestasen a confusión, lo mismo que los que llegasen después de la fecha de clausura, no entrarán en concurso.

8.ª La fecha y la hora de llegada del automóvil será certificada por un escribano público, un delegado del "Touring Club Argentino", un representante de Fray Mocho y otro de Misterio.

9.ª Los concursos locales se celebrarán en las cien ciudades y pueblos que publicamos anteriormente, en

ellos sólo podrán tomar parte los lectores de Fray Mocho y los fumadores de Misterio y Yelmo que residan en los partidos o departamentos a que corresponde a cada uno de ellos, es decir, por ejemplo, que sólo podrán obtener premios en el concurso local de La Rioja las personas residentes en el departamento de La Rioja que remitan debidamente llenados con la fecha y la hora en que calculen llegará el automóvil de Fray Mocho-Misterio, marca Barré, al punto convenientemente señalado con anticipación, de dicha ciudad, los cupones que se incluyen en los paquetes de cigarrillos Misterio y de Yelmo de 0.20 o los cupones que se insertan en esta revista acompañados de una etiqueta de Misterio o Yelmo de 0.20, 0.30 o 0.40.

También podrán utilizarse en la misma forma que los cupones de Fray Mocho, los cupones que se publicarán en diarios de las respectivas localidades. En la forma antes expresada debe procederse para todos los concursos locales.

10.ª Los sobres conteniendo cupones para los concursos locales deberán dirigirse a

Concurso local de La Rioja

(o a la ciudad que corresponda), de Fray Mocho-Misterio, enviándose al agente de Fray Mocho en la localidad.

11.ª En cada sobre pueden enviarse cuantos cupones se desee.

12.ª En Fray Mocho, diarios de la capital y del interior y en las pizarras antes mencionadas, se anunciará con la mayor anticipación posible la fecha de clausura de la recepción de cupones para cada uno de los concursos locales.

13.ª Para dichos concursos locales regirán también las bases 3, 4, 7 y 11.

14.ª El delegado del "Touring Club Argentino" o un escribano público o alguna de las autoridades locales o vecinos caracterizados y el agente local de Fray Mocho certificarán en cada caso la fecha y hora de la llegada del automóvil de Fray Mocho-Misterio, marca Barré, levantarán el acta correspondiente, que será refrendada por los testigos que lo deseen y acto continuo ante el público que concurra a presenciar la llegada del automóvil y en presencia de los representantes de Fray Mocho y Misterio, se procederá al escrutinio de los cupones recibidos y, si se hallaran presentes los agraciados, a la distribución de los premios que, en caso contrario quedarán a su disposición en la agencia local de Fray Mocho.

15.ª Si, a pesar de todas las medidas tomadas y de todos los cálculos, circunstancias insalvables lo exigieran, Fray Mocho se reserva el derecho de suprimir algunos de los mencionados concursos locales.

16.ª Cualquier diferencia que pudiera suscitarse por causas no previstas en estas bases, será resuelta por el Enviado Especial de Fray Mocho, señor R. Dupuy de Lome y Moreno y el representante de Misterio, de común acuerdo, y de su resolución podrá apelarse ante el administrador de Fray Mocho, señor Carlos Puig Coradillo, cuyo fallo se comprometen a acatar, por el hecho de remitir una solución todos los que toman parte en el Concurso Fray Mocho-Misterio.

La Oficina de Canje de la Compañía Argentina de Tabacos

SU INAUGURACION



Durante el lunch

El martes de la semana pasada tuvo lugar la inauguración de la Oficina de Canje de la Compañía Argentina de Tabacos, que ha sido instalada en la calle Esmeralda 501.

Esta nueva sección de la poderosa compañía está destinada a favorecer al público consumidor de los cigarrillos que ella elabora, pues con la Oficina de Canje las figuritas o cupones, que se encuentran en cada paquete adquieren en realidad un valor mayor que el de dos centavos que se les fija. En efecto, para atender el canje, la compañía compra al por mayor en el ex-

tranjero los variados artículos que ofrece al público y los entrega, a cambio de los cupones, al precio de costo, de manera que objeto, de determinado valor en las casas de comercio se adquieren por mucho menos en la oficina de canje y haciendo el pago en una moneda que a su vez nada cuesta a los fumadores de los cigarrillos de la Compañía Argentina de Tabacos.

Al acto de la inauguración de la Oficina de Canje asistió una numerosa concurrencia formada en su mayor parte por gente del comercio y del periodismo, que fué obsequiada con un lunch.

La fiesta del trabajo en Leipzig



La manifestación de las clases trabajadoras recorriendo las calles de Leipzig el día 1.º de mayo

La fiesta del trabajo, que en todas las naciones europeas donde el socialismo ha logrado positivos efectos con su constante propaganda, celebran el día 1.º de mayo, tiene en algunas poblaciones caracteres muy pintorescos, porque no solamente se efectúan manifestaciones más o menos nutridas, según se trate de ciudades donde la industria esté más o menos desarrollada, sino que se procura que éstas revistan un

aspecto más sugestivo que el que puedan ofrecer las grandes y compactas masas de público. Entre todas las manifestaciones que con motivo del 1.º de mayo se han efectuado en el año actual, la más interesante desde este punto de vista, ha sido la de Leipzig, que recorrió las calles de la población a los acordes de una banda de música en formación correcta.

Casa Escasany S.A.

JOYERIA Y RELOJERIA * PERÚ ESQ. RIVADAVIA B. AIRES

Sucursal en Tucumán: LAS HERAS Y MUÑECAS.

ARTICULOS MUY INDICADOS PARA REGALO
REFORZADOS EN ORO FINO INALTERABLE

Con perla fina, a pe-
sos 8.20

Con perla fina, a pe-
sos. . . . 9.—

Fantasia, a pe-
sos 2.40

Con piedra de co-
lor. . . \$ 7.30

Con piedra quí-
mica \$ 3.80

Extensible, a pe-
sos. 20.—
En plata, maquina
fina. \$ 39.50

Extensible, a pe-
sos. . . 14.—
De plata. \$ 6.90

Con piedra quími-
ca. \$ 9.30

Para sello \$ 6.50

Con piedra quími-
ca. . . \$ 6.90

El par \$ 7.75

El par \$ 8.50

Medallón con
perla. \$ 5.—

Medalla \$ 5.30

Medalla. . . \$ 7.—

Medalla \$ 2.60

Medallón, a pe-
sos. . . 9.90

Varios modelos. . . \$ 5.50

Todo artículo cuyo valor exceda de \$ 5 se remite franco de porte al interior de la República, a excepción de aquellos cuyo peso o volumen no permitan despacharse por encomienda postal.

SOLICITEN EL CATALOGO ILUSTRADO N.º 14



La duquesa de Brunswick, hija del kaiser, con su primer niño



El príncipe Ruprecht de Baviera, felicitando a Pegoud por sus maravillosos vuelos en Puchheim

La Salamandre

MUCHAS son las buenas condiciones que concurren en "La Salamandre", por las cuales conserva una indiscutible superioridad sobre las demás estufas conocidas.

Higiénica, económica, sencilla, práctica, con funcionamiento sin interrupción, mediante un gasto exiguo, son ya cualidades relevantes en un aparato, cuyo principio ha sido recomendado por la Academia de Medicina de París; pero, indudablemente, una de las características verdaderas que hace más recomendable a la

estufa "La Salamandre", es la absoluta seguridad que ofrece a las personas que la manejan en los hogares, y la ausencia de peligro con que los niños pueden jugar a su lado.

Si desea usted tener una verdadera estufa, y no un artefacto incómodo e inservible, exija la marca "La Salamandre". En venta en casa de los únicos concesionarios e importadores

E. LUNET & ALTHABE

260, Belgrano, 260 — Buenos Aires
y en el bazar "A la Menagère", Bartolomé Mitre, 845

AGENTES EN: Rosario: Travella Hnos. y Cia., Córdoba esq. Sar-
miento.—Córdoba: Enrique De María, Tucumán 441.—La Plata: A.
Guzzetti, su sucesión, Boulevard 51 núm. 676-686.—Azul: Q. M.
Seco, Alsina 473.

A. H. G.



la consecuencia de una guerra!

\$ 5 m/n.

pagados ahora le llevan a usted a su hogar la obra completa.

Nada más que 33 ctvos. diarios, durante pocos meses, y desde el primer momento está Vd. disfrutando a su placer de esos

27

HERMOSOS VOLÚMENES

LA GUERRA— ha dicho un famoso general (que sabía)—'la guerra es el infierno'.

En Méjico arde hoy la guerra, la peor de todas las guerras, la guerra entre hermanos. Desde hace dos años, en aquella hermosa República existe el infierno.

Con frecuencia las desgracias de una nación benefician a otras. En el caso presente, la guerra de Méjico proporciona una gran ocasión de beneficio a los habitantes de la República Argentina.

La Sociedad Internacional de Editores, preparó para Méjico una edición especial de la magnífica BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS—obra favorablemente recibida en la República Argentina. Más de UN MILLON DE MILLON DE VOLÚMENES de ese gran libro, fue vendido entre esta República y el Uruguay.

La edición para Méjico se preparó con gran esmero. Están incluidos los veinticuatro volúmenes de la obra original y tres nuevos volúmenes adicionales, en los cuales los escritores modernos y especialmente los latino-americanos (son muchos los que brillan en la presente generación) están plenamente representados. La obra completa forma una espléndida Biblioteca de veintisiete volúmenes, que abarca toda la literatura de todos los tiempos y de todas las naciones. Es un brillante recorrido a través de la Historia y por las más altas producciones de la mente. En los últimos años el aumento de su riqueza era asombroso (quizá esta es la causa de la guerra actual), y en los campos, vivían muchas personas de esmerada cultura y volúmenes de la nueva edición.

Durante dos años, la Sociedad Internacional esperó la ocasión de poner a la venta esta edición en Méjico. Pero las condiciones de los negocios lo hicieron imposible.

Tampoco se ven inmediatas perspectivas de paz. No era por la estabilidad de su gobierno, por su constante y siempre progresiva riqueza, y, sobre todo, por el aprecio de sus habitantes a cuanto signifique cultura y progreso—acordándose el campo para la venta de la BIBLIOTECA, preparada para Méjico, en 27 volúmenes, cobrando por ellos menos de la mitad de lo que iban a cobrar en Méjico.

Además, para que todos puedan llevar a su hogar tan grande elemento de sano recreo y cultura, le entregará completa por sólo un pago de \$ 5 m/n., y el resto lo irán pagando en mensualidades sucesivas de \$ 10 m/n., sea cualquiera el estilo de encuadernación que elijan.

No es necesario decir que esta oferta durará poco. Estamos seguros que toda la edición será vendida en muy corto plazo. La primera remesa está ya en Buenos Aires. Hasta que se agote, serviremos los pedidos sin tardanza.

Si usted no conoce esa magnífica obra, debe usted pedir el hermoso folleto descriptivo.

Este folleto, por sí solo, es casi un verdadero libro, contiene más de cien páginas y unas treinta ilustraciones; entre éstas se incluyen algunas de las hermosas láminas en colores que aparecen en la BIBLIOTECA.

Pero hasta la más completa descripción no puede mostrar ante sus ojos la realidad de los veintisiete volúmenes. Para esto, es necesario que usted visite nuestra exposición. RIVADAVIA 686.

Nuestra venta tiene que ser rápida. Para poder ofrecer tan extraordinaria reducción en el precio, necesitamos vender en el menor tiempo posible. No estamos en el caso de los libreros corrientes que pueden guardar sus libros meses y hasta años antes de venderlos.

Estos calculan el margen de utilidad contando sobre esa espera.

Cuando la oportunidad se presenta, es el momento de aprovecharla. No guarde su acción "hasta mañana".

Muchas cosas pueden ocurrir. "hasta" hacerlo demasiado largo. Envíe usted su pedido o venga a examinarla hoy. Si usted no puede hacer esto, escriba o telegráficamente pidiendo un ejemplar de nuestro folleto.

Invitamos a usted a que vea los 27 hermosos volúmenes de la Biblioteca y examinar el contenido, a su entera satisfacción,

en RIVADAVIA, 686.

La expedición estará abierta de 9 a. m. a 9. p. m., para proporcionar a todos la ocasión de examinar la obra.

Si usted quiere estar seguro de adquirir la BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS, y no pudiera visitar nuestra exposición, RIVADAVIA 686, debe llenar y enviar-

nos hoy mismo, el cupón adjunto, y le remitiremos el hermoso folleto descriptivo de la obra. Aun cuando sería preferible para Vd. enviar su pedido desde luego.

CUPÓN

SOCIEDAD INTERNACIONAL DE EDITORES

Rivadavia, 686 - Bs. Aires

Sírvanse enviarme el folleto descriptivo de la Biblioteca.

F. M. 3.

NOMBRE

PROFESION

DIRECCION

Universidad Nacional de Buenos Aires. FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS



A. Vallaro, N. Rossi, J. C. Neves, Juan F. Boero, M. Baglietto, C. Melogno, A. E. Giardini, J. A. Odorisio, M. Giráldez, M. Arró, V. Baron, F. M. Alvarez, R. A. Guiú, A. A. Nimo, Julio N. Bastiani, O. Abbate, G. S. Guido, J. Dalhaberg, J. Barrau, A. Lértora, C. Castellán, A. Oliden, C. J. Peralta, A. M. Bózzola
Primeros contadores públicos nacionales egresados

Del Brasil



Río de Janeiro, Recepción en casa del ministro argentino doctor Ayarragaray, conmemorando la fiesta patria de
25 de mayo



VIEJO
EXQUISITO
AROMATICO

RHUM EGO

Unicos importadores:
M. BERRO MADERO & Cía.
PARANA, 1026 — BUENOS AIRES

Flores y perfumes

Antiquísima es la industria de los perfumes, y no puede decirse que con el tiempo haya logrado grandes perfecciones, pues, según parece, nuestros antepasados eran más versados que nosotros en ella. En la época del paganismo no había una sola ceremonia del culto en que no se hiciese considerable consumo de perfumes. En Oriente, sobre todo, se mal-



Solección de flores en una fábrica de perfumería

nos sus perfumes, esas gratísimas esencias que luego, encerradas en artísticas y elegantes botellitas, constituyen adornos valiosos en el escaparate de la perfumería primero, en el tocador de la dama después.

Nadie ignora que el aceite esencial para la producción de los perfumes reside en las flores; pero no todos pueden determinar el grado de desarrollo en que es-



Elegantísimo frasco para perfumes

gastaban de intento. Que así ocurriese en aquella región no es extraño, porque no hay tierra alguna tan rica como ella en variadísimas plantas aromáticas y en flores olorosas.

Los perfumes más copiosos y más agradables han sido siempre de procedencia vegetal. El hombre no tardó en advertirlo y en adueñarse de ellos, aunque mejor que "el hombre", debiéramos decir "la mujer", pues, desde la más remota antigüedad, por ella y para ella han sido principalmente las delicadezas de la perfumería.

Las griegas de los siglos heroicos superaron tal vez en refinamiento a las mujeres de los demás países, pues se sabe que empleaban una crema particular para cada parte del cuerpo: mejorana para el cabello, aceite de palmas para las mejillas y el pecho, menta para los brazos, hiedra para el cuello y las rodillas. Además, creían firmemente que el estu-

vio de las violetas blancas favorecía la digestión; que las hojas de vid conservaban despierto el espíritu y que la esen-

cia de membrillo curaba la dispepsia y disipaba el letargo.

En la Edad Media decayó el arte de la perfumería, que no resurgió hasta 1190, fecha en que el rey Felipe Augusto de Francia instituyó la corporación de perfumistas. Tres siglos después, Jerónimo Soler inventó diversos medios fáciles de extraer las esencias olorosas de los vegetales. Más tarde aún, varios artistas italianos que en pos de Catalina de Médici se trasladaron a Francia, pusieron en boga los guantes perfumados y el uso de pomadas para blanquear el pecho, los brazos y las manos.

Perfumes y pomadas pasaron de Francia a Inglaterra, y a toda Europa luego. A principios del siglo XIX, la perfumería llegó a tener carácter científico, por la intervención de la química y la mecánica, merced a las cuales se crearon procedimientos y máquinas admirables para extraer el perfume de plantas y flores.

Veamos ahora cómo se procede para arrebatarse a los jardi-

tas han de encontrarse para que la extracción se verifique en buenas condiciones. Si se coge la flor oportunamente, se obtiene una esencia deliciosa; si se deja pasar el momento preciso, se ha perdido todo el trabajo. Esa esencia, alma de las vegetales, palpita en ellos un instante y luego desaparece.

Las esencias se obtienen por cuatro procedimientos: por destilación, por presión, por maceración y por solución. El más usado de los cuatro es el primero, que se efectúa por medio de alambiques, en los cuales se introduce, verde o seca, la planta aromática y agua, que, al hervir, arrastra la esencia, que luego se condensa por refrigeración.

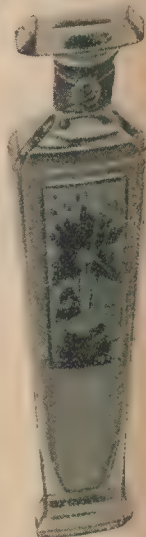
El procedimiento de la presión sólo se aplica cuando las plantas que han de ser tratadas son muy ricas en aceite esencial. Para ello se someten a la acción de la prensa las plantas, colocadas en sacos de lona, de crin, o en recipientes a propó-

sito. Así se obtienen las esencias mezcladas con agua y restos de las plantas prensadas y hay que eliminar una y otras por decantación, o por filtración si no fuera aquel modo suficiente.

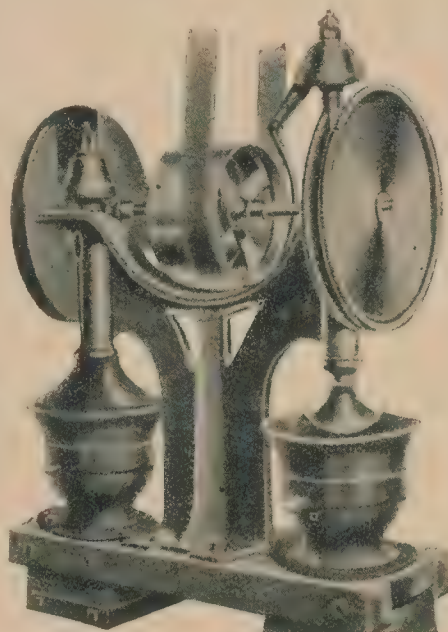
La maceración es un procedimiento basado en la afinidad que existe entre las grasas y las esencias de las flores, que se disuelven en aquéllas. Se realiza por medio de una vasija calentada al baño de María, en la cual se coloca la grasa, y en ésta, una vez fundida, las flores cuya esencia se ha de obtener, y que se cambian cada cuarenta y ocho horas diez o doce veces consecutivas.

Con la extracción por enfriado, que pasamos a explicar, se obtienen no sólo las más exquisitas esencias, sino los mejores aceites y pomadas. Este procedimiento en frío, en lo cual consiste su mayor ventaja, pues el aroma de ciertas flores es tan delicado que el calor de los otros procedimientos lo destruiría o, por lo menos, lo alteraría considerablemente.

El método de disolución no tiene tanto interés como los otros tres en perfumería.



Ctro frasco moderno para esencias



Máquina para moler polvos de arroz



BIZCOCHOS CANALE

A base de huevos frescos



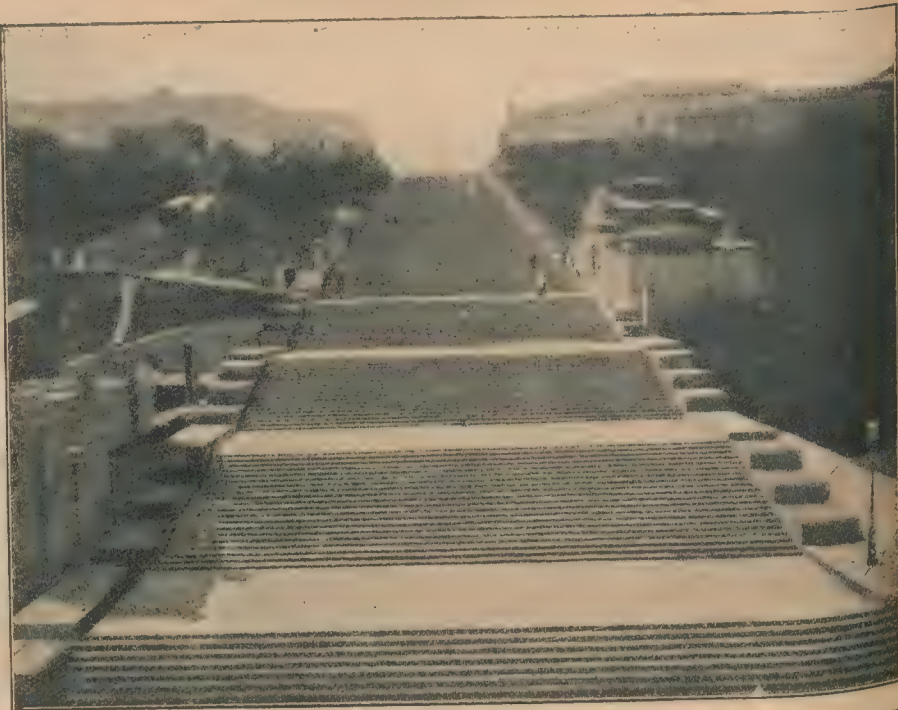
y

semolín

flor.

Un bulevar curioso

En las ciudades antiguas es muy frecuente encontrar calles tan empinadas que han obligado a convertirlas en escaleras, porque en otros tiempos no se cuidaban los municipios de uniformar las rampas, y se construían las casas siguiendo el declive natural de las vías de comunicación. Pero lo que no es tan frecuente es que en la parte nueva de una ciudad tan moderna como Odesa, que fué fundada por la emperatriz Catalina II en 1794, se construya en esta época una vía como la llamada bulevar Richelieu, que forma una amplia



escalera de doscientos escalones de piedra, y que ofrece el extraño aspecto que puede observarse en la fotografía que ilustra estas líneas.



LA MÁS ALTA CUALIDAD

se encuentra en los corsets sin ballenas que fabrica la renombrada casa

“LA POUPEE”

CERRITO 122

Estos corsets son hechos de un material fino y su buen terminado es la mejor garantía de durabilidad. El cuerpo en este corset no conoce la molestia por ser sus movimientos libres y graciosos.

\$ 10 m/n.

puede fácilmente gastar cualquier señora cuando se trata de una prenda que reúne estas cualidades.

Señora M. Gómez, Cerrito 122, B. Aires. Sirvase remitirme contra reembolso o por correo al contado un corset sin ballenas al precio de 10 pesos cuyo importe adjunto. Mi medida de cintura es de centímetros.

Nombre
Localidad.

Se ruega mandar la medida exacta tomada sobre el medio corset.

La mejor garantía para todo
comprador es fijarse muy
bien en la reputación
y antigüedad de la
casa que vende
los artículos.

Fundada
en 1857

CARLOS RASETTI

526, RIVADAVIA, 526

esq. PLAZA DE MAYO

CASA INTRODUCTORA DE ARMAS

CASA DE COMPRAS EN PARIS

OFERTAS EXTRAORDINARIAS

150 modelos diferentes de ESCOPETAS fabricadas especialmente para la casa
ARTICULOS GARANTIDOS Y PRECIOS SIN COMPETENCIA

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE especial, triple cierre Breener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 68.— y 58.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ACERO FINO, triple cierre Greener, calibre 16, caño izquierdo Choke y correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 75.— y 60.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ALAMBRE (DAMAS RUBANS), calibre 16, caño izquierdo Choke, de dos cierres, correa de cuero con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 48.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de ACERO KRUPP, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 100.—85.— y 75.—

ESCOPETA fuego central, de dos tiros, caños de DAMASCO BOSTON, triple cierre Greener, fabricación mecánica, calibre 16, caño izquierdo Choke, correa de cuero, con funda reforzada para guardar la escopeta desarmada, cintura cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros, baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor de cartuchos, máquina para remachar los cartuchos, con medida para pólvora y munición.

TODO POR \$ 120.—95.— y 80.—

Los pedidos por cartas se despachan en el día. — EMBALAJE GRATIS
TODAS LAS ESCOPETAS SON CON LLAVE ENTRE LOS GATILLOS
La casa no tiene agentes ni sucursales. — CATALOGO SE REMITE AL INTERIOR

CALOR

Caloríferos a kerosene o alcohol

Este invierno, según los pronósticos, será muy frío. Conviene procurarse la manera de que las habitaciones tengan temperatura agradable.

Los caloríferos a kerosene o a alcohol de LA TEUTONIA, que ofrecemos, llenan ese objeto y son baratos y sencillos.

Pida cualquiera de los dos modelos que valen \$ 12.— y 14.—, libre de embalaje.

Al pedir indique usted si quiere estufas de alcohol o kerosene.

Un sistema de iluminación, con luz intensa, segura y barata, acreditado durante muchos años.

Puede ensayar las lámparas "Teutonia" antes de comprarlas. Comprobará que con un litro de alcohol carburado, que vale 60 centavos, tiene luz excelente 20 horas.

Efectúe la primera prueba sin compromiso de su parte, y figurará en seguida entre los millares de compradores de las lámparas "Teutonia".

Se transforman lámparas de kerosene en lámparas "Teutonia", por \$ 5.80 m.n. Cambio o arreglo de mecheros gastados, por 0.50



LUZ

LA TEUTONIA - SOCIEDAD ANÓNIMA

Capital y Reservas \$ 1.650.000

Casa central: DEFENSA, 421-29 - Bs. Aires

EN MONTEVIDEO: URUGUAY 774

CUPÓN

La persona que desee más detalles, envíe el cupón adjunto a "LA TEUTONIA", Defensa 421, Buenos Aires, y se le remitirá gratuitamente, catálogo ilustrado.

Nombre.....
Dirección.....

600

agentes en toda la República. Buscamos donde no los hay.

Notas Femeninas

Hemos creído interesante dar esta semana una serie de modelos llegados últimamente de Europa. En ellos nuestras lectoras encontrarán todas las novedades creadas para la nueva estación por las grandes casas de París.

Se fijarán que aunque se nos había prometido faldas anchas, éstas continúan muy estrechas de abajo, no dando libertad al paso.

La amplitud es solamente por arriba, en las caderas.

Veamos nuestros modelos: el primero es un traje de sarga con túnica plegada.

El segundo es un traje de paño blanco con la capita forrada de raso negro.

El tercero es de raso negro; la sombrillita que usa la misma señora es como las antiguas que usaban nuestras abuelas. Han vuelto de moda

para los paseos en automóviles, para los cuales son muy cómodos.

El cuarto modelo es un traje de brocado blanco con cinturón de color.

El quinto es otro traje de raso negro con bolero verde, adornado de renard negro. El sombrero es negro con aigrettes.

Los tres modelos siguientes son muy originales. El número 6 es un traje de sarga blanca con falda plegada y cinturón cereza a motitas blancas.

El número 7 es de taffetas negro con túnica a puntas y el número 8 es un traje a bata lisa con talle largo.

Recomendamos a las damas fijarse en esa última forma de bata que se encuentra en algunos de los modelos "dernier cri". Podría ser una in-





dicación para
el porvenir.

El modelo número 9 es hecho de género de lana muy flexible, color remolacha, con cuello de skungs y el último es un traje de paño blanco.

Como se ve por la descripción de esos modelos, los colores blanco y negro son los que quedan siempre favoritos.



¡El cutis lindo, suave y fresco!

Tendrá Vd. el
bello mundo
siempre a

CREMA LECHUGA

BEAUCHAMPS
(PARIS)



Se vende
únicamente
en tarros
de porcelana



PETRÓLEO GAL

EN BUENOS AIRES: Alixere, Torrado y Cía., Moreno, 1794.—Badaraco y Bardin, "Droguería Franco Inglesa", Sarmiento, 587.—Beretervide y Leonardini, "Droguería Alemana", Piedras, 170.—Bordenave y Larrieu, Maipú, 84.—Bottaro, Ana María, Carlos Pellegrini, 88.—Cibrián Hnos., "Tienda San Juan", Alsina y Piedras.—Cirilli José, Garay, 1100.—Cooperativa Nacional de Consumos, Suipacha, 260.—Chialvo Delbino, Sarmiento, 1202.—Deveauvais Rusconi Bacque y Cía., Sucesores de A. J. Lacau, Rivadavia, 1223.—Doméq Sarrailh, Cerrito, 171.—Droguería "Americana", Paseo de Julio, 679.—Droguería "El Indio", Rivadavia 1511.—Droguería "La Estrella", Defensa, 215.—Gámez Ardoy y Cía., Bartolomé Mitre, 1533.—Gibson Diego, Defensa, 192.—Imassi, Alfredo y Cía., Cerrito, 143.—Moine y Souligue, "Droguería del Pueblo", Rivadavia, 745.—Müller Rodolfo G. y Stigliano, Pueyrredón, 49.—Punto Cacios y Cía., Avenida de Mayo, 941.—Repetto Tomás y Cía., Piedras, 182.—Rey M. y Cía., Bartolomé Mitre, 1746.—Schmitz Hnos., Bartolomé Mitre, 2410.—Steffer Araujo y Cía., Maipú, 216.—Tronq y García, Rivadavia, 1955.—Vauchery y Wienert, Corrientes, 715.—EN ROSARIO: Droguería del "Águila", San Martín, 848.—EN BAHIA BLANCA: Droguería "Inglesa", San Martín, 284.—EN MONTEVIDEO. Roch, Capdeville y Cía., Cerrito, 267.

Representante: Juan Montalvo, Victor'a, 978



Entre nosotras

Si lo que puede llamarse el culto de la belleza no exige, como antiguamente, el empleo de lociones hechas con aceites repugnantes y de pomadas desagradables, cuyo uso debía constituir un verdadero suplicio, las mujeres que aspiramos a ostentar un "hermoso físico" procurando corregir lo que haya de defectuoso en ellas o resistir a todo trance los ultrajes del tiempo, habrán de imponerse verdaderas torturas.

La ciencia moderna, fecunda en ingeniosidades extraordinarias, hace, sin embargo, cuanto puede para contrarrestar o aminorar tales rigores; más si penetrásemos en los bastidores de la belleza veríamos, no sin sorpresa, la paciencia y los sufrimientos físicos que cuesta la alegría de ser bonita.

El mejor medio para informarnos acerca de este asunto, será de pedir informes a una señora de belleza triunfante; su nombre no será publicado y así nadie podrá reconocerla.

En su belleza no hay nada ficticio. Su seno tiene contornos verdaderamente imperiales y su talle anillado deliciosamente. Los rasgos de su semblante tienen una regularidad encantadora. Su nariz es correcta y derecha; sus orejas ofrecen delicadas curvaturas; su cutis es rosa y terciopelo; su frente de una limpidez marimórea. Sus manos tienen la blancura diáfana de las manos de hadas. De listo pasaría quien pudiese determinar su edad; no tiene edad ninguna, no puede tenerla.

Y, sin embargo, he aquí lo que una camarera indiscreta, pero digna de fe, me ha revelado:

"Sí, la señora es bonita, y se la cita como una reina de la sociedad. Pero... hay muchos peros..."

Esos senos que tienen, con o sin corsé, la misma firmeza, fueron adquiridos y se conservan a costa de laboriosos ejercicios. Durante largas horas permanece acostada sobre el suelo, boca arriba, completamente rígida, con las manos pegadas al cuerpo, muy estiradas las piernas, una almohada bajo los omoplatos, sin moverse. Esa actitud irregular fué desarrollando poco a poco unos senos que antes eran raquíticos. Otras veces, y siempre con el propósito de desenvolverse el pecho, la señora se pasea con un bastón colocado detrás de la espalda y sujeto por los dos brazos.

Su talle de avispa se mantiene flexible y on-

dulante porque practica cotidianamente, sentada sobre una silla y con todo el busto, un balanceo semejante al del péndulo de un reloj, lo que da robustez al cuello y coadyuva a disminuir ciertas arrugas.

Sus manos son finas y no se estropean, pero es porque todas las mañanas se estira los dedos, amasándolos y doblándolos en todos sentidos. Su blancura, tan celebrada por muchos, se debe a que permanece largos ratos con las manos levantadas antes de salir a la calle.

Su rostro es ciertamente encantador; mas hu-



bo un tiempo en que sus orejas labraron su desesperación. Las tenía demasiado separadas, y durante noches enteras las mantuvo adheridas al cráneo merced a un fuerte y doloroso resorte. Aquellas orejas, además, estaban mal perfiladas. Para embellecerlas hubo que agrandar su lóbulo. Para suspendiendo de él, y con ayuda de un hilo, un peso bastante grande. Insensiblemente las orejas fueron creciendo y adquiriendo un perfil más bonito.



El café empaquetado durante mucho tiempo pierde su aroma y buen gusto. ¿Y sabe usted cuánto tiempo hace que está empaquetado el café que le venden en esa condición? Y al comprar un paquete cerrado ¿puede usted cerciorarse de la calidad del artículo que le entregan?

Estas dudas no tendrá usted, si compra su café en LA BRASILEÑA, que es la casa que prepara y empaqueta el artículo a la vista del comprador.

Una visita a esta acreditada casa le servirá para comprobar la superioridad indiscutible de los cafés y chocolates que ella elabora.

LA BRASILEÑA

P. BIDONDO - 232 - Maipú - 236

B. de Irigoyen 1090 — C. Pellegrini 183

Rivadavia 2400 — Santa Fe 2437

medio
1 \$
kilo

A fin de que usted pueda probar el exquisito café de "La Brasileña", se le remitirá, a vuelta de correo y con franco gratis, medio kilo de dicho producto, si envía usted el cupón adjunto acompañado de un peso moneda nacional. Para los que viven en el campo es una buena oportunidad de obtener café fresco.

Z
O
P
C
O

NOMBRE.....
.....
DIRECCION.....
.....

ANG

Su nariz, que seduce, era antes ganchuda. Para levantarla empleaba día y noche, y con ese objeto, una faja especial. Como las ventanas de la nariz eran desiguales, la señora se introducía, al acostarse, en la ventana más pequeña, una diminuta esponja húmeda, que hinchándose, fué devolviendo a las carnes sus debidas proporciones. Algunas inyecciones de parafina contribuyeron también a corregir un perfil desgraciado.

Su cutis es de lis y de rosa. Las mejillas de la señora, no obstante, propienden a tener una palidez enfermiza, lo que proviene de que la sangre no afluye bien al rostro. Para combatir este defecto, la señora usa cuellos altos muy ceñidos que la congestionan.

En cuanto a su frente, permanece sin arrugas gracias a la aplicación continua de ciertas vendas subitamente preparadas. Todos estos vendajes, todos esos instrumentos que le levantan la nariz, aplastan las orejas, dan tersura a su frente y oprimen su cuello, constituyen para ella un verdadero suplicio. A veces es necesario sufrir para ser bonita. Pero el resultado recompensa largamente todo lo demás.

Según algunas personas, la belleza puede resolverse por una ecuación.

La belleza matemática, dice que el cuerpo del hombre debe tener, para estar bien proporcionado, ocho veces la altura de la cabeza, y el de la mujer no deberá tener más de siete.

Estas subdivisiones deben determinarse del siguiente modo: la primera longitud desde la parte superior de la cabeza al mentón; la segunda, desde el mentón hasta los pezones; la tercera, desde los pezones hasta el centro del vientre; la cuarta, desde este punto a la bifurcación del tronco; la quinta, desde la bifurcación del tronco a la parte media de los muslos; la sexta, desde la parte media de los muslos hasta las rodillas; la séptima, desde la rodilla hasta la mitad de la pierna; la octava, desde la mitad de la pierna hasta la planta de los pies.

Los pies y las manos tendrán un pie de longitud dividido en cuatro partes iguales.

La altura del cuerpo debe tener cinco veces el diámetro del pecho, de un sobaco a otro, y diez veces el largo de la mano.

Abriendo los brazos, la distancia que hay entre las extremidades de los dos dedos mayores, debe ser la de la longitud total del cuerpo.

La cabeza se divide en cuatro partes: la pri-

mera, que comienza en la cresta de la cabeza y termina en el arranque de los cabellos. La segunda, que es la frente, comprende desde el arranque de los cabellos hasta la base de la nariz. La tercera, constituye la nariz, y va desde su nacimiento a la punta. La cuarta, o sea la cara, va desde la base de la nariz hasta la extremidad del mentón.

Si queréis llamar módulo a la mitad de una de esas cuatro divisiones iguales de la cabeza, podéis conseguir como necesarias las proporciones siguientes: el ojo debe tener un módulo de longitud. Del párpado superior a la ceja, medio módulo. El espacio comprendido entre ambos ojos, es decir, desde el ángulo interno de un ojo al ángulo del otro lado de la nariz, será igual a la longitud



de un ojo. La nariz tendrá dos módulos de longitud y uno de ancho; sus ventanas medio módulo de longitud por uno de ancho. La boca debe tener medio módulo de una comisura a otra, y la distancia que la separa de la base de la nariz, debe ser de medio módulo. La oreja debe tener la misma longitud que la nariz. La cabeza y el cuello juntos tendrán la longitud del pie y formarán la sexta parte de la longitud total.

He aquí, señoras mías, algo que puede satisfacer vuestra curiosidad. Coged un centímetro y ved si las dimensiones de vuestro cuerpo corresponden exactamente a las que he mencionado. En caso contrario, buscad de corregir los defectos encontrados.

AURORA.

ORFEBRERIA

ANEZIN

Casa fundada el año 1872

Corrientes esq. Maipú

Rosario

Calle Córdoba, 967

Paris

7, Rue Baudin



JUEGO de mesa, porcelana
Limoges, guarda con ro-
sas, modelo original

83 piezas. \$ 100

JUEGO de mesa, por-
celana Limoges,
guarda claveles, de

83 piezas . \$ 90
124 " " " 140

JUEGO de mesa, porcelana
Limoges, guarda verde, de

83 piezas. \$ 110
124 " " " 180

PRECIO DE RECLAME

CON REPUESTOS

CRISTALERÍA DE SEVRES

ANEZIN Hnos. y Cía., venden lo mejor de las 1500 principales fábricas europeas

POR MAYOR Y MENOR: Bronces, Mármoles, Cristalería, Porcelanas, Orfebrería, Armería,
Cuchillería, Estufas, Heladeras, Líquido para limpiar metales. Muebles fantasía.

VENTA POR MAYOR ÚNICAMENTE: Alhajas, Relojes, Despertadores, Fornitures, Fábrica
de Platería, Estuches, Piedras finas, Boquillas de ébano.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

AHG

Los mellizos extraordinarios



Alfonso o Gabriel Chanteau

Seguramente muchos de nuestros lectores no han oído hablar de los hermanos Chanteau.



Las mellizas Genoveva y Susana Renaud, casadas con los mellizos Chanteau

bres del día: nadie acertaba a distinguirlos donde quiera que se presentaban.



Una de Gabriel o Alfonso Chanteau



El gato y el ratón. Caricatura del Hon. McKenna

Pues bien; ahora trabarán conocimiento con ellos, ya que la cosa lo merece.

Los hermanos Alfonso y Gabriel Chanteau son dos hábiles caricaturistas franceses, que en nada se diferencian el uno del otro. Hermanos mellizos, tienen idénticos ojos, idéntica nariz, la misma boca, iguales bigotes y barba: sus voces tienen el mismo timbre y no hay un milímetro de diferencia en su estatura.

Ultimamente han causado sensación en Londres, donde han hecho y expuesto las caricaturas de los principales hom-



El rey de Inglaterra y la apertura del Parlamento



Estamos prontos

con más de

- 50.000 caños de barro.
- 80.000 caños de hierro.
- 500 toneladas de tubo de plomo.
- 2.000 instalaciones sanitarias, etc., que se hallan en la Aduana.

Nos hemos preocupado de tener disponible todo el material necesario para la construcción de cloacas en el nuevo radio determinado por la Dirección de las Obras de Salubridad.

En nuestra casa encontrará todo completo y de la mejor calidad, para dichas obras.

RIGOLI Hnos.

RIVADAVIA, 2499. — Buenos Aires
Estación Subterráneo Alberti

Si este asunto le interesa, envíe el cupón adjunto a RIGOLI Hnos., Rivadavia, 2499 y recibirá las informaciones que desee.

Nombre

Dirección

A H G



EL TANGO CRIOLLO

SE han hecho muchos discos de **TANGOS CRIOLLOS** pero no siempre se ha cuidado la selección del repertorio ni su impresión. **The INVENTIONS COMPANY** ha buscado los mejores ejecutantes, ha elegido piezas notables y

hoy puede ofrecer a los que les agrada oír un buen tango criollo, que constituyen la mayoría de los habitantes del país, una serie de discos en que se pueden elegir muy bonitas piezas.

Pida en seguida la lista de tangos criollos de los discos

“ERA”

Cada disco cuesta \$ 2.50 m|n., que es el precio de cualquier disco que no puede compararse con el “ERA”.

THE-INVENTIONS COMPANY

821, Av. de Mayo - Buenos Aires



CUPÓN

DISCOS “ERA”.

Nombre.

Dirección.

A. H. G.

Los mellizos extraordinarios



El aviador C.
Grahame
White

sus primeras entrevistas fué con el juez Darling: habla éste admirablemente el francés, de suerte que la conversación no decayó mientras los visitantes tomaban sus apuntes.

La afinidad de éstos no se limita

a lo externo: la Naturaleza les ha dotado de caracteres análogos; sus gustos, sus talentos, su mutua afección hacen de ellos un singular problema: ¿son dos hombres que pintan como uno solo, o es un solo hombre en dos partes idénticas?

Nacieron en Nantes, en 1874 y, como todo verdadero bretón, adoran el mar; todos los años veranean en alguna playa de su país natal, entregándose a pintar esas deliciosas marinas que les dieron fama y les valieron el ser nombrados pintores oficiales del departamento de Marina en el almirantazgo francés.

Nunca, desde niños, se han separado y con los años se ha hecho más notable su parecido: durante sus



El explorador
Ernest Shackleton

primeros años, ese parecido fué una fuente de diversión para ellos y sus condiscipulos. Sus profesores eran incapaces de distinguirlos, lo que permitía a uno dar bien una lección que el otro no sabía. Pero



Caricatura de Grahame White



Caricatura de Shackleton

Automóviles "B. S. A." FABRICACIÓN INGLESA

CON MOTOR SILENCIOSO DE VÁLVULAS CILÍNDRICAS
SÓLIDOS Y LIVIANOS

Marca registrada



Marca de reconocida
FAMA y EXCELENCIA



Voiturettes y Doble Phaetons de 14/26 caballos

Pidan Catálogo ilustrado con descripciones completas de los Automóviles

"B. S. A." y "ARGYLL"

Únicos
introdutores:

Juan y José Drysdale y Cía.

ROSARIO

PERÚ, 440 - BUENOS AIRES

BAHÍA BLANCA

CUARENTA CENTAVOS POR DÍA, ES EL PRECIO DE LA MÁQUINA DE ESCRIBIR "BLICKENSDERFER"

Vd. se sorprenderá de ver que podemos ofrecer las máquinas "Blickensderfer" en condiciones tan favorables, y la mejor manera de convenirse de la realidad de las ventajas de la oferta, es enviar el cupón adjunto, para recibir a vuelta de correo detalles completos.

Puede elegirse entre varios modelos de máquinas de esta marca, aplicable, cada uno de ellos, a distinta clase de trabajo.

Es liviana, práctica y cómoda, y se garantiza su bondad. Cuesta solamente 40 centavos por día, o sea \$ 120 m/n., pagaderos en diez meses de plazo.

RICARDO ILLA, Venezuela, 610 - Buenos Aires

Señor RICARDO ILLA

Venezuela 610. — Buenos Aires.

Sírvase mandarme, sin compromiso ninguno de mi parte, las condiciones para comprar una máquina de escribir "Blickensderfer", al precio de 40 centavos por día.

Nombre

Dirección

Los mellizos extraordinarios



La celebrada actriz miss Marie Tempest

dos números seguidos: 86 y 87. Sólo Gabriel tuvo que hacer su servicio militar y partió para Angers, no tardando Alfonso en seguirle, para no vivir separados; se imaginan los quiprocús que originó su semejanza, pues los jefes del regimiento y los ciudadanos de Angers los confundían a cada salida de uno u otro por las calles.

Terminado el servicio, volvieron a París, estudiando durante algún tiempo con otro artista célebre, Albert Besnard.

Durante el viaje que hicieron a los Estados Unidos y mientras formaban parte de la redacción artística de un gran diario de Nueva York, fué cuando empezaron a poner a prueba sus talentos de caricaturistas, manifestación en la que tanto habían de distinguirse más tarde:

Otro gran acontecimiento en su vida ocurrió el año 1905. Las señoritas Genoveva y Susana Renaud, habían ido a pasar con su familia parte del verano en un pueblecillo próximo a Tséport. Eran dos muchachas lindas, rubias y mellizas también! Un amigo común se las compuso de manera que los mellizos Chanteau fuesen admitidos por la familia Renaud para pintar los retratos de las señoritas. Las entrevistas tuvieron más resultado de lo que se esperaba, pues terminaron con un doble matrimonio algunos meses más tarde, vieniendo a convertirse las señoritas Renaud en las señoras Chanteau.

Las dos hermanas que se parecen físicamente tanto como se asemejan entre sí los dos hermanos, tienen también el mismo talento y declaman como sólo saben hacerlo las francesas.

Mientras sus esposos trabajan, no pierden el tiempo: después de los saludos de práctica, se quitan tranquilamente los guantes y, mientras tanto examinan al "sujeto" y deciden en su interior lo que van a hacer. Cada cual elige su punto de vista y trabaja separadamente... De pronto, uno de ellos dice: "Ya está", y casi en el mismo instante le contesta el "Ya está" del hermano.



Caricatura de la "Tempest" con un sombrero tempestuoso



Caricatura del Hon. Smith, personalidad del partido unionista



El Hon. Smith, abogado



La gran venta actual de confecciones para hombre a precios bajos es muy interesante, por la simple razón de que nunca han podido adquirirse artículos de tan alta calidad a precios tan reducidos.

Ofrecemos un esplendido Sobretudo

forma de moda, muy bien confeccionado de casimir (fabricación inglesa garantida), colores de fantasía, novedad, con o sin cuello de terciopelo, forro de satiné extra fuerte, al ínfimo precio de:

\$ 23.90

SOBRETODOS esmeradamente confeccionados de casimir fantasía, modelo derecho, gran variedad de gustos y modelos, a. \$ 33.50

SOBRETODOS bien confeccionados de casimir fantasía o negro, artículo especial, conclusión perfecta, modelos y gustos de gran moda, con o sin cuello de terciopelo, a \$ 75.—, 70.—, 65.—, 58.—, 53.— y a. \$ 48.—

SOBRETODOS confeccionados de casimir negro o azul de calidad superior, con forros de raso de seda extra, modelo cruzado de última moda, a pesos 65.— y a. \$ 58.—

SOBRETODOS confeccionados de casimir negro o gris, con forros y vistas de seda, conclusión perfecta, con abertura atrás, a \$ 80.— y \$ 75.—

ULSTERS modelo derecho, confeccionados de casimir fantasía, de gustos ingleses, artículo muy práctico para viaje, a. \$ 42.—

ULSTERS modelo cruzado, confeccionados de casimir fantasía, gustos ingleses, artículo de mucho abrigo, especial para viajes, a \$ 65.—, 55.— y \$ 47.—

CAPAS de paño, sin forro, negras y en color azul marino, con mucho vuelo, confección esmerada, a pesos. 45.—

Ofrecemos un magnífico TRAJE completo

de saco forma derecha, modelo nuevo, prolijamente confeccionado de casimir (fabricación inglesa) colores y gustos de última moda, forros de buena calidad, al ínfimo precio de:

\$ 23.90

TRAJES completos de saco derecho, confeccionados de casimir fantasía, gran variedad de gustos y modelos, con forros de buena calidad, a pesos 65.—, 60.—, 55.—, 48.—, 42.— y a. \$ 33.50

TRAJES completos de saco cruzado, confeccionados de casimir fantasía, modelos de gran moda, a pesos 52.— y a. \$ 39.—

TRAJES completos de saco cruzado, confeccionados de casimir azul o negro, modelo muy elegante, a pesos. 52.—

TRAJES completos de saco derecho, confeccionados de casimir azul o negro, con forros asargados de calidad extra, gran variedad de modelos, a \$ 60.—, 55.—, 48.—, 42.— y a. \$ 35.—

TRAJES completos de saco derecho, de casimir negro para luto, esmerada confección, modelos de última moda, a \$ 55.—, 48.— y a. \$ 42.—

TRAJES completos de Jacquet, confeccionados de casimir gris o negro, con forros de sarga de lana de muy buena calidad, a. \$ 75.—

CHALECOS confeccionados de casimir fantasía, gran variedad de gustos y modelos, a \$ 12.— y \$ 9.50

PANTALONES casimir fantasía, gran variedad de gustos, a. \$ 6.50

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES L.

CASA MATRIZ: Bartolomé Mitre y Florida



No necesita usted ser rico

para adquirir lo que ha de proporcionar a sus hijos mayor cantidad de glóbulos rojos.

OPORTO
DOM LUIZ

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

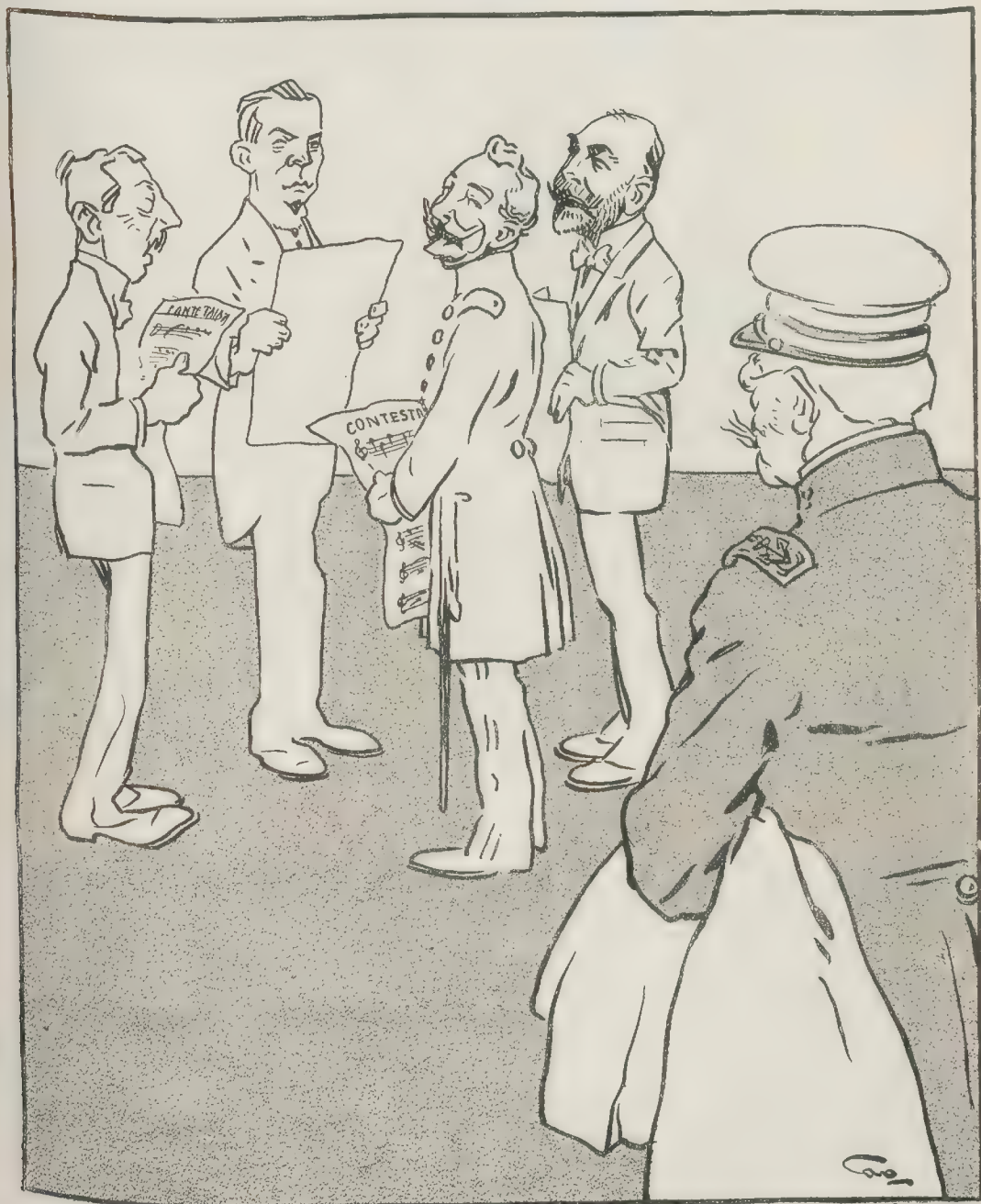
JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

Año III

BUENOS AIRES, 12 DE JUNIO DE 1914

N.º 111

Al unísono



- ¿Qué están ensayando?
—'Los Interpelados'. Venga usted aquí también.
—¿Y vamos a cantar a coro?
—Es natural; todos tenemos que decir lo mismo.

Dib. de Cao.

Sinfonía

Es de creerse que a estas horas habrán salido de cuidado todas las muchísimas personas a quienes el censo puso en grave preocupación, pues aunque las operaciones del famoso inventario nacional continúan desarrollándose en las respectivas oficinas, el Censo ha concluido para la población no empleada en ellas. Que es poca, sin duda, pues la mayor parte buscó ubicación allí.

Pero, en fin, poca y todo, ha pasado sus momentos amargos.

No parece natural que una población civilizada pase zozobras porque se la va a censar. Pero es que, en primer lugar, no somos una población completamente civilizada (lo prueba el hecho de que cuando viene de Francia algún hombre civilizado lo recibimos y tratamos como a un ser singular y hace y dice y cobra lo que quiere sin que nos atrevamos a decir nada de él en voz alta) y luego, que aun siendo un poco civilizados en general, éramos muy bárbaros en materia de censo, y así fué como el señor Martínez, censor máximo, pudo asustarnos tanto con este censo que empuñara en la actitud de quien empuña una tea flamígera para ponerle fuego al universo.

Por lo demás, no fuimos nosotros solos, los simples mortales los que nos asustamos.

Los senadores de la nación, a quienes no puede tratárseles de bárbaros porque podrían mandarlo a uno preso según la creencia vulgar, — cuando se les presentó el censo se arremolinaron como en un pánico y dijeron que eso iba a producir una catástrofe en el país, y que ellos no lo votaban por nada. La catástrofe consistiría en que la población de las provincias, que es la base proporcional del senado, podría resultar, una vez bien hecha la cuenta, regida por otra proporción, con lo cual se dislocaría el senado; es decir: la representación senatorial.

El caso era, pues, muy grave, y el más elemental buen sentido de senador aconsejaba dejar a las provincias con la misma población de siempre y para siempre.

Después, no sé quien los convenció — (creo que fué el doctor Joaquín V. González, que es un gran dorador de píldoras,) — y votaron el censo. Pero



con este antecedente no es de extrañar que el público tuviera la idea de algo tremendo asociada a la del censo. Y el señor Martínez, que no es un gran dorador de píldoras, tomó la obra con tanto fuego, que hizo con la operación un estrépito de todos los demonios.

La gente creyó que se venía el mundo abajo, y aunque algunos diarios quisieron difundir tranquilidad, — como cuando hay cólera o crisis, o se anuncia el fin del mundo, — di-

ciendo que el censo era una cosa sencilla y corriente, que en todas partes se hace sin que suceda nada horroroso, ya no fué posible convencer de ello a las personas nerviosas.

—¿Para qué han nombrado censor a ese señor Martínez?— ¡La constitución prohíbe la censura previa! —decían los fuertes en derecho constitucional.

—Se trata de echar del país a los italianos, —decían otros en voz baja, con el acento con que debían hacerse confidencias allá en los buenos tiempos de Su Majestad Carlos IX, cuando se preparaba la San Bartolomé.

Y cosas así. En tal atmósfera, uno se imaginaba que las madres debían amedrentar a sus criaturas insomnes diciéndoles:

—¡Duérmete, que vienen los del censo!

Entre tanto, el señor Martínez, en una gloriosa exaltación de entusiasmo, expedía a los cuatro vientos carteles y más carteles, circulares y más circulares, formularios y más formularios, instrucciones y más instrucciones.

Aquellos interesantes papeles lo perseguían a uno en todas partes y por todas partes.

Era imposible apartar de sí la idea del censo y del señor Martínez, y más de un sesudo vecino fué sorprendido por las luces del alba sentado ante una mesa sobre la cual yacían todos los manifiestos, instrucciones, proclamas, formularios y circulares del señor Martínez, y preguntándose con la barba entre la mano:

—Pero ¿qué será esto del censo, señor?

El decreto del P. E. vino a acentuar la alarma.

Cuando se vió que imponía penas a los que dieran informaciones inexactas o tergiversadas y se supo que entre las declaraciones exigidas se contaba la de la edad, las señoras se vieron conducidas a la cárcel en masa.



Pero finalmente todo pasó, después de reducirse a la sencilla operación de llenar los blancos de una boleta en que no se hacían preguntas demasiado impertinentes, salvo aquella de "¿Cuántos hijos ha tenido?" — cosa no siempre fácil de contestar.

Con todo, hay quien sigue creyendo que el censo va a servir para que nos apliquen algún nuevo impuesto; v. g.: un impuesto por cabeza, buena o mala.

No podemos asegurarlo. Pero podemos asegurar que no va a servir para que nos alivien de ninguno.

A. GIMÉNEZ PASTOR.

Dib. de Fly.

El profesor Gay en la Facultad de Derecho



Durante la conferencia del profesor Gay en el salón de grados de la Facultad de Derecho, el 2 del corriente

Invitado por el Centro de Estudiantes de Derecho, el catedrático español señor Vicente Gay dió el martes de la semana pasada una conferencia sobre la vida y los regímenes universitarios en distintas épocas y paí-

ses. El acto tuvo lugar en el salón de grados de la Facultad de Derecho. El orador fué presentado al auditorio por el delegado del centro, señor Dardo Corvalán Mendilaharsu.



La concurrencia

En el Ateneo Hispano-Americano



Durante la inauguración de las conferencias del doctor Cantarell Dart, sobre la evolución e historia de la literatura argentina, el viernes pasado. — El orador leyendo su conferencia. — La concurrencia

En honor de Gómez Carrillo

En el Hotel París, realizábase el banquete de homenaje al escritor Enrique Gómez Carrillo y que iniciara la dirección de "Nosotros" con un buen éxito digno del eminente huésped, pues en torno de la mesa, desde el viejo y querido poeta Rafael Obligado, tomaron asiento los más fervientes cultores de las letras argentinas. Juan Pablo Echagüe ofreció el banquete con una brillante y conceptuosa pieza oratoria.



Banquete organizado por la dirección de "Nosotros" en homenaje al escritor Enrique Gómez Carrillo

El Casal Catalá



El maestro Goula y su esposa y la comisión, presidiendo el "brenar de la victoria" con que fueron festejados los triunfos del orfeón en Montevideo



El "brenar"

En La Plata

El ministro de obras públicas

El viernes prestó el juramento de práctica el nuevo ministro de obras públicas de la Provincia, señor Eduardo Arana. El señor Arana, como se recordará, fué gobernador interino el año pasado, y dejó su nombre ligado a iniciativas correspondientes a la cartera que ahora pasa a ocupar.



En la casa de gobierno, en el acto de tomar juramento al nuevo ministro de obras públicas de la provincia, señor E. Arana

CATTÁNEO-DOMENJOZ, EL DOMINGO

El día 16 Domenjoz regresa a Europa. Vino este volador distingui-

sean, por decirlo así, aviadores prestados. La única interpretación digna que cabe de aquel hecho, es que Domenjoz, con su ejemplo, ha contribuido a dar un impulso a la aviación en Sud América. El

domingo él y Cattáneo efectuaron en la Sportiva un match, cuyo empate fué sin duda una gloria para el pequeño milanés.

La reunión había despertado inmensa ex-

Juan Domenjoz



La multitud de los jurados en las tribunas de la Sportiva

do a presentarnos el espectáculo, nuevo para nosotros, de la acrobacia aérea, y regresa al poco tiempo, después de haber tenido aquí tan serios competidores como Cattáneo y Pettirossi. Lástima para nosotros que es-
tos últimos



Bartolomé Cattaneo

pectativa, y no menos de 20.000 personas acudieron a presenciar las difíciles pruebas. Ambos pilotos fueron estruendosamente aclamados por este enorme público aun antes de iniciar los vuelos. Había además, fuera de las tribunas, en las avenidas de Palermo, alrededor de otras 60.000 personas

El monumento de los suizos



Señor Luis Barberini, presidente de la comisión del monumento

El domingo por la tarde fué descubierto y entregado el monumento de los suizos, ofrecido a la República Argentina en conmemoración del centenario nacional. Asistieron en el acto las personas indicadas para el momento, ministro de relaciones exteriores, intendente municipal, ni-



El ministro de Suiza, señor Alfonso Dunant

nistro de Suiza, señor Alfonso Dunant, presidente y demás miembros de la comisión del monumento.

El monumento fué ofrecido por el presidente de la comisión, después del cual hizo uso de la palabra el señor Dunant. El ministro de relaciones exteriores dió las gracias en nombre de nuestro país, pronunciando un corto y bello discurso.



El ministro de relaciones exteriores, doctor Luis Murature

El monumento



El intendente municipal, doctor Tomás de Anchorena

Demostración al ministro señor Dunant



Los presidentes de las sociedades suizas organizaron una demostración de homenaje al ministro de su país, señor Alfonso Dunant, con motivo de su próximo viaje. Durante la recepción en la Casa Suiza, el 7 del corriente

Una ceremonia privada del papa Pío X



Solemne recepción papal a los peregrinos austriacos, en la sala pontificia anexa a la iglesia de San Pedro en Roma

El 27 de abril, el sumo pontífice recibió en audiencia especial a los peregrinos austriacos de la diócesis de Viena. La ceremonia, que tiene cierto carácter particular, verificóse en la sala pontificia de "San Pietro in Vaticano", donde la entrada a los peregrinos fotográficos es absolutamente prohibida. La presente fotografía fue obtenida con una pequeña cámara instantánea y ampliada luego.

Enlaces



Señorita Blanca Haure



Señor Enrique Danrée



Señorita Ana Gomes da Costa



Señor Max Krussemann

"Fray Mocho" en Entre Ríos

La batalla electoral del domingo



El candidato triunfante, doctor Miguel M. Laurencena, radical

La intervención del radicalismo en las campañas electorales provinciales, ofreciendo por lo menos indeciso el resultado a los partidos oficiales, ha venido por fin a dar interés a estas elecciones, las cuales, indudablemente, no tenían antes el significado cívico y político de ahora, ni su actual trascendencia en el orden nacional. El interés con que fué seguida la campaña electoral clausurada el domingo en Entre Ríos, y cuyos resultados definitivos se conocerán ya o estarán a punto de conocerse, dice a ese respecto todo lo que es posible decir. Cualesquiera que hayan sido los vicios e irregularidades de la elección, estuvo



El candidato provincialista, Sr. Alejandro Carbo



Los doctores senador J. C. Crotto y diputado F. A. Ríu, y demás miembros de la comisión radical que acompañaban al señor Irigoyen

El señor Hipólito Irigoyen en el momento de embarcarse para Entre Ríos

precedida por una lucha y por un ambiente vivificadores del civismo. Por otro lado, es también un hecho notable la tendencia regeneradora de los provincialismos, al erigir como candidatos, a hombres del volumen del señor, Carbo, que ciertamente es una figura política distinguida.



La libreta de clasificaciones

Don Otto había acomodado sus noventa kilos, peso neto, en un cómodo sillón de mimbre. En una silla a su izquierda tenía una pila de diarios y revistas recién llegados de la patria lejana y cuyas noticias devoraba con verdadera fruición, mientras a su derecha sobre una pequeña mesa descansaba un respetable vaso repleto del rubio licor de Gamberinus. De cuando en cuando esgrimía su kilométrico cigarro habano y lanzaba al espacio unas bocanadas de humo capaces de inflar un globo aerostático. Interrumpió la quietud reinante el hijo mayor, alumno de cuarto grado en una escuela del estado, quien acercándose medrosamente al autor de sus días con la libreta de clasificaciones en una mano, le dijo:

— ¡Me la quiere firmar, papá!

El interpelado levantó la vista, miró por sobre los cristales de sus lentes al muchacho, y mientras tomaba la libreta se destapó así:

— Famos a fer, tijo un cieco. Yo nunca pone el fisto pueno por arriba te esto que yo no ha fisto pien. ¡Cuál páguina está?

— Aquí, a la vuelta.

— (Leyendo): Itioma naticional, tos; otrografía, uno; higuene, uno... Pero tígame un boco — ¡cran flauta! — ¡bor qué se tebe la causa te esos números tan chicos y bequeños? ¡Eh!

— Es que...

— En la mismo itioma tel baís tonde se engüentra el tomicilio te tu nacimiento recibes no más como tos puntos! ¡No te viene subido la ferbuenza encima al rostro te tu semplante? ¡Qué tices?

— Las lecciones de gramática las sé siempre; es en las composiciones donde estoy algo flojo...

— Pastante mucho.

— Dice el maestro que no desarrollo bien el tema, que las hago muy cortas. Para mañana nos dió una composición sobre "El perro".

— ¡Camello!

— No, papá; es sobre "El perro".

— Tú estás una grande camello, hijo, cuando no puetes tesenrollar una tema tanto facilísimo. Escribe, ferbi cracias por ejemplo: el perro está un animal...

— ¡Cuadrúpedo? Ya lo puse.

— ¡No, señor! ¡No miras que cuatrúpedo está no más que una palabra y tú tebes poner muchas, andonces la extensión tel tesarrollo estará más largo.

— ¡Y cómo lo escribes entonces?

— (Pausadamente): El perro está un animal la cual posee una pata en cada esquina te su güerpo; se engüentra, además, completamente forrado por cuero cape-

ludo con tiferentes colores te pelo y más o menos pastantes pulgas en circulación. Cuando el perro hace la mofimientos con su cola, andonces pone a la fiesta todo la alecría que tiene. Este animal posee un olfato para engüentrar las pertices; muchos tientes atendo en su boca para hacer la vigüilancia tel tuelo te su propietat; y un besgüezo para adoptar una sogá turante está atado, etc., etc. ¡Tios mío, esto está no más que un tiferensión!

— ¡Claro! para usted es fácil, pero...

— ¡Pastante! No mi haces la gontrofersia borque yo está mu caprero... ¡Qué se llama otrografía?

— La ortografía nos enseña a escribir correctamente...

— Claíficatsión: uno. Cracias por la nofetat. ¡Andonces tampoco no puedes escripir? ¡Tienes gascotes atendo tel interior te tu capeza? ¡Eh!

El muchacho ni pestañeó siquiera; sabía que una sola palabra bastaría para hacerle subir al padre la mostaza a la nariz, y no estaba para cobrar un bife capaz de hacer ver a un ciego todo el sistema planetario. Don Otto bebió un largo trago, encendió nuevamente su cigarro y continuó, bajando algo la voz:

— Mira, hijo, qué crante ferbuenza por la familia gontiene este claíficatsión: higuene, uno. ¡Bor qué nunca limbias pien la cara y las manos te pies a capeza antes que te andas en coleguio? ¡Estás gonstruido con azúcara? ¡Tígame!

— No es esa, papá, la higiene que aprendemos en la escuela; el maestro nos hace preguntas de una cartilla y nosotros las debemos contestar. Así, por ejemplo, nos pregunta si es bueno beber el agua sin filtrar, si se...

— Bah, bah; el acua no se toma nunca, hijo, está solamente para que los patos y los cansos te la lacuna se van bañarse.

— Después nos pregunta por qué es necesario filtrarla.

— ¡Oh, qué grande cosa! Borque a su interior gontiene insectos del tifus y otras pestes mucho más.

— Pero no siempre es tan fácil la contestación.

— Pueno, pueno; esto te voy tecir totafía a la gontinuación: cuando un otro fez mí me traigas este maia cosa a tu lipreta te claíficatsiones andonces yo te voy introducir la enseñaanza te le entucación con un lático.

— Mi ascuchas?

— Sí, papá — replicó el muchacho aliviado por la terminación del sermón.

— Ahora me traigas los herramientas para firmar,

turante que yo hace la higuene atendo te mi parriga.

Dijo, y empinó el medio litro.

A. A. RICHTER.

Dib. de Friedrich

El retorno del Balero

No hace mucho estaba en boga entre el elemento infantil el juego del tejo. Un mes vimos a los muchachos saltando en un pie aquí y allá, por las veredas. Luego volvió a caer en desuso para dar paso a la "villarda". Después volvió a su apogeo de otros tiempos la timba callejera y a "la tapadita", a "la perseguida" o a "la raya" sonaban los cobres en los umbrales o sobre el pavimento de las calles.

Ahora ha retornado con mayor entusiasmo que nunca el juego del balero.

Un americanismo le ha dado nombre a este juego que en castellano se le denomina "boliche". Tal vez por esto mismo, porque por otro americanismo llamamos "boliche" a un almacén de suburbio, a un teatro sin espectadores y a todo aquel negocio de menor cuantía, hemos debido buscarle a este juego un nombre acaso sin explicación etimológica.

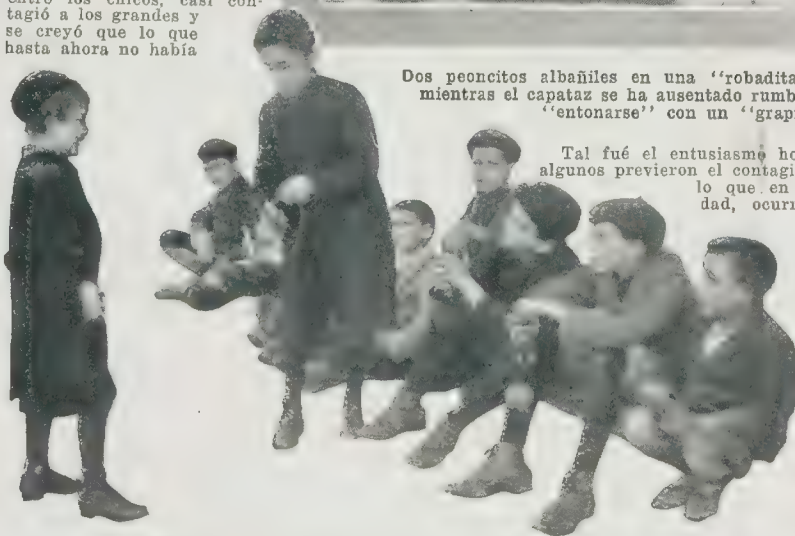
El balero, entre nosotros, ha sido siempre un deporte infantil, acogido raras veces por los mayores en el hogar.

Modesto en sus aspiraciones ni siquiera ha intentado meterse en nuestros clubs, ni en nuestras redacciones, ni dentro de los teatros como ha ocurrido por épocas en Francia y, aunque con menos entusiasmo, en España también.

Recientemente el furor con que se le volvió a acoger entre los chicos, casi contagiado a los grandes y se creyó que lo que hasta ahora no había



Dos peoncitos albañiles en una "robadita" a diez tantos, mientras el capataz se ha ausentado rumbo al almacén para "entonarse" con un "grapín"



Raboneros en una partida interesante

sucedido, iba a ocurrir por fin. No andaba muchacho por esas calles que no llevase a cuestras su balero, ni esquina donde dos vendedores de periódicos, los diarios sobre un umbral, o un grupo de raboneros, con los cuadernos y libros asomando bajo las blusas o los chalecos, no discutirían por un "doble" acomodado arteramente con la piola o por una "portaña" malograda por un transeúnte.

Tal fué el entusiasmo hoy decadente, que algunos previeron el contagio en los mayores, lo que, en parte, a la verdad, ocurrió. Ya entre el

personal de algunos periódicos aparecía el balero para distracción de los ratos desocupados, así como también en algunas oficinas públicas o en los camarines de los teatros. Pero, el furor duró apenas unas semanas.

El juego del balero data de tiempos inmemoriales. Los indios ya lo conocían. Formaban ellos corrillos,

armados de largos palos a manera de lanzas, y con una enorme bola taladrada de parte a parte la hacían saltar embocándola de lanza en lanza.

En el siglo XVI el balero hizo furor en la corte de Enrique III, de quien era la diversión predilecta al punto de que, cuando se fatigaba, lo hacía jugar a su bufón Chicet que, entre piruetas, genuflexiones y contorsiones de toda naturaleza, embocaba su balero con una habilidad



El balero del niño pobre (anillo de hierro, hurtado al bozal de una mula de carro de limpieza pública, en un descuido del conductor)

Un pipiolo, campeón de San Cristóbal y Balvanera, jugando contra cuatro sobresalientes discípulos suyos, dándoles además una ventaja de veinte a cien y los "dobles"

asombrosa. Luis XIV también jugó al balero, aunque sólo por seguir la moda, pues no le agradaba este juego por creerlo demasiado vulgar. Pero en este mismo tiempo, el ilustre marqués de Bièvre, llegó a ser campeón de "bilboquet".

En el siglo XIX el ministro de relaciones exteriores, Francisco Guizot, poseía una curiosa colección de baleros de los más diversos tamaños y formas. Sus partidas más reñidas solía jugarlas con el embajador de Inglaterra. Permanecían encerrados en el gabinete ministerial largas horas, haciendo sospechar a los empleados que se hallaban embebidos en difíciles soluciones de complicados problemas de estado.

Ya en tiempo de la República Francesa, el presidente Grevy, reponía sus fatigas intelectuales jugando con Spuller y Gambetta.

Es Francia el país donde mayor entusiasmo ha despertado este juego. En su tiempo fué lo que el tango recientemente. En las redacciones de los diarios, cada redactor tenía su balero y al "Gil Blas" de París, por hallarse en su redacción los mejores jugadores se le llamaba "El Templo del Balero". Maupassant fué un infatigable jugador, siendo su contrincante y único rival temible Armand Silvestre, teniendo ambos de apuntador en sus frecuentes partidos a Teodoro Banville. Entre los pintores, Bouguereau era habilísimo pero jugaba solo y generalmente después de almorzar y cenar en los restaurantes, mientras tomaba el café. Solía hacer sólo cincuenta tantos y decía que esto le facilitaba la digestión.

Edmundo Poineau, que desde los diez años llegó a hacer mil tantos



El balero en el hogar



Un partido a diez "mariquitas" y la "novia" a la "por-teña"

seguidos, cuando hombre fundó la primera academia de "bilboquet" en la calle Obercampf 18. Fué entonces cuando este juego alcanzó su mayor apogeo. Se formaron tres grupos: "los innovadores del bilboquet", "los soñadores del bilboquet" y los "vividores del bilboquet". Estos últimos eran los jugadores de profesión materializados que únicamente jugaban percibiendo un tanto por ciento de las apuestas que se suscitaban entre el público que acudía a la academia a presenciar sus matchs. Se organizaban torneos internacionales y en uno de ellos, al que había asistido un inglés llamado "el terror del balero" venció madama Poineau.

En el Japón el juego del balero también es popular. Pero los jugadores deben permanecer cabeza abajo sobre una columna apropiada y embocarlo de este modo la cantidad de veces consecutivas establecidas previamente por el contrin-cante.

En Alemania e Inglaterra suele jugar-se aún en algunos clubs. Sólo entre nosotros es el balero un juego reservado a los pequeños que no logra contagiarnos a los adultos, cuyos ratos de ocio nos son demasiado breves para estudiar el programa de las carreras...

FRITZ.

"Fray Mocho" en Italia

La exposición de los pensionados españoles



Las "Parcas", del escultor Huerta

S. M. la reina Margarita visitando el pensionado español (Real Academia de España en Roma)

El 7 de mayo, en presencia del embajador de España cerca del Vaticano, del director general de bellas artes, señor Conrado Ricci, de un grupo numeroso de artistas y de hermosas e intelectuales señoras, fué inaugurada solemnemente la exposición del pensionado artístico español.

Se compone de dos salas grandiosas, que contienen unas sesenta obras de los pensionados y de los jóvenes españoles que tienen aquí en Roma becas provinciales.

El pintor E. Murillo, pensionado del primer año, expone algunos estudios de paisajes y tres vistas panorámicas de Roma a tres diferentes horas del día.

Muy bonito, seguramente, aparece su "estudio de interior", donde se manifiestan más cumplidamente sus cualidades de pintor eficaz y observador.

Hay de Tuset, pensionado del tercer año, paisajes de Venecia, retratos, y cuadros de composición. Algunos son tal vez un poco pardos, pero en ellos está representado profundamente el sentido y el estudio del color.

Labrada parece óptimo dibujante en su cuadro "Fanatismo", pero recuerda demasiado a Jarraga y prefiere los colores encendidos y las sombras negras de algunos pintores españoles. Más trágico e impresionante es en "La bruja", que resalta en un fondo donde hay horcas, ahorcados y entierros.



El pintor I. Murillo, con sus obras "Interior" y tres "Vistas de Roma"



La estatua "La Tarde", del escultor F. Bueno



El pintor S. Tuset, y sus obras "Retrato de la mujer" y "Vista de Venecia", adquirida esta última por su majestad la reina

En la escultura hay muchas cosas buenas. He notado con satisfacción cómo se definen jóvenes artistas que modelan audazmente en grandes proporciones. Esto, como no está en la tradición española, resulta más interesante.

El señor Huerta es el triunfador de la exposición con sus "Parcas", de excepcionales dimensiones. Demuestra ex-

El director, profesor Chicharro, y los cuatro pensionistas, en pose para FRAY MOCHO



celentes cualidades de modelador. Bueno expone una gran figura de mujer sentada, que recuerda un poco la línea de Mestrovich, pero que conserva un sello personal.

Junto a obras poco felices he notado estudios y cuadros, tal vez tenebrosos pero eficaces, de M. Medina Díaz y esculturas de Hevia y Navarro.

Tal es el aspecto de la exposición de los pensionados españoles en los salones de la Real Academia de España, en el Gianicolo.

P. BARTOLUCCI.

Roma, mayo 8.

La Exposición Internacional de Bellas Artes de Venecia

El cortejo de góndolas del duque de Génova

El 23 de abril se inauguró la XI exposición internacional de arte en Venecia, realizándose para solemnizar el acto una serie de fiestas a las que acudió una concurrencia muy crecida de extranjeros.

El acto oficial fué presidido por el duque de Génova en representación del rey Víctor Manuel, por el ministro de instrucción pública, honorable Daneo y el marqués de Bosarelli, subsecretario de relaciones exteriores y a él asistieron las autoridades locales y los representantes del senado y de la cámara de diputados. El discurso inaugural fué pronunciado por el honorable Daneo y el alcalde conde Grimani presentó el saludo de Venecia a los italianos y extranjeros que han ido a visitar la exposición. La comitiva recorrió los pabellones, en los que se exhiben gran número de obras de positivo valor artístico y asistieron luego a la recepción ofrecida por el prefecto, comandante Rovasenda y a la noche al banquete en la municipalidad.

Pero lo curioso para nuestros lectores consiste en la forma de ofrecer la información gráfica del acto de la inauguración y que debemos a la gentileza del teniente Tullio Beghini, comandante del dirigible "P 4", y quien obtuvo las fotografías que reproducimos, desde una altura de 250 metros. Ellas dan idea acabada

Vista de la Exposición, tomada a 250 metros de altura



El cortejo de góndolas de gala acompañando al duque de Génova, al ministro de instrucción pública y comitiva



Vista de la plaza de San Marcos el día de la inauguración de la exposición, obtenida por el teniente Tallio Benigni, comandante del dirigible "P 4"

de la animación reinante ese día en el paseo que bordea el Gran Canal, la plaza de San Marcos y el mismo recinto de la Exposición.

El "P 4" y el "Perseval" y dos hidroplanos evo-

lucionaron a la vista del público y siguieron por los aires a la comitiva oficial escoltada por un lucido cortejo de gondolas todas empavesadas de gala, y que conducían distinguidas familias.

Militares argentinos en Alemania

En Breslau, ciudad prusiana situada en la vecindad de la frontera rusa, se encuentran los mayores Argañaraz y Valotta, y el capitán Rueda de nuestro ejército, quienes, a la fecha, ya se han de haber incorporado al ejército imperial, para realizar los periodos de instrucción. El mayor José María Argañaraz es uno de los jefes de su graduación más preparados, y que, hasta hace poco tiempo, desempeñó el mando accidental del 3.º de infantería.



En Breslau.—Los mayores Argañaraz y Valotta, y el capitán Rueda, con sus respectivas esposas, reunidos con motivo del cumpleaños del primero y en conmemoración del mes patrio



PRECEPTIVA SENTIMENTAL

Sigue siempre la senda que a tu pie no fatigue
y da sólo a tus ojos paisaje complaciente.
Mientras tu corazón tenga inquietudes, sigue,
pero si está sereno, vive serenamente.

Nada vale la pena de tus penas, hermano,
No sufras por los otros de los tristes destinos.
Cuando llegues al bosque misterioso y lejano,
verás que todos vamos por los mismos caminos.

Cada cual en su vida vive lo que cualquiera.
El mundo es sólo una vaga decoración
de esta vulgar y absurda comedia pasajera
donde protagoniza sin gloria el corazón.

Deja a tu voluntad flotando en el acaso
y da a vientos propicios las velas de tu nave.
Desvía tu camino si se te cierra el paso
y no intentes saber eso que nadie sabe.

Sólo así vivirás, en tu gruta escondida,
más que una roca, firme, más que un águila, fuerte,
sin odiar, como un santo, las cosas de la vida,
ni temer, como un necio, tu cita con la muerte.

José MARTINEZ JEREZ.



LA DÉCIMA

I

Metro rítmico y sonoro
que como aldabón golpea
en el alma y centellea
con diez chispazos de oro.
Ese profeta canoro
que es poeta, encontró
en la estrofa que inventó
el ingenioso Espinel
un arrogante corcel,
y en ese corcel montó.

En líricos escarceos,
milagros de gallardía,
de música y poesía,
hizo armoniosos paseos;
conquistó gloria y trofeos
en su pasaje triunfal
por entre la universal
admiración de las gentes,
rendidas todas las frentes
al beso del ideal.

Ardió de guerrero orgullo
sobre su vibrante lomo,
y la décima fué como
una epopeya en capullo.
Otras veces un murmullo,
todo quejumbro de amor,
hizo de ella el trovador,
y el paso de ella fué suave
como la pluma de un ave
o el pétalo de una flor...

Con el prestigioso arnés
del concepto trascendente,
pasa seria y gravemente
de la existencia a través:
Tan filosófica es
que vaga por la abstracción,
o penetra en la región
profunda de la conciencia,
con el genio y con la ciencia
de Ruiz y de Calderón.

Palafreño en cuya entraña
palpitó con fiero brío
el varón y bravío
nervio de la heroica hazaña;
bridón que en tierra de España
condujo el bardo a la guerra
en un galope que encierra
los arrebatos supremos,
y cuando clavó los remos
hizo retumbar la tierra!

Sus fuertes cascos de acero
hieren los duros peñascos,
y el redoble de esos cascos
es un himno en el sendero;
su voz de clarín guerrero
repercuta en la memoria,
infunde vida a la historia,
y con macabros aciertos
va a despertar a los muertos
para cubrirlos de gloria.

En ese corcel montado,
lleno de una fuerza oscura,
afanoso de aventura
y a la ventura botado,
poeta, fraile, soldado,
endemoniado y divino,
conquistador, peregrino
a cuyo afán sigue el paso,
como en un nuevo Pegaso,
el genio de España vino.

Hallaba estrechos sus lares
y estrechos sus horizontes:
quiso trasponer los montes,
quiso atravesar los mares...
Sobre los nuevos hogares
que levantó en tierra extraña,
como un pedazo de entraña
puesto a flamear en el viento,
hizo vibrar el acento
de sus cantos: ¡toda España!

II

Fué una canora bandada
venida del huerto hispano
que en el cielo americano
se dispersó alborozada.
En la selva conquistada
y en el matorral tupido
de los llanos hizo nido,
y en la amplia escena salvaje,
al nuevo sol, su plumaje
tomó nuevo colorido...

Y allá también fué el pia-
fante
corcel, que llevara encima
la más resonante rima
como un caballero andante.
Cruzó la llanura; errante
pasó, por cumbres y atajos,
vivió en esteros y bajos,
y asumiendo nueva estampa,
aclimatado en la pampa,
soportó nuevos trabajos.



Se interna en el entrevero
de las batallas cruentas
con las huestes irredentas
que arrojan al extranjero;
tiene allí con el lancero
el empuje de un torrente,
cuando atacando de frente
como un titán se avalanza
en esas cargas a lanza
que cobran un continente!

Toma parte en los aprestos
de aquella campaña heroica
y lleno de un alma estoica
tiene sublimes arrestos,
diseña gloriosos gestos
bajo recientes banderas,
ve disputar las fronteras
a bolazos y a facón,
y hace suya la misión
de las libres montoneras.

Le brinda el suelo nativo
la sombra de sus palmares
y le azota los ijares
el pampero fugitivo.
Cuando el gaucho audaz y al-
[tuvo
con sus espuelas lo incita,
el azogue que palpita
en sus músculos se exalta,
¡y un vértigo sobresalta
a la llanura infinita!...

Cuando a aventuras de amor
el paisano lo conduce
caracolea y se luce
con atildado primor;
ágil galopa, y su ardor
se cubre de espumas blancas,
salva arroyos y barrancas,
y el episodio termina
con la fuga de una china
que el gaucho se lleva en an-
[cas.

Pero, ¡qué melancolía
en su acompasado paso
cuando, a la hora del ocaso,
se pierde en la lejanía,
cargando con la agonía
de un corazón campesino
que va haciendo su camino,
las riendas largas y flojas,
con un compás de coscojas
y un "triste" lacio y cansino!

Compañero del carrero
que pensativo y sin gana
mueve apenas la picana

que cruza sobre el apero,
de su humildad aparcero
atenuó su fibra inquieta,
y hermanado a la silueta
de ese cantor errabundo
marcha atado—por el mundo—
al eje de la carreta...

Se ha impregnado del per-
[fume
del trébol y la gramilla,
y su alma fresca y sencilla
toda inspiración resume.
Su espíritu agreste asume
la conmovida guitarra
cuyo corazón desgarras
con tosca mano el paisano,
y su acento es una mano
que el corazón nos agarra.

Caballo de Santos Vega,
cuerpo y alma de centauro,
¡también se merece un lauro
porque compartió la brega!
Flete que el ritmo despliega
de un andar escarceador,
tiene por dueño y señor
el espíritu desnudo
del gaucho lírico y rudo
que ha sido su domador.

Para el ingenio paisano
necesidad y consuelo:
ave que detiene el vuelo
al alcance de su mano...
Con su dulce acento humano
él funde su mismo acento,
y su pena o su contento
laten con vuelo tranquilo
en las alas del "estilo"
que los prolonga en el viento.

III

Vaso de sonoridad;
bajel de alada armonía;
ánfora de poesía;
llama de ensueño y verdad;
cimbalo de eternidad
cuyo son las almas llenas;
potro que pisa la arena
de la vida con donaire,
¡qué bien se estrema el aire
cuando su paso resuena!

Emilio FRUGONI.



LOS TIEMPOS HEROICOS

Era una noche fría y tenebrosa.
Las iracundas ráfagas del viento
silbaban al entrar por las callejas
de la imperial Toledo.
Ante la tosca imagen de un retablo
que la piedad abrió en un recoveco,
danzaba el faroíillo agonizante,
rápidas sombras arrojando al suelo.
Chirriaban las veletas de las torres
a voluntad del huracán soberbio
y del Tajo subía hasta el Alcázar
aterrador estruendo.

Sonaron en un viejo campanario
doce pausados ecos...

¡Era la hora de brujas y fantasmas,
reinado del horror y del misterio!

De repente, en la puerta de Visagra
un hombre se detuvo con recelo,
de la flotante capa en el embozo
el semblante escondiendo.

Destacóse su airoso continente
a la menguada luz de un reverbero;
miró con precaución a todos lados,
desembozóse luego...

Era de los que pinta la leyenda
con airoso bombacho y jubón negro,
lujosa bota de ante, espuela de oro,
asegurado al cinto el largo acero,
la banda azul de la legión de Flandes
formando ondulaciones sobre el pecho
y tocando en el hombro y la gorguera
la temblorosa pluma del sombrero.
Dirigióse hacia el muro; echó a la espalda
los embozos con ágil movimiento...
¡y mereció pagar, por inurbano,
cuatro doblas de multa, por lo menos!

V. SERRANO CLAVERO.

Dib. de Navarrete.





El patachón que permaneció once años medio enterrado en el perfumadísimo lecho del arroyo Vega (hoy "Puerto Churrinche"), y que don Lucas Graffigna consiguió poner a flote—Fotografía tomada por el "amateur" mister Dawson, días antes de iniciarse los trabajos de extracción

ONCE AÑOS A PIQUE O LA HISTORIA DE UN PATACHÓN BELGRANENSE

Popoff—de la redacción de FRAY MOCHO—ya no tiene que navegar por las calles de Nueva Pompeya, al descolgarse el más insignificante chaparroncito.

¡Mi papá di yo qui no astubo marino; astubo militar. Qui pir la tanto, no naci pir vive en Noiera Pompeya, como fierrey in aguas. ¡Mi mudo al norte, poés!

Y se mudó, no sin antes protestar contra patotas di la conciejo Dilaberante, qui la forman Palacio, Carosella y sus conciejales, qui si la importan una comino di pobre fierrey, anfibia di Noiera Pompeya. Popoff se mudó con su escopeta patera, con sus libros, con sus levas, con sus caracolas pir la cabeza, con los cinco primeros capitulos de un libro que se propone publicar en breve, con sus pipas, sus mates, sus bombillas, sus verberas. Y se instaló en el bajo de Belgrano, en una casita pir hombra istá soltero, en la calle Monroe, frente al viejo hipódromo Nacional. Los domingos los dedica por entero a pescar con líneas, desde muralón di fierrocaril Cintral Córdoba.

El domingo último Popoff, entre otras cosas, pescó un constipado fenomenal, y al día siguiente concurrió a Fray Mocho con dos toallas en los bolsillos de su levitín de fina diarria y estornudando escandalosamente.

¡Mi paresco una gotera!...
Y con qué "napia", Popoff!...—observamos en coro.

¡Istá frutina... Qui ayer yo astubo di pesca y qui, di ista pir Fray Mocho.

¿Se trata, che?... ¿A ver el descubrimiento, Colón?...
—Alra aní pasaba. In Bilgrano hay una arroyo qui si llama arroyo Vega. Istá misma arroyo istá continuación di el zanjón Blanco Incalada. Una arroyo cuya olor hace poco a nariz. Poco antes desemboca arroyo Vega in río di Plata, si llama y si conoce pir "Poierito Chorrinches".

—Intrada di esa misma "Poierito Chorrinches", durante más once años, qui astubo a pique una patachón di diez metros di largo pir cuatro metros di ancho, con costura di quelracho. Boieno, poés. Istá patachón tiene su hastoria. ¿Quieres qui ti coiente esa hastoria, qu'istá hastoria erantina?...
—



Don Miguel Aguirre, que cedió a don Lucas sus derechos de propiedad al cascajo en cuestión



Cepillando tablonos para la nueva cubierta

—Desarróllala.

—Boieno, poies. Qui lo día venticinco di Mayo di 1892 di la coralón municipal di Bilgrano, si sacaron los primeros cordones pir adoquinar las primeras caltes di misma Bilgrano. Esas cordones los levó don Miguel Aguirre, in su carro di él. La primera calte qui si adoquinó in Bilgrano con adoquín común, qui astubo calte Joramento intra caltes Cabildo y Jinaral Paz. Dispoies qui si adoquenaron caltes qui rodean mircado di Bilgrano. La impresario di esa trabaja, astubo sinor Canevari, padre di la qui hoy istá médico y caudilio di partido radecal, y qui si llama Fortonato Canevari. Boieno, poies. Qui atonces adoquines si traian di Muntevideo, in una pailebote qui si llamaba "Mary". Ista barco, dis-cargaba in la canal, frinte a dis-embocadura arroyo Vega, y la trasbordo si hacia in una patachón di cual, dispoies, carros di don Miguel Aguirre sacaban adoquines, coando la patachón si acir-caba a la costa. ¿Sabes qui siació ista patachón di sinor Canevari?...
—¡Hombre!...

—Qui hace once años qui sinor Canevari abandonó su patachón y qui patachón si foié a pi-que, siguro qui di aburrimiento. Atonces pasó una mes, dos meses, una año, dos años, cinco años, once años. La patachón si llenó di tierra y di basuras, qui plantas acóticas cricieron in esa misma tierra di escotilia pir adentro, qui raices di sauces liorones taladraron casco, lo mismo qui si foiera di alfajia casco di patachón di qui ti hablo. Y la marca qui la besó y la cubrió pir entero, durante once años, como diria una literato cursi. ¿Sabes qui pasó dispoies di once años?...

Desenterraron el "pi-róscafo".

Pasó qui habiendo dado il sinor Canevari su cascajo a don Miguel Aguirre, qui durante no pocos años acarreo adoquines pir caltes di Bilgrano, y no quiriendo

Don Lucas Graffigna, que desenterró al patacho, y del cual, hoy es su legítimo propietario. —Con una de sus hijitas



—“¡Vea este burquito en el casco! Por aquí salió una raíz de sauce llorón, como taladrando.”

do don Miguel Aguirre ocuparse in sacar patachón, mismo Aguirre qui cedió sus derechos a don Lucas Graffigna, quintero y pescador di la bajo di Bilgrano, y Graffigna, trabajando como una Tilán, consiguió dispoies di dos días poni flote patachón, provechando marea baja. ¡Qui gran trabajo istá don Lucas!... ¡Ti acioerdas la otra don Lucas, astubo gobernador di Tocomán?... Boiena pir-tubo gobernador di Tocomán?... Boiena pir-tubo. Yo la conocí. Boieno, poies. Don Lucas qui sacó mas di coarenta carratas di tierra qui istaba mijior qui resacas pir plantas. También incontró una cadena qui no istá pir reloj, a la fondo de la escotilia, cadena, seguramente di la año in qui la doctor Fortonato Canevari tudavía istodiaba patologías isterna. Mi dijo don Miguel Aguirre qui li rreo adoquines pir la alto Bilgrano, qui li costaron mucho trabajo. Había días, causa mal istado caltes, qui solo pudo hace coatra viajes. Ricoierda don Miguel qui alguna vez tuvo qui pone ocho fletes intre ravero. Irturos y cadineros, pir poiede pasa in calte Blanco Incalada, di Dragones a Blandengues.

—Che, Popoff, ¿qué destino dará don Lucas a su nueva unidad naval?

—Siguro qui dispoies di calafateo y di cambia cubierta, y di bauticar su noievo barco, hará viajes Tigre.

—¿Qué nombre le pondrá?...

—“Il Risocitado”.

RIMAC.

En la sierra de la Punta

Bellezas naturales



El pequeño "Puente del Inca" del departamento de San Martín.—Por la abertura se distingue, al fondo, la finca Cruz de Caña

Salvador Rueda, que conoce cual es la poesía de la piedra bruta, escribió una vez unos versos cantando las múltiples e inesperadas formas que ella afecta en su natural estado. Y el que sólo haya hecho una visita a las sierras de Córdoba o haya visto una postal de la sierra de la Ventana, comprenderá algo de esto. La piedra bruta es como las nubes: un zapato, una mujer, un castillo, un puente. La sierra de San Luis, como todas las sierras, nos ofrece sus sorpresas, en las cuales quién sabe qué larga historia de siglos y de cata-

clismos está escrita ante los ojos del geólogo. En el departamento de San Martín hay un pequeño "Puente del Inca", menos soberbio, pero natural como el de los Andes. En el cerro de Intiguasi, hay una gran cueva o gruta natural donde caben cincuenta hombres a caballo. Algún día remoto la habitaron acaso gigantes milodones. Nada es esta cueva en comparación de otras que existen en todas partes, pero tiene en cambio el prestigio de una leyenda. Según ella, habría sido obra de los incas y refugio para sus chasquis.



Vista parcial de la gran cueva o gruta del cerro de Intiguasi, dentro de la cual caben 50 hombres a caballo



—¡El Cerro!
Tal vez, en Buenos Aires, pareciera tontería decir lo que diré:

—¡Nuestro Cerro es sagrado!
Y, en efecto, lo es... Hay mucho de poesía, de ensueño y de romanticismo en la enorme y dulce devoción que tenemos por esa montaña... ¿Montañita? Sí. Deliciosa montañita que, comparada con las cumbres andinas, os hará sonreír. (Os hará sonreír si no sois uruguayos...) Los que hemos nacido allá, guardamos para siempre su visión en el alma. Inútil será que las aventuras de nuestra desventura nos empujen lejos de sus cercanías. Podrá el destino mantenernos en el confin del hemisferio. Vivirán nuestros ojos, lejos de su presencia. Pero, siempre, adonde vayamos, llevaremos el Cerro metido en nuestro corazón, como un símbolo de algo que debe parecerse a un dios penate...

Y se explica. No es posible olvidar ese terrón de patria que comenzamos a ver desde la cuna, por encima del hombro materno. Al principio nos pareció pequeño. Luego, cuando lo vimos a través de las ventanas del colegio, nos pareció más grande. ¿Crecía? Crecía... Más tarde, cuando sentimos en la sangre ese bárbaro y divino deseo de volar que nos dio Julio Verne, nuestro Cerro continuó creciendo hacia las nubes. Era entonces ya como un titán que nos tapaba el sol... Y, al fin, cuando una tarde, nos arrojamus al misterio, para admirar la luz de otros países y comer el pan de otros mantes, a medida que el barco se alejaba, nuestro Cerro crecía. Crecía... Y hasta cuando ya la noche lo escondió en la sombra, aún creció mucho más, pues cariñoso, amoroso y luminoso, todavía se empujó para iluminarnos el camino con su ojo de ciclope, que parpadeaba para no llorar... Y, después, lejos de la patria, la imagen siguió tomando corpulencias titánicas. La nostalgia, agranda los recuerdos... No existe telescopio más potente que nuestro corazón. De ahí que cuando alguien para entenebrecer nuestro delirio encan-

TRANSFORMACION DEL CERRO DE MONTEVIDEO



José Batlle y Ordóñez, presidente de la República Oriental del Uruguay, iniciador de la idea de transformar el Cerro en un gran parque, que cambiará la fisonomía estética de la bahía de Montevideo



Hernando de Magallanes, cuyo vigía al divisar en 1520 el Cerro, exclamó en portugués: "Monte-vide-eu", palabras que dieron nombre a la ciudad



Fernando VII, a quien se debe la colocación de la farola que el Consulado portañero quería instalar en la Ensenada

tador, nos dice que el Cerro de Montevideo sólo tiene 140 metros de altura, nos acometen ganas de pegarle.
¿Cómo no han de querer los uruguayos a su Cerro? Cuando nos alejamos de la patria, el último en despedirnos es el Cerro. Y al volver, triunfantes o caídos, el Cerro es el primer oriental que nos recibe y nos abre las puertas del hogar... Es por eso, sin duda, que la noticia de su próxima transformación, conmueve y entusiasma actualmente. El presidente de la república, señor José Batlle y Ordóñez, es el iniciador activo, eficaz y batallador del citado proyecto. En cuestiones estéticas, será el más grandioso que se realice en la América del Sur. El señor Batlle, por su actuación enérgica, por su carácter de innovador, por su imaginación fecunda de poeta y por su inge-

nio de gobernante tenaz y sin prejuicios, se ha creado, para su diversión, un caudal de buenos enemigos. Enemigos poderosos... Sin embargo, a menudo los vence con sus obras. El proyecto de transformar el Cerro en un parque colosal y magnífico, ha sido aceptado por el país, sin discusión, lo que demuestra su importancia palmaria. La cámara de diputados aprobó ese proyecto. Sólo falta la sanción del senado. Es justo y patriótico suponer que será favorable.

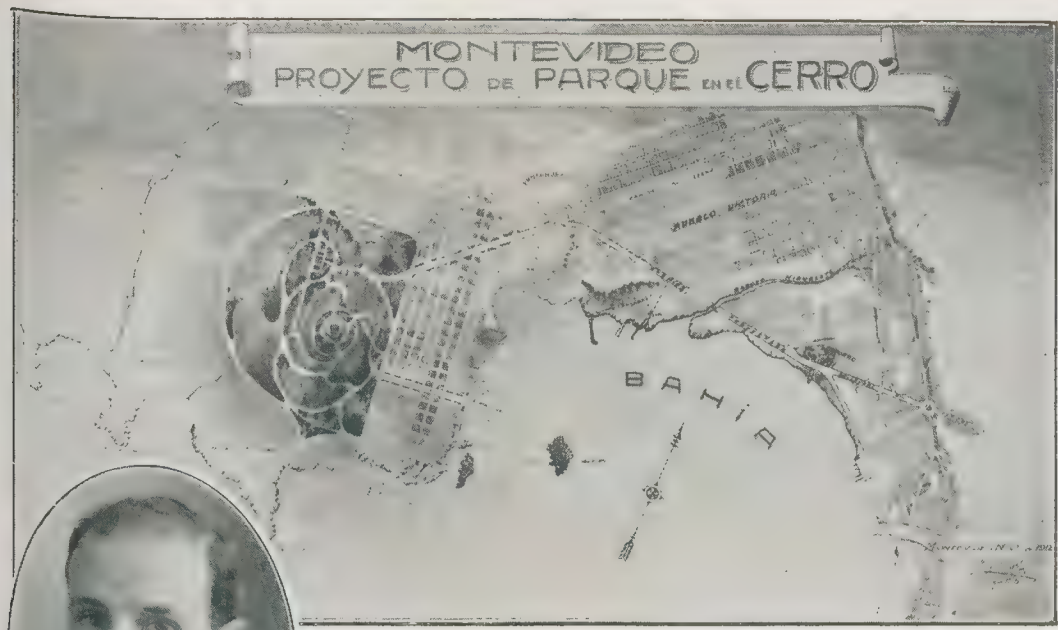
La historia del Cerro es la historia de Montevideo. Fué descubierto por una expedición magallánica el 15 de enero de 1520. Rodríguez Serrano, con una parte de la tropa del gran portugués, se internó en el Río de la Plata, y el vigía, al divisar el cerro, exclamó:

—Monte vide eu!
"He visto un monte!"
Tal fué el origen del nombre de Montevideo; de modo que el Cerro vino a ser una especie de santo patronímico de la capital. Según Francisco de Alho, contra-maestre de la "Trinidad" y redactor del Diario de Viaje de esta nave, lo que el vigía exclamó al ver "una montaña que, en su forma, se asemejaba a un sombrero", fué:

—Monte vide.
Los indios suponían que el Cerro encerraba en sus entrañas, fuego. Por eso, no es difícil que sea un pequeño volcán apagado.

En 1790, se colocó en la cumbre, la farola. Fué el primer faro que se levantara en el Río de la Plata. Y la obra no fué fácil. El "Consulado portañero" quería instalar en la Ensenada (puerto de La Plata), único puerto platense que ellos deseaban abrir al comercio con los países extranjeros. El rey de España, Fernando VII, a quien fué sometida la cuestión, se decidió en seguida por el Cerro. Esa farola se conserva todavía, pero ha sido reemplazada en el uso, por otra más moderna, de 27.000 bujías.

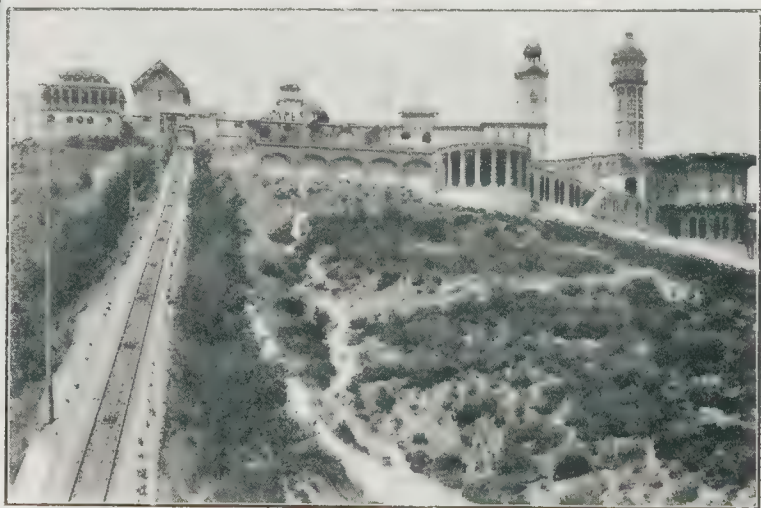
MONTEVIDEO PROYECTO DE PARQUE EN EL CERRO



El proyecto del señor Batlle y Ordóñez, trazado por el arquitecto señor Eugenio P. Baroffio. Ha sido sancionado por la cámara de diputados

El arquitecto uruguayo señor Eugenio P. Baroffio, que ha trazado hábilmente los planos de la transformación

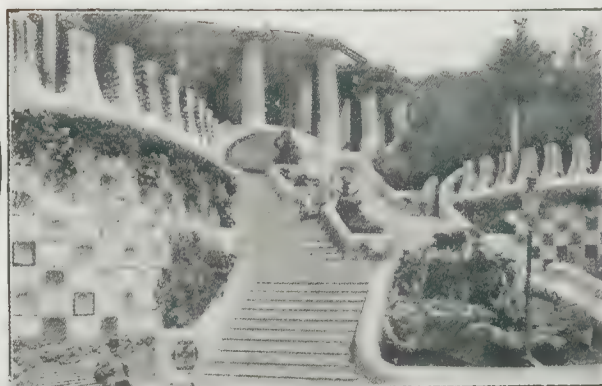
La fortaleza, hoy denominada "General Artigas", fué construida dos años después de instalarse la farola. En su interior se guardan, como cádáveres gloriosos, algunos cañones históricos. Uno de ellos—el "Madame Lynch"—fué tomado en Humaitá, cuando la guerra paraguaya. Es compañero del "Cañón Criollo", que se conserva en el Arsenal Principal de Guerra, de Buenos Aires, con la diferencia que a és-



El funicular o ferrocarril de elevación que se construirá en el Cerro, a semejanza del que funciona en el Tibidao de Barcelona



En la orilla, se construirán atracaderos como los de Venecia y se establecerá un servicio de góndolas para paseos de verano



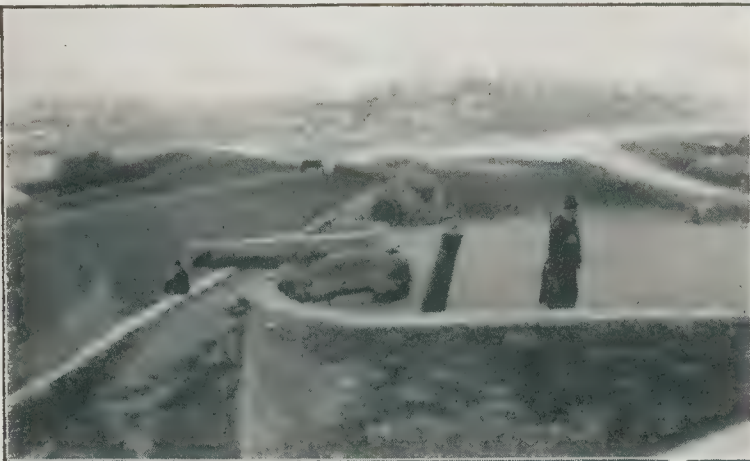
Al rededor de la fortaleza se construirá una escalinata como la del parque Güell, de Barcelona



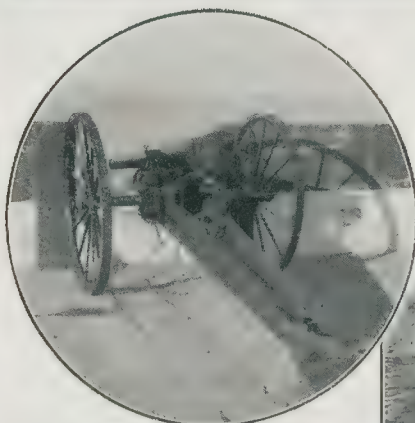
El antiguo faro de los españoles, colocado en 1799, después de un engorroso litigio con el "Consulado" de Buenos Aires y resuelto por Fernando VII



La farola actual, de 27.000 bujías



Interior de la fortaleza a cuyo alrededor se construirá una balaustrada como la del Parque Güell, de Barcelona



El cañón de tiro rápido que domina, desde su tronera, todo Montevideo

te se le ha construido un monumento, mientras que al de Montevideo se le ha dejado lejos del Museo donde debiera estar. Con el "Madame Lynch", Santos se divertía. El día 13 de cada mes, almorzaba en la fortaleza con el jefe, coronel Ginora. Para hacer la digestión, Santos entreteníase disparando cañonazos, que rompían todos los vidrios de la vecindad. ¡Bonita diversión!

El proyecto de la transformación,



El cañón "Madame Lynch", tomado en Humaitá. Se le conoce por "General Santos", pues éste, el día 13 de cada mes, almorzaba en la fortaleza y luego, para divertirse, disparaba un cañonazo que rompía todos los vidrios de las casas de la Villa del Cerro

aunque es del señor Batlle, fué llevado a la práctica por un distinguido arquitecto uruguayo de gran talento y prestigio, el señor Eugenio P. Baroffio, que el año pasado ganó un premio en el concurso de las avenidas. Ha realizado un trabajo admirable de ciencia y de belleza.

El proyecto consiste en la formación de un gran parque, con jardines que lo transformarán completamente. Como espectáculo, ha de ser maravilloso. El paisaje que se abarca desde arriba es de por sí, muy bello. Pero ha de ser más bello todavía cuando la ascensión se pueda realizar cómodamente, a pie, en coche, entre árboles, como en el "Tibidabo" de Barcelona, la "Superga" de Turín o el "Righi" de Génova.

El parque, con grandes arboledas, medirá aproximadamente 280 hectáreas, incluyendo las calles y propiedades fiscales, que suman, en conjunto, 12 hectáreas. El monto de las expropiaciones para el emplazamiento del Parque será de \$ 980.000 oro. De acuerdo con el pensamiento del señor Batlle, una parte de esas hectáreas, se ven-



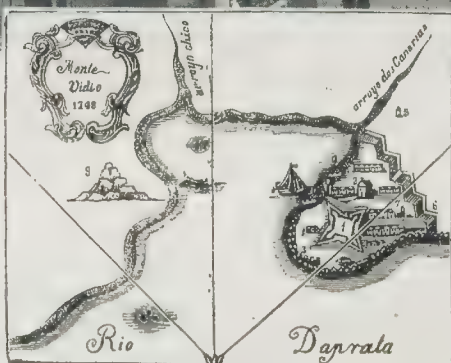
El nuevo camino al Cerro, macadamizado recientemente, y a cuyos costados se construirá el parque, vendiéndose lotes para chalets con jardines. Su producto costeará el parque



La "mayoría", dentro de la Fortalezuela, cuya plataforma se hará como el Righi de Génova



Entrada a la Fortalezuela, con postes de cañones históricos

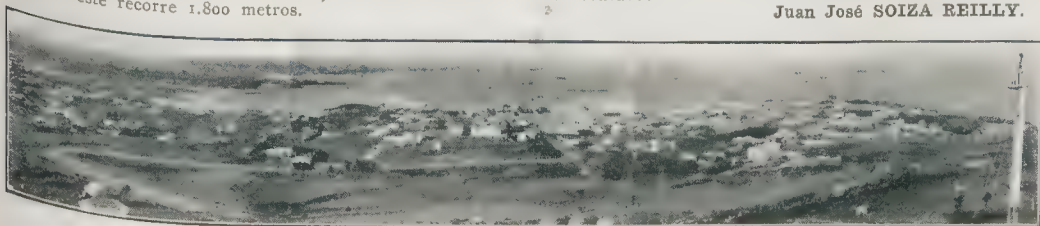


Plano de Montevideo, levantado durante el sitio que Salcedo sostuvo contra la Colonia (1734-37). El montoncito de piedras indica la posición del Cerro

Para el acceso por el río, se proyecta un embarcadero veneciano, y no sería difícil la instalación de un servicio de góndolas a nafta. Esto favorecería a los forasteros del verano. El embarcadero se unirá al parque por una avenida de 50 metros de ancho—calle Centro América—y por las vías del funicular. El terreno a expropiarse para esta avenida es de 20.000 metros, cuyo valor, incluyendo los edificios de esa calle, ascenderá a \$ 150.000. La obra total del parque se costeará por sí sola. El gobierno adelantará dinero para las construcciones particulares. Alrededor de la fortaleza se construiría una escalinata de acceso, como la del parque Güell, en Barcelona.

Cuando contemplemos a nuestro Cerro en pleno rejuvenecimiento, hemos de creer que el antiguo volcán ha reventado en una explosión tropical de civilización y de hermosura...

Juan José SOIZA REILLY.

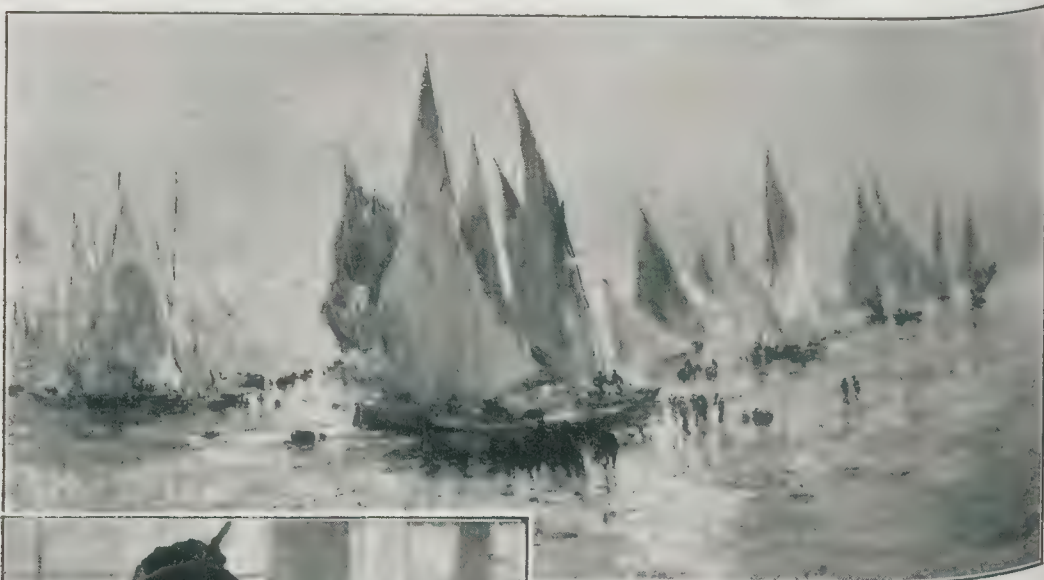


La falda del Cerro, que veremos convertida en un enorme jardín lleno de palacetes y chalets

Exposición Graner

El sábado fué clausurada la exposición de cuadros del pintor Graner, que se exhibía en la calle Florida, en el salón Costa. La exposición había sido inaugurada el día 1.º, y durante el corto plazo que permaneció abierta, fué muy visitada por los artistas, hombres de letras y aficionados. El señor Graner es un pintor distinguidísimo, miembro de la Sociedad Nacional de Bellas Artes, de Francia. Sus obras de este salón bien atestiguaban su talento. Eran impresiones de nuestros puntos veraniegos más favorecidos por la naturaleza y el público, el balneario de Mar del Plata y las sierras de Córdoba. Por su fidelidad y su arte causaron el mejor efecto, tanto entre los conocedores del original como entre los críticos. Publicamos algunas reproducciones de ellas.

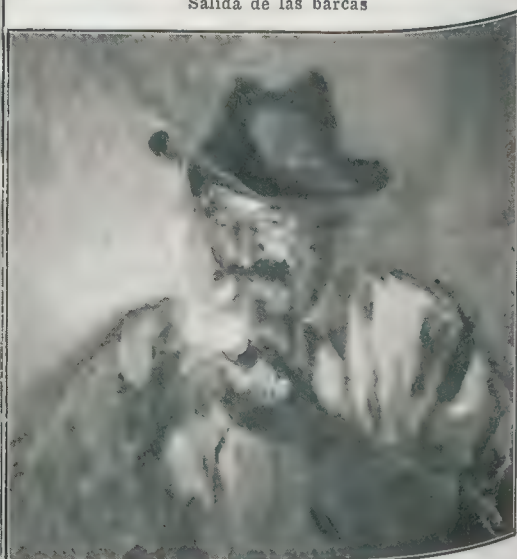
El pintor L. Graner



Salida de las barcas



En el restaurant de playa Chica



Tipo de pescador

Aniversario de la muerte de Garibaldi

El 2 de junio fué conmemorado el aniversario del héroe italiano Giuseppe Garibaldi. El acto principal de la conmemoración estuvo constituido por la velada que hubo en el local de la sociedad que lleva su nombre, calle Sarmiento, 2419. Se efectuó bajo los auspicios de la federación de las sociedades italianas, y asistieron a ella el ministro y el cónsul general de Italia. Después de ser ejecutado por una orquesta el Himno de Garibaldi, que la concurrencia escuchó respetuosamente de pie, ocupó la tribuna el señor Juan Rolleri, a cuyo cargo estaba una conferencia. El señor Rolleri hizo una elocuente disertación, que fué a menudo interrumpida por calurosos aplausos.



El señor Juan Rolleri dando su conferencia



Durante el himno de Garibaldi

Fiesta conmemorativa del Estatuto



Durante la velada que festejando el LXVI aniversario de la promulgación del Estatuto se efectuó en la sociedad Nazionale Italiana

El raid "Fray Mocho"- "Misterio"



El doctor Ernesto E. Padilla, gobernador de Tucumán

tógrafo suyo, en el cual manifiesta su opinión al respecto, haciendo votos porque sea reabierto el viejo camino del Perú, abandonado a raíz de las nuevas corrientes del tráfico.

El gobernador de Tucumán, doctor Ernesto E. Padilla es otro de los estadistas mediterráneos que aplauden el raid FRAY MOCHO-MISTERIO, desde su punto de vista más interesante para el interior de la república, el problema de la vialidad, que casualmente ahora, después de las últimas lluvias, ha sido puesto sobre el tapete, y motiva extensos artículos en la prensa. El doctor Padilla nos ha obsequiado con un autó-



Gobernador de Tucumán

Para Fray Mocho

Un camino que una la Capital de Argentina servirá siempre a un alto propósito político que la tradición nacional prestigia. — Haber que rehacer el viejo "camino del Perú" con un honorable trabajo.

Ernest E. Padilla

Autógrafo del doctor Padilla, dedicado a FRAY MOCHO

Un libro de lectura



El autor

Carátula del nuevo libro de lectura "La Base", del señor José A. Natale

16.º Paso. (Presentación de la unidad metódica, con todos los juegos consiguientes).

mama		mama	
Analisis silábico mixto	{ mam, men, mim, mom, mum.	mam	{ mam mom mum
Analisis silábico inverso	{ am, em, im, om, um.	am	{ em im om um
Analisis fónico.....	m.	Esquema metódico	
Síntesis silábica directa	{ ma, me, mi, mo, mu.		
Reconstrucción de la palabra.....	{ ma, ma. mama	m	{ ma me mi mo mu
		ma - ma	namama

Una de las páginas del libro

El profesor señor José A. Natale acaba de publicar, editado por Angel Estrada y Cía., un nuevo libro de lectura, de cuyo mérito juzgarán con mejor autoridad que nosotros los pedagogos, pero que a todas luces reúne muy grandes atractivos exteriores para el niño. La mayor parte de las páginas ostenta numerosas tricomías, entre las cuales algunas de escenas históricas, como el "Desembarco de Colón en el Nuevo Mundo", el cuadro de Moreno Carbonero "La fundación de Buenos Aires", "Las invasiones inglesas", "La revolución de mayo", "La

independencia", "El paso de los Andes". Principia el libro por un método razonado para aprender a leer, que consiste en analizar progresivamente de lo conocido a lo desconocido, los elementos que constituyen una sílaba o una palabra propuesta, para reconstruirla al cabo de este análisis. A continuación existen pequeños trozos de lectura sobre temas instructivos, y al pie de cada lámina una advertencia sobre cómo ha de emplearla el maestro para que sirva de base a una corta conferencia. El libro está impreso en los talleres del señor R. Radaelli.

Las industrias rurales en Jujuy

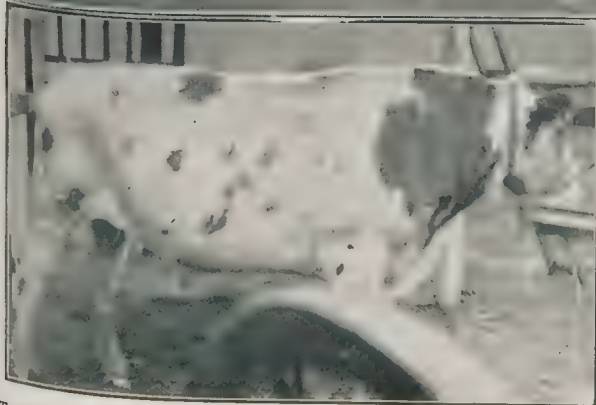
Las provincias pobres, como las llamamos los de este lado, el más favorecido por los puertos y las comunicaciones, tienen de todas maneras su riqueza, y lo mismo allá que acá, las industrias madres, si bien más despacio, van ganando terreno todos los días. Nosotros comparando el adelanto de aquellas provincias con el de las nuestras, le damos el nombre de quietismo y estancamiento. Sin embargo, no existe una cosa ni la otra. El progreso es constante, y se realiza hasta el límite que lo permiten dificultades que aquí no se presentan. Cada día que pasa el horizonte es más vasto, y tan pron-



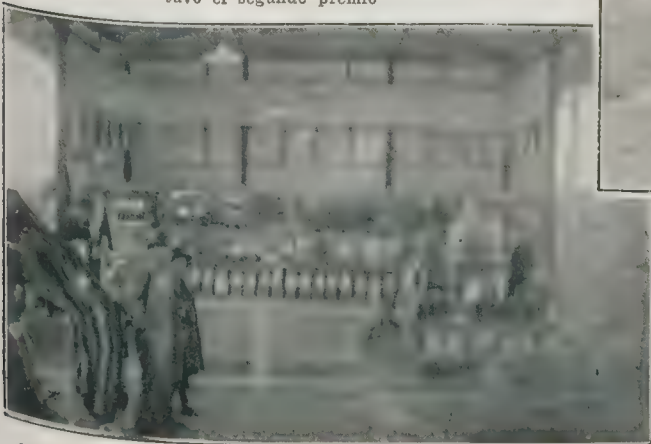
El gobernador, comandante Pérez (1); el ministro de hacienda, señor M. Valle (2); el presidente de la Sociedad Rural, doctor V. M. Gámez (3); el inspector de ganadería, doctor C. González (4); visitando la última exposición feria de Otoño



Vista de las principales instalaciones de la Sociedad Rural de Jujuy



Toro holandés, mestizo, propiedad del ministro Valle, que obtuvo el segundo premio



El muestrario de semillas, expuesto por el agrónomo regional, y algunos tejidos y frutos de producción local



Caña de azúcar de m. 4.80 de alto, producto del ingenio Leach Hnos.

to como sean abiertos otros mercados a los productos, la riqueza local lucirá en toda su esplendidez. Entretanto, se tienen felices demostraciones del estado de la misma, exposiciones ferias que denotan el esfuerzo que se realiza. Este es, por ejemplo, el caso de Jujuy, cuya última exposición feria en otoño ha tenido tanto éxito.

Conmemoración del 25 de Mayo

El aniversario argentino fué festejado dignamente en la nación amiga.

Tanto en Valparaíso como en Santiago se realizaron diversos actos conmemorando el 25 de mayo.

En el consulado argentino de Valparaíso se llevó a cabo el 24 por la noche una fiesta, ofrecida por el cónsul señor Cuadros, a las autoridades, cuerpo consular y a sus relaciones. Gran concurrencia de alta distinción social se vió con tal motivo en los salones del consulado.

En la legación argentina se efectuó también una recepción el 25 de mayo por la tarde; a la que asistieron altas personalidades del país.



En la legación argentina.—El ministro argentino y señora y personal de la legación con los miembros de la colectividad que fueron a hacer entrega de la bandera argentina en la mañana del 25 de mayo



Grupo de concurrentes a la recepción ofrecida en la legación el 25 por la tarde

Club Nacional de tiro al blanco



Grupo de tiradores que tomaron parte en el concurso de tiro organizado por este club

El censo en los Mataderos



La comisión, formada por el comisario de la 38, empleados de ésta y de la 40, y siete de la dirección del censo



El censo en un horno.—El empadronador revisando las boletas a caballo



Otro empadronador a caballo, el señor Miguel A. Alvarez, y el oficial Pedro L. Yáñez

Casi se quedan sin figurar en el censo los vecinos de Mataderos correspondientes a la sección Liniers, desde cuatro cuadras antes de Provincias Unidas, al Norte. Esto fué debido a una mala interpretación de la subcomisión de aquella parte del barrio, que no creyó que debiese ir tan lejos. Para subsanarlo, el domingo la operación omitida fué practicada por el comisario de la 38, con personal de su comisaría y de la 40, y siete empleados de la dirección del censo. Al principio se creyó

que el caso tenía mayor importancia, pero pronto se vió que sus proporciones eran más pequeñas. De todos modos, el censo complementario vino a arreglarlo todo.



En uno de los hornos más poblados de la zona

Necrología



Señora Clemencia Malaurie, fundadora de la "Revista Ilustrada del Río de la Plata"



Señorita Anita Van netti



Señor Tobías Garzón, en Córdoba



Coronel Alejo Be-launde



Señor Manuel Mas-sone

"Fray Mocho" en el Rosario

El día del Peso



Las comisiones de damas y niños que realizaron la colecta a beneficio del asilo del Santísimo Rosario

La colecta que todos los años realizan las damas del asilo del Santísimo Rosario, para el sostenimiento de su benéfica institu-



El recuento

ción, el 23 de mayo, llevóse a cabo, transferida por el mal tiempo, el 2 de junio, con un éxito satisfactorio.

—En la asamblea de socias de la Pía Unión del Huerto para renovación de su comisión directiva fueron elegidas para los pri-

Pía Unión del Huerto



Las damas que asistieron a la renovación de la comisión directiva

En la Sociedad Suiza de Gimnasia



Concurrentes a la fiesta conmemorativa del 25.º aniversario de la fundación de esta sociedad, efectuada el día 6 del corriente

Enlaces



Martínez Bayo-Paz.—Los novios señorita María Esther Martínez Bayo y señor Carlos Fidel Paz con los padrinos e invitados a la ceremonia nupcial

meros cargos las señoras Adela Garzón de Caffera-
ta, presidenta; María G. de Grasso, vice; señora de
Lasaga, secretaria, y Laura F. de Solari, tesorera.

—Con un concierto, números de gimnasia y un
baile, se festejó el 25.º aniversario de la fundación
de la Sociedad Suiza de Gimnasia.

—El 30 de mayo efectuóse, ante una concurrencia

numerosa, la ceremonia del enlace de la señorita Mar-
tínez Bayo con el señor Paz, siendo padrinos la seño-
ra Mustiola Bayo de Martínez y don Miguel Grandoli
y señora Florinda Alcacer y don José R. Martínez.

—El día 6 del corriente se llevó a cabo el casa-
miento de la señorita Passeggi con el señor Coquet,
siguiendo a la boda una lucida fiesta íntima.



Passeggi-Coquet.—Los novios señorita María Esther Passeggi y señor Guillermo E. Coquet e invitados

El raid de Goubat

El teniente Goubat llevó a cabo el miércoles un raid famoso, Palomar-Córdoba-Palomar, 1400 kilómetros, en un tiempo de quince horas. Este es el viaje de mayor distancia efectuado en aeroplano en nuestro país. A su regreso al Palomar el teniente Goubat fué recibido por un grupo de amigos que aguardaban su descenso, y que le felicitaron calurosamente.



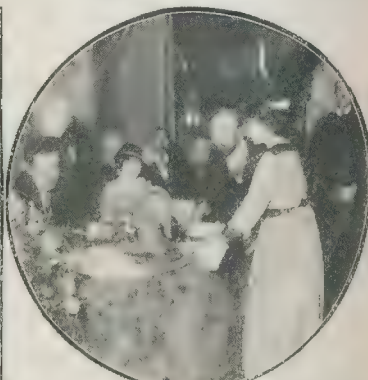
El teniente Goubat a su regreso del raid

"Fray Mocho" en Montevideo

La fiesta del Estatuto



La recepción en la legación de Italia



El ministro distribuyendo los premios a los niños de las escuelas italianas

Contra el alcoholismo



Apecto del salón "Stella d'Italia" durante la distribución de premios

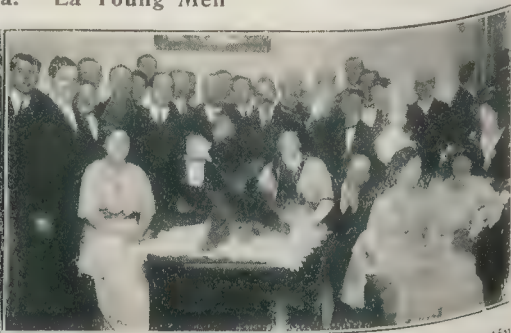


Durante la conferencia llevada a cabo el sábado en el Ateneo bajo los auspicios del socialismo

Meeting nacionalista. — La Young Men



Durante el meeting de protesta con motivo de los asuntos F. C. Panamericano y puerto de la Coronilla



La recepción en honor de los delegados a la convención internacional de la Young Men.



Suprema oración

(LEYENDA SANJUANINA)

Las desoladas travesías de la región de Cuyo, fueron en otro tiempo campo de hazañas y refugio de un sanguinario bandidaje, cuyos crímenes han dejado recuerdos pavorosos en la memoria de los paisanos que habitan la comarca. El nombre de Guallama, por ejemplo, se ha perpetuado entre los agrestes pobladores de la falda andina, como un símbolo horrendo de crueldad y de muerte. Los viejos gauchos cuentan a sus hijos a la vera del fogón familiar, historias de asaltos, de robos, de degüellos y torturas, en las que el nombre de Guallama figura como el de no sé qué truculento genio regional de ferocidad y de exterminio. Y este nombre solo, pronunciado alguna noche obscura en los ranchos montañoses, provoca un escalofrío de espanto.

La impresión que hizo en mi espíritu de niña el relato de cierta tradición tenida por historia verídica en aquellos parajes, fué muy honda. Aún ahora, cuando la recuerdo, me siento penetrada por la emoción que me embargó al escucharla... No me parece imposible que esta fábula amasada con elementos de crimen, de miedo y de unción religiosa, sea auténtica. En todo caso es conmovedora. Su desenlace envuelve una poesía a la vez tierna y bárbara, que un autor teatral podría aprovechar para extraerle situaciones intensamente dramáticas, reflejando de paso algunas fases del alma popular, y algunos episodios

de aquel período trágico de la historia argentina en que, a la sombra de los caudillos imperó un bandolerismo siniestro en las campañas de tierra adentro.

Habíamos ido con mi familia a pasar los meses del verano en los baños de "La Laja", situados no muy lejos de la ciudad de San Juan. Encuéntrense los tales baños en las abruptas serranías que se desprenden del macizo central de los Andes y descienden hacia la llanura. La región circundante es casi salvaje. Sus raros habitantes viven de la caza del guanaco que abunda en la región, y esta industria primitiva que se desdobra en comercio de cueros, les basta para cubrir las sencillas necesidades de su existencia cerril.

Pocas distracciones ofrecían entonces los baños de "La Laja". Cuando imperiosas razones de salud (el agua de aquellas vertientes tiene una probada eficacia medicinal), decidían a una familia a trasladarse a las famosas termas acompañando algún enfermo querido, había que resignarse a llevar una vida monótona y aislada en medio de las breñas mientras durase su tratamiento. Cerca de un mes duró el del nuestro. El recuerdo del día en que dejamos los peñascales de "La Laja" es uno de los más melancólicos recuerdos de mi infancia... Cuando el coche

que nos trajo a la ciudad, comenzó a rodar sobre la huella pedregosa, mis ojos se llenaron de lágrimas. Me asomé a la ventanilla y envié un último adiós mudo a las sierras azuladas que quedaban atrás bajo la radiante claridad de la montaña. Yo no sé qué precoz presentimiento me advertía que acababan de pasar—¡tan prematuramente!—algunas de las pocas horas felices que le han tocado en suerte a mi existir.

En efecto, los días de "La Laja" fueron para mis hermanos y para mí, días de dicha. Al alba estábamos en pie, y escapando a la vigilancia maternal nos íbamos a vagabundear entre los riscos. El mayor de entre nosotros no alcanzaba aún los catorce años. Era la primera vez que abandonábamos nuestro hogar por tanto tiempo, y esta excursión a la montaña, que hasta entonces sólo habíamos divisado como un murallón gigantesco

tos breñales el aroma penetrante de los retamos en flor...

Tocóle cierta noche venir a referirnos "cuentos", antes de acostarnos, a un viejo paisano, ño Rudecindo, que había conocido a Guallama en circunstancias trágicas. No gustaba el buen montañés de hablar de este pasaje de su vida, que hubo de ser el accidente de su muerte. Tenía terror del recuerdo, y evitaba a toda costa el evocarle. Sin embargo, tanto insistimos aquella noche, que ño Rudecindo se decidió a relatar su impresionante historia.

La cosa había ocurrido hacía muchos años, cuando el viejo gaucho era niño todavía. Su espíritu infantil sobrecogíase de espanto con sólo escuchar el fatídico nombre de Guallama. Guallama era por aquel tiempo la amenaza perenne, el temor obsesionante, no sólo de la campaña sino también de la ciudad. Al frente de una crecida



y misterioso esfumado en la lejanía, tenía para nuestras imaginaciones infantiles todo el encanto de un viaje fantástico. Nuestro hermano que había leído a Julio Verne, a Mayne-Reid, a Fenimore Cooper, nos relataba las maravillosas aventuras de sus personajes, y al evocarlas mientras divagábamos por vericuetos y quebradas, nos creíamos los exploradores intrépidos de ignotos territorios. El alma de Tartarín anidaba en nosotros. La fuga de un guanaco que trepaba la ladera de una sierra, el descubrimiento de una caverna habitada sin duda por la salamanca, el hallazgo de un nido entre las marañas de los retamos, antojábanse nos acontecimientos fabulosos. Volvíamos en perpetua exaltación imaginativa. El Universo se revelaba poco a poco a nuestros ojos de conquistadores heroicos. Y luego por la noche, después de haber escuchado la conseja que venía a referirnos junto a la estufa familiar algún morador de los alrededores, el reconfortante y sano sueño de la niñez, durante el cual nos parecía seguir respirando en los abier-

y resuelta banda de bandidos sobre quienes ejercía una dominación fascinadora, lo mismo asolaba las poblaciones rurales, que se presentaba de improviso en la capital, libraba batalla contra la policía, y después de "escarmentarla" con cinco o seis degüellos, pasaba a saco las casas de negocio y ganaba de nuevo sus guaridas del campo y de la montaña. Uno de sus golpes favoritos era el asalto de las "arrias" en pleno campo. Casi todo el intercambio comercial del interior, se hacía entonces a lomo de mula. Largas caravanas de bestias dirigidas por cinco o seis hombres, llevaban y traían, a través de planicies áridas y anfractuados defladeros, los productos de las industrias interprovinciales. Guallama, bárbaro pirata de la "travesía", caía de improviso sobre las arrias, hacía feroces carnicerías sobre sus conductores y se apoderaba del botín. La ignorancia y el terror concluyeron por atribuirle facultades sobrenaturales. Se lo creía a veces ubicuo y a veces invisible. Bajo la pavorosa su gestión de sus crímenes, las gentes del pueblo se

lo representaban a la manera de quién sabe qué sanguinaria e implacable deidad de las pampas y los cerros...

No Rudecindo era de los pocos que lo habían conocido. ¡Y en qué ocasión terrible, santo Dios! Fué una noche de su niñez en que guiaba un arria camino a la Rioja, Montaba como marucho la yegua madrina de la tropa que desfilaba lentamente, por entre algarrobales y peñascos. De pronto la banda de Guallama, surgida de la soledad cual una banda de fantasmas, se había echado sobre la caravana, había pasado a cuchillo a los hombres y se había apoderado del arria. El pobre muchacho loco de miedo, sólo atinó, en medio del exterminio, a tirarse de su cabalgadura y a ocultarse bajo unos arbustos. Descubierta por los secuaces de Guallama, fué llevado a presencia del salteador, quien ordenó:

—¡Degüéllelo!

Uno de los bandidos lo arrastró como una res hasta un pedrusco próximo, lo sujetó sobre él para decapitarlo mejor, y requirió su puñal que destilaba sangre todavía. En el paroxismo de la desesperación y de la angustia, el niño se acordó de las oraciones que su madre le hacía repetir todas las noches en el rancho familiar, e imploró en un grito supremo:

—¡Señor, señor, por favor, déjeme rezar!

Guallama se había aproximado. La voz sollozante del muchacho tocó quién sabe qué profunda fibra que vibraba todavía en su alma atroz.

—Déjenlo que reze,—dijo.

De rodillas, bajo la claridad de las estrellas impasibles, rodeado por los facinerosos que reían de su congoja, juntas las manos, tembloroso el acento, inundados de lágrimas los ojos, el niño empezó:

—Dios te salve reina y madre
Llena de misericordia...

La plegaria brotaba entreortada y gemebunda de los contritos labios del muchacho, cuya mirada clavada en el espacio parecía buscar ansiosamente en lo alto la imagen salvadora de la madre misericordiosa.

Los dedos de Guallama, que liaban un cigarrito, se detuvieron. Sus párpados bajaron sobre

las pupilas fosforescentes. Con los ojos entrecerrados el bandido escuchó:

¡Ea, pues señora,
Abogada nuestra,
Vuelve a mí tus ojos!...

La voz del muchacho parecía una quejumbre. El fervor de su rezo, la unión con que lo modulaba, su actitud prosternada, debieron conmovér a los bandidos. Uno de ellos llevó al sombrero la ensangrentada mano y se descubrió. Entre tanto la voz del condenado seguía implorando sollozante, en la vasta soledad de los campos dormidos:

¡Oh clemente! ¡Oh pía!
¡Oh dulce madre María!...

Los dedos contraídos y convulsos del niño, torturaban su propia carne dejando huellas lividas en las manos entrecruzadas:

Vuelve a mí tus ojos
Misericordiosos
Ahora y en la hora
de nuestra muerte...

Guallama había llevado a su vez la mano al sombrero.

—¡Levántate!

La orden, breve y dura, provenía de él.

—Ensillá una mula, —prosiguió,—y andate. Le debes la vida a la Salve que hais rezao. Es la misma que mi madre me enseñaba cuando chico.

La mula estaba lista. Con las mejillas todavía húmedas y el corazón saltándole en el pecho, el muchacho se alejó en la noche, rumbo a San Juan.

Años más tarde, Guallama fué preso y condenado a muerte. Cuando le llegó el momento de pagar sus muchos crímenes, sus labios balbuceaban:

¡Oh, dulce madre,
Vuelve a mí tus ojos...!

Y si esta suprema oración no le salvó la vida terrenal, debe haberle sido tomada en cuenta para la vida eterna, porque es fama que el bandido murió recitando la plegaria y mirando al cielo en actitud extática, cual si entreviese en lo alto la imagen radiante de la Madre Misericordiosa que le prometía perdón...

María Isabel ECHAGÜE.

Dib. de Faldes.



Menudencias



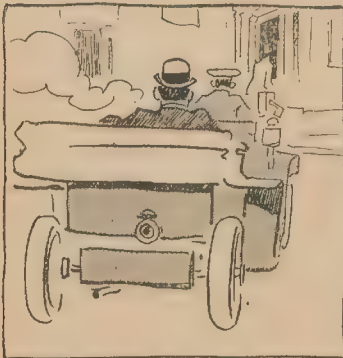
El señor de Bary, de la caja de conversión, ha explicado perfectamente las causas de la crisis.



El lujo ha sido uno de los factores principales.



Todo el mundo, por vanidad, derrochaba en vestir, en comer y en divertirse.



Todo el mundo iba en automóvil a pedir dinero a los bancos.



Todo el mundo iba a tirar el dinero en Europa.



Todo el mundo hipotecaba sus ostancias y sus casas.



Todo el mundo compraba joyas carísimas.

Dib. de Friedrich



Y, naturalmente, ahora pagamos las consecuencias de tan loca conducta.



Hay que ser discretos y hay que hacer economías. Y se ha empezado "economizando" empleados como es te, que ganaba doscientos pesos al mes y que ¡quién sabe lo que habrá gastado en lujo, en joyas, en placeres, en automóviles y en viajes a Europa!

CORREO SIN ESTAMPILLA

Plumita.—Buenos Aires.—El sonetillo Para ella..., únicamente ella debe leerlo.

Post.—Buenos Aires.—Hace decir bobadas la insuficiencia. Nosotros lo sabemos por experiencia.

G. S. V.—Buenos Aires.—El original de donde ha copiado usted los versos, no puede acir hera, atrás,

trompiza, acerrín, hullamos y otros primores por el estilo.

M. C. J. R. P.—Buenos Aires.—No.

G. D.—Buenos Aires.—Es infantil. A+B.—Buenos Aires.—

¡Oh, ripioso inaguantable!

¡Oh, inaguantable ripioso!

Lo que haces es reprobable, afflictivo y vergonzoso.

L. L.—San Martín.—Contra todo

nuestro buen deseo, no podemos darle la contestación satisfactoria que pide.

Raro.—Bahía Blanca.—Esperamos la firma.

El de los ojos.—General Viamonte.—No.

J. A.—Tres Arroyos.—Nos parece bien escrito; aunque el artículo no sirva para nosotros.



EL. — Tú has bebido Bitter GARNIER, te lo conozco.

ELLA. — Pues te engañas, me lo han hecho tomar.

¿Quiere que tomemos un Bitter GARNIER?



Uno que se salva de ellas y acude al Bitter GARNIER para restaurarse.



La bilis produjo el disgusto (hubieran tomado Bitter GARNIER y no se les hubiera revuelto).



MIRANDO BIEN LAS COSAS

Significa una montaña de pesos.

Las yerbas de una montaña destiladas para abrir el apetito.



¡Ni que hubiera tomado Bitter GARNIER, para comer con tanto apetito!

DE TODO UN POCO



Una de las mas grandes campanas del mundo es la que se encuentra en el viejo templo de Osaka, en el Japón. Fué fundida en 1903, para perpetuar la memoria del príncipe Shotoku, que vivió hace 1300 años. La gran campana mide 26 pies de altura, 48 de circunferencia y pesa 114 toneladas.

España alcanzó a 700.000 hectólitros; hoy día, esta producción pasa de hectólitros 3.000.000. Se calcula en 115.000.000 el número de olivos en cultivo. Es en las provincias de Andalucía, Cataluña y Aragón donde los cultivadores sacan el mayor producto.

EN EL PUESTO

Los habitantes del pueblecillo alemán de Klingenberg han sido dispensados por un año de pagar contribución, en premio de haber liquidado el presupuesto municipal con un superávit de 600.000 pesos. El pueblecito cuenta con 2000 habitantes y es un verdadero modelo de administración municipal.

A principios del siglo XIX, la producción de aceite en



—Este pollo se habrá criado en algún club atlético...
—¿Por qué lo dice, señora?
—Porque es puro nervio y hueso.

Rubens había pintado varios retratos de mucho mérito antes de cumplir diez y seis años.

En Bohemia desempeñan los "cines" una misión policiaca muy importante, pues contribuyen a la captura de criminales.

Cuando la policía de Praga busca a un criminal de importancia y cuesta trabajo encontrarle, manda su retrato a todos los cinematógrafos del país, donde se exhibe con una

SE ACERCAN LOS DIAS FRIOS

y es necesario evitar los perniciosos efectos del cambio de estación conservando las habitaciones a una temperatura higiénica y agradable.

Lo más apropiado para el caso es el

CALORÍFERO W. I. O. Co.

que representa la última palabra en perfección y adelanto. Calienta sin despedir humo ni olor alguno.

Los tenemos en negro y níquel y negro.

Para obtener el mejor resultado de este calorifero debe usarse únicamente kerosene marca "CALORIA" o "LUMINOSO"

Precio único de los caloriferos: \$ 9.50 m/n. c/l. Embalaje gratis, entregado en los puntos siguientes a domicilio o sobre vagón.

BUENOS AIRES: Paseo Colón 185
ROSARIO: San Martín 400
BAHIA BLANCA: Saavedra 77

SANTA FE: San Martín 482
LA PLATA: Diagonal 80 N.º 642
CORDOBA: 9 de Julio 57

TUCUMAN: Junín 206

Soliciten precios y prospectos a cualquiera de los puntos mencionados.



WEST INDIA OIL COMPANY

MUEBLEROS Y PARTICULARES

SEGUIMOS DOMINANDO LA PLAZA

LA DIAGONAL NOS OBLIGA A VENDER A CUALQUIER PRECIO



Más sencillo, 7 piezas,

\$ 400.—



SANZ

818 - SARMIENTO - 844

SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha, rollo y 2 sillas, lo mejor. Antes valía pesos 950.—, ahora pesos. 500.—

DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha, rollo y 2 sillas, mármoles rosa fino, lunas biseladas, lo mejor, antes valía \$ 900.— ahora pesos. 435.—



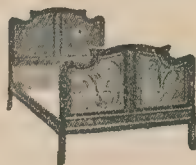
Más sencillo, 7 piezas

\$ 350.—



Más sencillo, 7 piezas,

\$ 300.—



SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colcha y rollo, lo mejor, \$ 350.—



COMEDOR estilo moderno, roble de Austria macizo, a pesos. . . 270.—
El mismo juego, en lustre roble, a pesos . . . 175.—



COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos. . . 205.—



\$ 190.—



DORMITORIO arte moderno, roble macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo. \$ 290.—
El mismo juego, imitación roble. 190.—



DORMITORIO Luis XV, 2 piezas, para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . \$ 195.—

Más sencillo \$ 205.—



DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. \$ 250.—



RECLAME DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. \$ 150.—

EMBALAJE, CONDUCCIÓN Y EL GRAN CATALOGO N.º 16 GRATIS

Casa SANZ

818 - SARMIENTO - 844, entre
Unión Telef. 3311, Libertad

SUIPACHA y ESMERALDA

Coop. Telef. 1826, Central
NO TIENE SUCURSAL

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m.

De todo un poco

breve nota explicativa hasta que se encuentra al delincuente o se da orden de retirar la fotografía.

El problema de la carestía de la vida ha sido resuelto en algunas partes de Méjico criando ratas comestibles. Trátase de una especie blanca de gran tamaño que, según afirman las mujeres que las venden diariamente en el mercado, son deliciosas y muy tiernas.

A pesar de las objeciones que se hacen en América a esta adición al menú, los epicúros mejicanos dicen que las ratas blancas constituyen un excelente plato de carne.

En Bolivia hay ricos campos de oro sin explotar que, según Alejandro Benson, secretario de la legación de los Estados Unidos en La Paz, ofrecen excelente porvenir para los buscadores del precioso metal.

Ya hace años que se sabe, dice Benson, que el interior de Bolivia es uno de

los campos de oro inexplorados más ricos del mundo, y las personas más peritas en la materia han profetizado que cuando el país tenga más vías de comunicación será el centro productor de

oro más importante. Las inmensas dificultades con que han tropezado hasta ahora los exploradores y los buscadores de oro han dejado estas regiones prácticamente intactas por los mineros modernos.

NAPOLÉON BUSINESS



Roosevelt.—¡Soldados, sabed que desde lo alto de esas colinas cuarenta pozos de petróleo os contemplan

(“Le Rire”.)

Según afirma un gran especialista en cristalografía, que dió recientemente una conferencia en la rea. Sociedad de Artes de Londres, los diamantes pueden hacer explosión.

En apoyo de esto, citó el conferenciante multitud de casos de diamantes que estallaron al sacarlos de la mina, y dijo que estas explosiones pueden ocurrir meses y aun años después de haber sido extraídos de las minas.

En proporción al número de habitantes, la ciudad de Honolulu tiene más teléfonos que ninguna otra población del mundo.

Hoy tiene usted la felicidad y las cosas marchan perfectamente. Pero, ¿no piensa usted en los accidentes imprevistos que pueden ocurrirle? Una pequeña casualidad puede ser la desgracia de



usted y de los niños. ¿No ha pensado usted en la posibilidad de esa desdicha? Y, sin embargo, nada más natural.

Va usted por la calle, sano y bueno. Viene un automóvil. ¿Y después?... Por ellos no debe usted olvidar que FRAY MOCHO ofrece a todos sus lectores, como un obsequio especial, una póliza de seguro de vida contra accidentes, mediante el pago de una prima insignificante. Por un peso moneda nacional que usted pague contará, por el término de un año, con un seguro de vida de pesos mil m/n. Si eleva a pesos cinco la prima que debe satisfacer, el capital asegurado aumentará a pesos 5.000 m/n.; y si son pesos diez los que abone, ascenderá el importe del seguro a \$ 10.000 m/n. No debe usted, pues, demorar un momento en solicitar la póliza de seguro por la cuantía que desee, para lo cual deberá llenar el formulario adjunto, remitiéndolo acompañado del importe de la prima que corresponda pagar, según el capital que usted fije. Ello constituirá un acto de acertada previsión contra el riesgo que constantemente amenaza nuestras vidas.

LA MUNDIAL COMPAÑIA DE SEGUROS
Informes de FRAY MOCHO



Exposicion de Muebles de Epoca

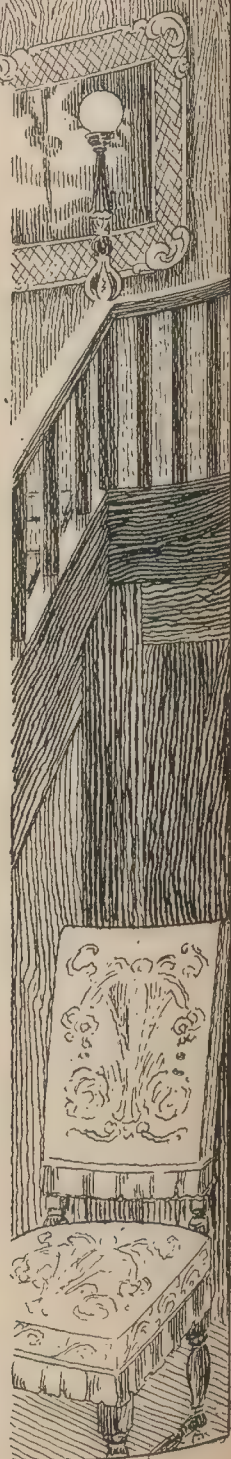


Cordialmente invitamos al
publico a visitar nuestra::

Exposicion de Muebles de Epoca
cuya apertura tendrá lugar
el dia 15 del mes actual,:::
siendo esta la primera vez::
que en Buenos Aires se:::
celebra un "salon" artistico::
de esta indole en tan vastas
proporciones.

Queda Vd. invitado

Thompson
Muebles Lda
833 Florida 833





La estatua imposible

por G. LIVET

(Traducido expresamente para FRAY MOCHO por J. O.)

(Continuación)

El animoso Julio se puso a gatas y se deslizó a través de las lápidas funerarias hasta llegar junto al hombre vestido de negro.

Este no se había movido. Julio se enderezó.

—¿Qué diantres es esto—dijo.—
—¿Una estatua? ¿Un hombre vivo?

Era un valiente.

Se aproximó: luego saltando sobre la piedra que servía de pedestal al enigmático personaje, le tocó los pies, después las piernas; se animó, y le tomó la mano izquierda.

Pareció de piedra. Más sorprendido cada vez, Julio continuó su examen: palpó el rostro, y bajó de allí todo pálido; no podía haber duda, se encontraba en presencia de una estatua hecha de una sustancia dura, rígida, como de mármol.

Perplejo, llamó a su compañera:

—Puedes venir,—la dijo.—No hay peligro. Es una estatua.

—Picada de curiosidad, Paula acudió.

—Pero ¿qué es ello? ¿Una estatua?

—Sí.

—Bueno, ¿y por qué está vestida?

—Será para que no tenga frío.

—¿Y quién es?

—Mira, ahí lo dice: lee tú misma.

—FAMILIA PEDRELLI.

—¡Ah! El sepulcro de la familia del Bienhechor.

—Pero fíjate... ¡Se diría que es el mismo señor Cayetano!

—¡Cómo no! ¡Parece propiamente que está habiendo!

Dieron la vuelta al monumento; en el suelo, delante de la tumba y apoyada contra la piedra, descubrieron una pequeña placa de mármol en la que pudieron leer esta inscripción en letras rojas groseramente trazadas:

AL ILUSTRISIMO
CAYETANO PEDRELLI
EL BIENHECHOR
LA CIUDAD DE GÉNOVA
RECONOCIDA

y en un rincón de la placa, esta sola palabra entre paréntesis: "CANALLA."

Los chichuelos ya no sentían miedo y, ahora, subidos los dos sobre la piedra, examinaban en detalle el ser extraordinario que tenían delante.

—¡Pero qué parecido está!—dijo Paula.

—¡Se juraría que es el mismo!—respondió Julio.

—Sí, sí. Es su misma cara buena y sus grandes bigotes. Hace creer que fuese él mismo al que se ha cubierto con alguna cosa.

—¡Pero está tan tieso asimismo! Yo no entiendo nada.

—Yo tampoco. ¿Tú no sabes qué podríamos hacer?

—Yo no.

—Pues vamos a avisar al guardián que está en casa de Nardi, al otro lado del río.

—¡Muchas gracias! ¡Para que nos reconozca y se entere de que le robamos sus flores! ¡No, no! Lo que vamos a hacer es llevarnos nuestros ramos, los vendemos en San Lorenzo o en la Annunziata, y luego yo me voy en busca de mi tío Speranti, le cuento todo lo que hemos visto, y se acabó.

Así se hizo: recogieron los ramos, salieron del cementerio, cerraron la puerta y, después de esconder la llave, tomaron el camino de la catedral; allí, tranquila el alma y pura la conciencia, vendieron por valor de más de diez francos de flores que no les pertenecían.

Cuando después del mediodía Lucetti y Speranti, conducidos por Julio, se encontraron en presencia de la estatua misteriosa del Bienhechor, permanecieron largo rato presa de una estupefacción mezclada de atontamiento. Se preguntaron si no estarían en su sano juicio.

Pero no; no había error posible: lo que tenían delante de los ojos era positivamente la efigie de Cayetano Pedrelli, recubierta con una espesa capa de mármol, y vestida. Presentábase un problema, de solución demasiado difícil para su inteligencia, de suerte que ni siquiera pensaron en resolverlo. Regresaron a la ciudad y, pensativos, se dirigieron a la comisaría.



cerraron la puerta y, después de esconder la llave, tomaron el camino de la catedral...

Por toda Génova había ya corrido el rumor del descubrimiento sensacional hecho por los dos chicos en el Campo Santo. Así, cuando el comisario Tramis llegó al cementerio acompañado de Lucetti y Speranti, una compacta muchedumbre los esperaba ya: los periodistas tomaban notas y los fotógrafos sacaban vistas. Nunca se había visto nada parecido.

Todos estaban conformes en afirmar que era en efecto Cayetano Pedrelli el que tenían delante, en una actitud llena de nobleza: eran sus rasgos bien conocidos, aunque un poco más gruesos, dando la impresión de hallarse en presencia de un modelado del natural, tan grande era la semejanza.

El comisario hizo llamar a varios carabineros y evacuar la plazoleta y, una vez puesta la multitud a distancia conveniente, interrogó en primer lugar a los chicos que habían descubierto la estatua. Conagraado por completo al descubrimiento de la verdad, ni se le ocurrió siquiera preguntarles cómo era que estaban a aquella hora en el cementerio. Sus respuestas nada le enseñaron que ya él no hubiese sabido o visto antes con sus propios ojos.

Entonces, volviéndose a Lucetti, le dijo:

—¿Si tuviera en mi poder al imbécil a quien se le ha ocurrido esta broma macabra, juro que le hacía pasar un mal rato!

—¿Qué broma?—preguntó Speranti con acento ingenuo.

—¿Cómo! ¿No estás viendo que se trata de una broma, y de las más estúpidas por añadidura? Cualquier mal amador de yeso, a quien Pedrelli no habrá dado bastante plata, habrá modelado el semblante del Bienhechor, le habrá reproducido en mármol y, después de plantarle sobre un maniquí, le habrá instalado ahí donde le vemos, después de vestirlo. ¡Es sencillamente idiota!

—Puede ser—contestó Speranti.—Pero los rasgos son tan asombrosamente parecidos que se creería que la verdadera cabeza de Pedrelli está debajo de la capa de mármol.

—¡Hola! ¿Es que te vuelves loco, muchacho? ¿Crees tú mismo lo que dices?

—¿Y no podría ser? Si nos asegurásemos...

—¡Jamás! ¡Ni soñarlo! ¿Para qué?

Mientras tanto, un agente había ido a buscar al guardián del Campo Santo según las indicaciones de los chicos: éste llegó, confuso y asustado, un poco mareado por el vino Chianti, colorada la nariz y los ojos un tanto extraviados.

—¡Ah! por fin llega usted—continuó el comisario dirigiéndose al pobre diablo.—Y bien: pasan cosas bien extraordinarias en el cementerio y a usted no se le ve nunca en su puesto... Bueno, a ver, amigo, díganos lo que significa esto.

El comisario señalaba la estatua.

—¿Esto? ¿esto?—contestó el guardián estupefacto.—Yo no sé nada.

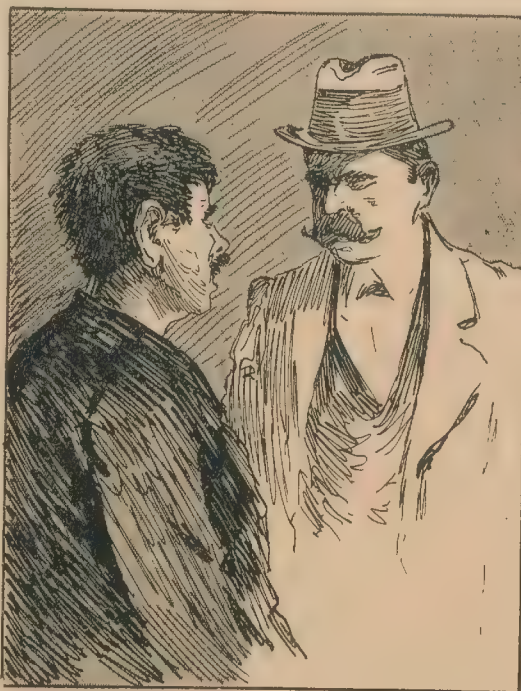
—¿Ni siquiera sabe decirme cómo es que esta estatua se encuentra aquí?

—Habría venido mientras yo estaba pescando.

—¡Es claro! Habría venido sola, con bastón y todo. Es usted un idiota, amigo. ¿De modo que eso es todo lo que usted sabe?

El guardián se tiraba de los pelos.

—¡Pero si yo no sé nada!—decía lloriqueando.—



—¡Pero si yo no sé nada!—decía lloriqueando.—¡Esto debe ser cosa de brujería!

¡Esto debe ser cosa de brujería! ¡No puede ser más que una invención diabólica!

—Perfectamente: anda a dormir la mona, borrachín—ordenó ásperamente el señor Tramis. Luego, volviéndose a sus agentes:

—A ver, vosotros—continuó—bajad el maniquí ese y llevadlo a la sala-depósito que está a la entrada del cementerio. Démonos prisa. Esto no debe ser muy pesado, una máscara de mármol y un cuerpo de estopa o de crin. Lo levantaréis como a una pluma.

Lucetti y Speranti treparon sobre la losa sepulcral y trataron de levantar a pulso la estatua; pero ambos retrocedieron con un mismo movimiento.

—¿Y bien, qué? ¿Qué es lo que hay?—preguntó el señor Tramis.

—Hay—respondió Lucetti—que los chicos esos tenían razón. El cuerpo es de una substancia sólida y dura. la misma sin duda que la cabeza.

—Entonces quiere decir que la estatua toda es de mármol o de piedra. Bueno, no importa; bajadla.

A pesar de todos sus esfuerzos, los dos agentes no consiguieron levantarla, ni siquiera removerla.

—¡Diantre!—exclamó de pronto Speranti.—Está fijada por los pies a la lápida de la tumba. Aquí se ven dos tornillos.

—Desatornilladla.

Speranti sacó de su bolsillo una herramienta y quitó primero el tornillo del pie derecho; después, pasando al segundo:

—Ten firme—dijo a Lucetti—si no, se te va a ir de las manos.

—No hay cuidado—dijo el agente.

El segundo tornillo saltó y, entonces, vióse a la estatua vacilar y, arrastrando con su peso al malaventurado Lucetti, fué rodando por la arena del camino hasta los pies del comisario.

—Ya te había advertido—dijo Speranti a Lucetti.

Levantóse éste, todo corrido, mientras el comisario se inclinaba para examinar el fingido maniquí.

Después de unos instantes de silencio, se enderezó; estaba lívido. temblábanle las piernas y hubiérase dicho que iba a desmayarse. Speranti le sostuvo:

—¡Per la Madonna!—exclamó.—¿Qué le pasa a usted, señor comisario.

Al cabo, el señor Tramis recobró un poco su sangre fría y, designando con un dedo el rostro de Cayetano:

—¡Ahí, ahí!—dijo.—¡La nariz... la nariz!... ¡Y ahí... más abajo... el pulgar!

Lucetti miró y retrocedió, asustado! En su caída, la estatua había experimentado algunos choques: la nariz y el dedo pulgar de la mano derecha, nariz y pulgar de mármol, habíanse roto y caído al suelo.

En su lugar aparecían ahora una nariz y un pulgar de carne y hueso.

El comisario se había serenado ya completamente.

—¡Quítenle el traje!—ordenó a sus atolondrados agentes.—Pero como es de piedra, y no es posible doblarle los miembros, lo más sencillo es cortar los vestidos.

Lucetti y Speranti alzaron la efigie de Pedrelli y se pusieron a ejecutar las órdenes recibidas: levita, chaleco, pantalón, camisa, corbata, estuvieron bien pronto retirados a golpes de tijera y colocados sobre la lápida del panteón.

(Continuad.)



El "FORD"

CENTAVOS

DE LAS MIL VENTAJAS QUE
REUNEN LOS AFAMADOS

AUTOMÓVILES "FORD"

presentamos hoy, gráficamente, una de
las que tienen mayor importancia

El mínimo costo de su alimentación

Un coche "FORD" gasta centavos en relación a los pesos que
insumen los autos pesados, y el "FORD" desarrolla mayor
energía y más velocidad porque es liviano, elástico y potente.

Las características de belleza, confort y elegancia del "FORD", así como sus
cualidades de resistencia y duración, le han dado celebridad mundial, y la enorme
aceptación alcanzada por él en todos los países, le permite a la compañía
"FORD" reducir el costo de su producción a un extremo no igualado por
ninguna otra fábrica.

Modelo Landaulet, para 6 personas, 4 cilindros,
20 caballos. \$ **2.800**

Modelo doble Faeton, 5 asientos, 4 cilindros,
20 caballos. \$ **2.250**

Modelo Voiturette, para 2 personas, 4 cilindros,
20 caballos. \$ **2.000**

Puestos sobre vagón de ferrocarril en Buenos Aires.

Tenemos en existencia toda clase de piezas de repuesto.

Envíenos Ud. el cupón que va al pie y le remitiremos gratis
un folleto descriptivo

FORD MOTOR COMPANY-SUCURSAL: LAVALLE 1776-Bs. As.

PESOS

El automóvil pesado

CUPON

Nombre

Dirección

KEPTA



Ninguna joya produce por sí sola tan impresionante efecto como la perla, pero un collar de perlas sin defectos es muy difícil encontrar y aún más difícil pagar.

Aquí vino, pues, la ciencia en ayuda, y la creación de la perla "KEPTA" representa la última palabra de la perfección. Nuestra perla goza hoy de una fama mundial, bien merecida por cierto, y como corresponde a su belleza solamente está engarzada en oro o platino.

ÚNICO INTRODUTOR y REPRESENTANTE:

FRÉDÉRIC RELLER

TUCUMAN 1707

:: BUENOS AIRES ::

Exposición de Ventas: F. RELLER, Tucumán 1707

AL MODELO DE PARÍS, Suipacha 327

La moda en Europa



París. Toilettes de mayo en el hipódromo de Longchamps

AVARIOSIS 606 (SIN INYECCION)

El SIGMARSOL del profesor Bachelet, de París, son comprimidos de arzeno-benzol para la curación radical de la avariosis. Se administran como simples píldoras y tiene el mismo resultado de las inyecciones en cualquiera de los tres períodos del mal. Desaparición inmediata de la roseola, las placas, etc., y demás accidentes del período secundario.

No exige cama ni dieta, ni contraindicaciones. Las numerosísimas cartas de agradecimiento recibidas, prueban su eficacia maravillosa. Una sola caja, que dura un mes, constituye el tratamiento completo.

Pídanse folletos explicativos gratis al concesionario para Sud América.

AUGUSTO MEYTRE

913 Calle Blanco 937 — Casilla 1495

VALPARAISO (CHILE)

ANTES DE COMER TOMESE EL DELICIOSO

APERITAL

A. DELOR & C^{IE} BORDEAUX



VENTA ANUAL: 80.000 CAJONES



Las fiestas mayas en Viedma



En Viedma (Río Negro), no obstante la fuerte lluvia caída en la noche del 24, los festejos patrios resultaron lucidísimos. En la plaza Alsina, el 25, el gobernador del territorio, señor Pedro Serrano, pronunció una alocución patriótica, elocuentemente. En esta fotografía se ve al mandatario en cuestión, en el momento en que dirige la palabra a su numeroso auditorio

RICARDO HOLMBERG

RECONQUISTA 195

U. T. 5194, Avenida

PROPIEDADES EN VENTA CON FACILIDADES DE PAGO

CASAS con cédulas y facilidades.

Petit Hotel esquina por **35.000 \$** con 11.000 cédulas en Flores a dos cuadradas de Rivadavia y 4 de la plaza y la estación, tranvía a la puerta, terreno de 300 varas.

Casa nueva entre Belgrano y Villa Urquiza a media cuadra de Monroe con tranvía a plaza de Mayo en la esquina, seis habitaciones principales por **22.000 \$** con 9.000 cédulas, terreno de 420 varas.

Casa moderna en Belgrano, Quesada a media de Crámer, con tranvías en la esquina, adoquinado y con cédulas, seis habitaciones principales por **18.000 \$**, terreno de 400 varas.

Gazeón al llegar a Córdoba, casa para renta, frente moderno, tranvía a la puerta, ocho habitaciones, 12.500 cédulas por **40.000 \$**, terreno de 400 varas.

TERRENOS

En **TEMPERLEY** a una cuadra de la estación con frente a tres calles, 1150 varas cuadradas donde se ha pagado hasta 25 \$ la vara, lo doy por mitad de precio.

En **Mármol** a cuatro cuadradas de la estación un terreno de 5.000 varas cuadradas, lo doy por **10.000 pesos**.

En **Belgrano** en la calle O'Higgins a dos de Pampa, rodeado de palacetes, único terreno sin edificar por **23.000 \$**, tiene 12.50 por 49 varas.

Por mayores detalles y por órdenes de compra dirigirse por carta o personalmente a mi escritorio, Reconquista, 195, Buenos Aires.



Señorita:

Permítanos, señorita, que hagamos un elogio de su buen gusto. Nos obliga a ello el saber que Vd. sólo compra :

Chocolate de la Productora Americana

¡Con razón sus amigas la envidian y sus admiradores andan locos por usted! ¿Quién no se enamora de una mujer que tiene tan buen gusto?

Hay muchas maneras de fabricar chocolate, pero hay una sola de hacerlo agradable, nutritivo y sano. Este procedimiento exige emplear materia prima de primera calidad, que siempre es cara y por eso no todas las fábricas lo siguen.

Lo cumplen las fábricas celosas de su reputación, como LA PRODUCTORA AMERICANA que cifra su utilidad no en el ahorro que pueda hacer en la fabricación del chocolate con ingredientes baratos, sino en la gran venta que consigue con la excelencia de su artículo.

El chocolate de LA PRODUCTORA AMERICANA, puede tomarse con confianza, pues en su fabricación se emplea el mejor cacao, la canela más fina, leche fresca y esterilizada y azúcar refinado y de la mejor calidad.

Y ese chocolate resulta el más barato gracias a la enorme producción y venta de LA PRODUCTORA AMERICANA. Usted puede recibir por correo "media libra de chocolate fino" con solo enviar 35 centavos en estampillas acompañando el cupón que se inserta al pie. En dicha cantidad está incluido el importe del franqueo.

A H G



CUPÓN

LA PRODUCTORA AMERICANA
Núñez, 4150, Buenos Aires.

Nombre

Domicilio

INCOMPARABLES!



VINHO DO PORTO GRAN CRUZ

El vino que se prepara y se embotella en Buenos Aires, y luego se "BAUTIZA" con el nombre de "OPORTO", debe considerarse, en buena lógica, como una vulgar mistificación, y nunca como el producto genuino de aquel centro vinícola, de fama mundial.

Muchas veces habrá creído el consumidor beber un vino cosechado en aquella región portuguesa, cuando sólo se hallaba ante una preparación, más o menos hábil, fraguada en los depósitos bonaerenses.

El vino de OPORTO GRAN CRUZ, al ser embotellado únicamente en Oporto, en las bodegas de la renombrada casa A. Nicolau D'Almeida y Cia. Lda., ofrece de hecho la garantía de la legitimidad de su origen; y en cuanto a su pureza y excelente calidad, quedan definidas en el paladar de quien lo prueba.

UNICO IMPORTADOR:
RICARDO ILLA
Venezuela, 610, Buenos Aires



EL COGNAC LAF,

es el verdadero cognac, pues no solamente procede del distrito de Cognac, sino que es el producto genuino del propio Jarnac, punto situado en el corazón de dicho distrito y el centro más afamado en cuanto se refiere a la calidad de esta clase de bebida.

Embotellado por la reputada casa Cia. Lafecueille, una de las más acreditadas firmas en el ramo, el cognac LAF ofrece al público la garantía de que el contenido de cada botella de esta marca, cuenta más de quince años desde su fabricación. Es, por tanto, la última palabra, en materia de buenos licores.

UNICO IMPORTADOR:
RICARDO ILLA
Venezuela, 610, Buenos Aires

De provincias y territorios

ECOS DE LA CAMPAÑA ELECTORAL ENTREERRIANA



En Colón, el 29 del mes ppdo., tuvo lugar la recepción del candidato a gobernador de la Unión Provincial, educacionista Alejandro Carbó, con asistencia de centenares de correligionarios y de no pocas señoras y señoritas. En este acto hablaron el señor Francisco Batmalle, presidente del comité local, y Alejandro Carbó, brillantemente

Con Le TOUR de FRANCE quedó y es PROVERBIAL que para el
BARRÉ NO HAY BARRERAS
 con el RAID 14 PROVINCIAS de la REPÚBLICA ARGENTINA
 queda establecido en general que para el
BARRÉ NO HAY BARRIALES

Ganador
 en la
 Prueba
 de
 Resistencia
 le
 TOUR
 DE
 FRANCE
 1913



Vencedor
 en los
 obstáculos
 del
 gran
 raid
 en la
 República
 Argentina
 1914

DARR & GOLDENBERG

Únicos Importadores

1480, Bmé. MITRE, 1484
 BUENOS AIRES

1073, SAN MARTIN, 1083
 ROSARIO

824, MENDOZA, 824
 TUCUMAN

CASA DE COMPRAS EN PARIS: Rue CERISOLLES No. 1

GRAN SURTIDO DE ACCESORIOS PARA AUTOMÓVILES

Higiene

PROFILAXIS CONTRA LAS
ENFERMEDADES CONTAGIOSAS

Desinfección

EL BOROSAL

es un **ANTISEPTICO INMEJORABLE**

Su aplicación se recomienda para las curaciones de **úlceras, heridas, quemaduras, todas las afecciones del aparato respiratorio y desinfección general.**



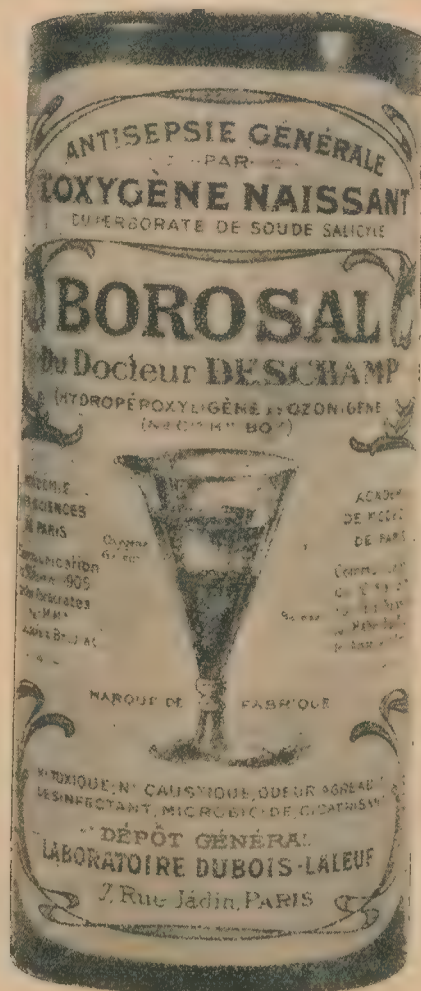
No tiene rival para la antisepsia de la piel



Lo utilizan los mejores médicos y parteras

**NO ES CÁUSTICO
NI VENENOSO**

Pídase en todas las buenas
FARMACIAS



Cada frasco de BOROSAL lleva folleto explicativo para su uso

EL BOROSAL es un desinfectante que no debe faltar en ninguna casa de familia por sus múltiples aplicaciones y por no ofrecer ningún peligro.



El gobernador Loza leyendo su primer mensaje inaugural



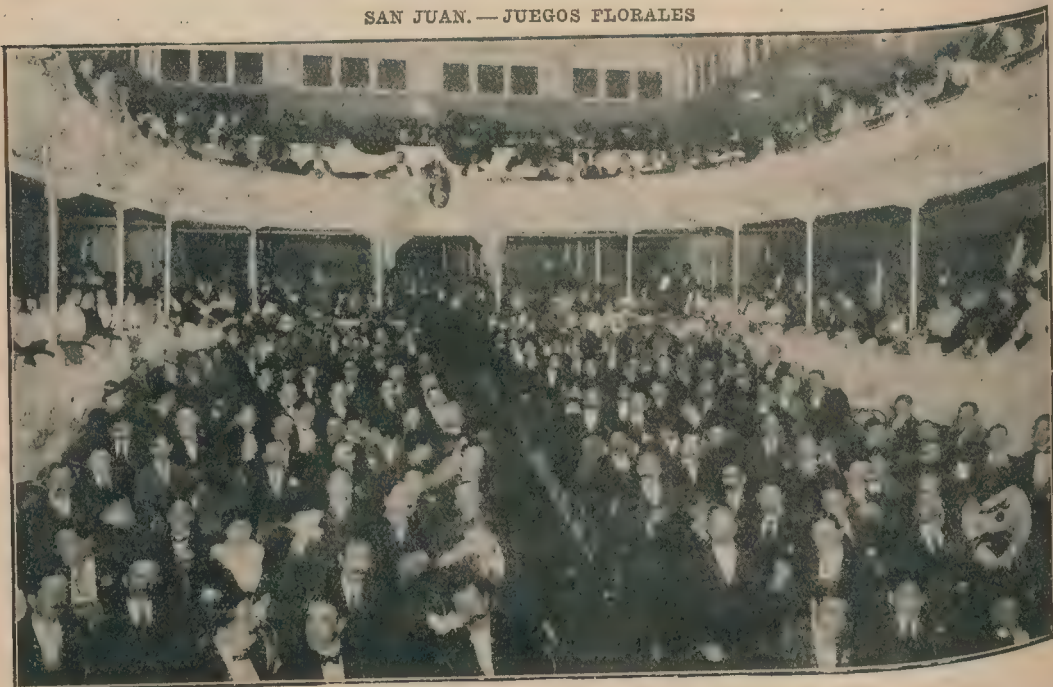
Los nuevos diputados.—De izquierda a derecha: doctor L. A. Romero, señor L. B. Lemos, doctor Q. Dante, doctor R. A. Andreat, señor A. Arbo, señor M. J. Gómez y doctor A. Sosa

MERCEDES (CORRIENTES)



La comisión de damas que organizó la recepción del obispo Niella

SAN JUAN.—JUEGOS FLORALES



La concurrencia, en el teatro San Martín

FRAY MOCHO

PRUEBA LO QUE DICE

El precio que FRAY MOCHO cobra por el espacio destinado a los avisos, es más razonable que el de cualquier otro órgano de publicidad en Sud América.

Note usted que no se emplea la palabra "barato".

El espacio en FRAY MOCHO, no es "barato". Nunca lo fué y nunca lo será.

"Barato" y "caro", son simplemente dos frases cuyo alcance debe ser considerado en términos relativos.

Citemos un ejemplo:

Un brillante de 10.000 pesos, es "barato" para el zar de las Rusias pero una máquina de escribir, resulta "cara", a cualquier precio, para un simple obrero.

FRAY MOCHO es "caro".

¿Sabe usted qué significa esto?

Pues que el precio del espacio en FRAY MOCHO corresponde a la elevada valorización alcanzada por sus páginas de avisos.

El valor de una reclame lo determina el resultado que la misma ofrece.

Invitamos, pues, a los señores comerciantes e industriales más importantes de la República, a que ocupen las páginas de FRAY MOCHO con la propaganda de sus artículos.

¿Para qué?

¿Por simple sport? ¿Como un experimento?

Ustedes mismos pueden hallar la razón, cuando vean los "resultados" obtenidos.

El espacio en FRAY MOCHO resulta "caro" del mismo modo que parece "barato" en un periódico cuyo tiraje sea de 500 ejemplares.

FRAY MOCHO lanza al público 96.000 ejemplares en cada edición.

Esto quiere decir que cuenta con 300.000 lectores, por lo menos; y dado el precio de cada página de aviso, resulta que una pequeña parte de un centavo, es el gasto originado para ofrecer la propaganda a cada lector.

¿Puede usted indicar
un sistema de publi-
cidad mejor que éste?



En el salón del Colegio Nacional de La Plata, el ingeniero Conrado Uzal dió una conferencia a los censistas de la misma ciudad



La concurrencia



A RIO REVUELTO GANANCIA DE PESCADOR. ¿NO SE VENDE LA MERCADERIA? ¡LA REGALAMOS!

Algunas ofertas: Los revólveres sistema Smith W., puño de nácar, calibres 32 y 38, que valen \$ 38.—, los liquidamos en \$ 15.—. Gramófonos de superior calidad, caja 28×28, bocina 60 centímetros, de \$ 25.—, por \$ 10.—. Pistolas Browning y Bayard de \$ 32.—, por \$ 25.—. Relojes de oro, para señora y señorita, de pesos 25.—, por \$ 12.—. Relojes de plata para caballero, Ancora, 15 rubies, garantidos 5 años, de \$ 19.—, por \$ 10.—.

GRANDES REBAJAS SOBRE TODOS LOS ARTICULOS EN CATALOGO. Todo pedido, por insignificante que sea, irá acompañado por un regalo; asimismo obsequiaremos a toda persona que visite la Casa, sin compromiso de comprar.

ACEPTAMOS EN PAGO FIGURITAS DE CIGARRILLOS. Dirigir los pedidos a:

GUILLERMO A. MATUCCI
Santiago del Estero 653. Buenos Aires



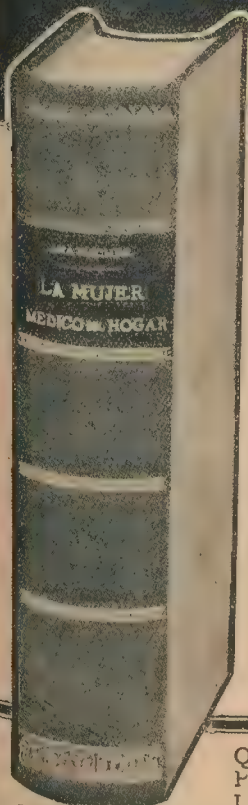


CABELLOS BLANCOS

¿Existe cosa alguna que afee más al rostro que una cabeza manchada? Cuando el cabello empieza a cambiar su color, hay forzosamente que tonificarlo, para que así no aparezcan esos mechones blancos que tanto desfiguran, pero hay que observar un gran cuidado en elegir la substancia que vigorice y limpie el cuero cabelludo. La señora Paula aconseja no usar nunca esas tinturas instantáneas que por lo general contienen sales que atacan a la vista, producen eczemas, manchan la piel y perjudican enormemente a la cabeza, causando dolores. Ella, con sus pacientes experimentos, ha compuesto una preparación no para teñir, sino que, paulatinamente, va fortificando la raíz del cabello y devolviendo así mismo su color natural y primitivo, hayan sido rubios, castaños o negros, dándole la brillantez natural de juventud; evita en absoluto la caída del cabello y hace desaparecer la caspa. No existe otro análogo que dé tan excelentes resultados, sin perjudicar absolutamente. No queremos inducir para que se nos compre; sólo deseamos hacer clientes y que éstos queden completamente conformes, pues estamos convencidos que el que pruebe la "Loción Anti-Canosa Sra. Paula" será su favorita Loción y nos recomendará nuestro producto, seguro de prestar un beneficio. Un frasco de muestra de la "Loción Anti-Canosa Sra. Paula" vale \$ 3.50. Los pedidos por carta deberán venir acompañados de \$ 0.55 para la remisión. Único sitio de venta: Specific & Co., Lavalle 1547, Buenos Aires.

SEÑORA MADRE:

Si uno de sus chicos cae enfermo o tiene un accidente ¿sabe Vd. lo que debe hacer hasta que llegue el médico?



Vd. debe saber que muchas veces la vida misma depende de los primeros cuidados.

Vd. sea como madre o como hermana, sea como persona humana, tiene un gran deber hacia su prójimo.

Su mismo cuerpo, su felicidad, su salud, pide que Vd. no sea ignorante.

Nosotros ofrecemos a Vd. "LA MUJER; MEDICO DEL HOGAR", libro escrito por la más competente autoridad alemana, doctora Ana Fischer-Duckelmann, con la sinceridad no de hacer un negocio, sino de proporcionarle una indispensable obra.

Tan seguros estamos que ofrecemos devolverle el dinero, si después que Vd. ha recibido el libro no le agradara, y lo devuelve dentro de los 3 días.

El libro lujosamente encuadernado consta de 350 páginas en finísimo papel con 450 ilustraciones en negro y 28 láminas en colores. Fue premiado con la gran medalla de oro en la exposición de Leipzig de 1904.

Además contiene detalladísimas instrucciones para que la mujer pueda de volver y conservar su belleza para largo tiempo.

Quiere usted el libro?...

Pídalo enviando \$ 20 m/n. a

LA CULTURA PRACTICA

UNIVERSAL, Salta 647, B. Aires, y se le enviará franco de porte a vuelta de correo.

Hay también edición italiana.

CUPON

Nombre

Dirección

Si Vd. tuviera interés en conocer detalles más completos mándenos el cupón adjunto, y recibirá gratis un folleto explicativo.

A. H. G.

A los coleccionistas de "FRAY MOCHO"

Están ya listas en nuestra administración, las tapas para la encuadernación de todos los ejemplares publicados hasta fin de abril de este año, como también los índices correspondientes.

PRECIOS DE LAS ENCUADERNACIONES:

En tela: \$ 1.50. En cuero: \$ 3.

Tapas sueltas: en tela, \$ 0.75; en cuero, \$ 2.50.

Las encuadernaciones se pagan adelantadas

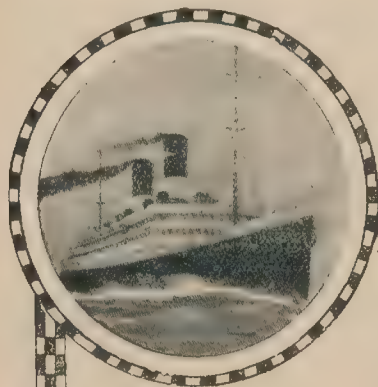


En San Luis. — Los estudiantes que procedieron a levantar el censo, presididos por el doctor Nicolás Jofré

MAGDALENA



La señora Carmen B. de Buenos (X), recientemente llegó a su 25.º aniversario de presidenta de la sociedad "Damas de Caridad". — Con la comisión de la misma



AustroAmericana

VOLVER a la patria es un deseo constante de los que de ella se alejaron, pero muchas veces aquella aspiración se ve contrariada por la falta de recursos suficientes para efectuar un viaje cómodo.

Este inconveniente ha sido tratado con amplitud y resuelto satisfactoriamente en un lindo librito, muy bien ilustrado que se titula "LA VUELTA" y que se remite gratis a toda persona que lo solicite.

Si usted desea enterarse de la manera en que actualmente puede hacerse un viaje cómodo y barato, envíe el cupón adjunto pidiendo el mencionado librito cuyas páginas contienen datos de verdadera utilidad.

EL VAPOR
SALDRÁ
13 JUNIO

ALICE

por Barcelona - Nápoles - Trieste

Pesos **75** papel

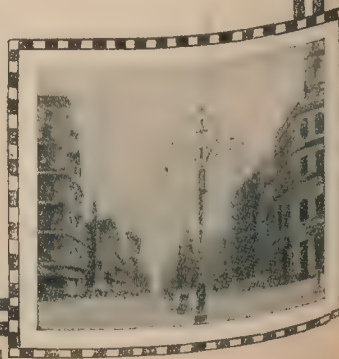
CUPON B

Compañía Austro Americana.
San Martín, 470 - Buenos Aires

Nombre

Dirección

AHG





Durante la última velada patriótica.—De izquierda a derecha: señor G. Rosas, señorita Delia Sambarino, señorita Rodríguez, jefe de policía coronel Faramián, doctor Mosca, doctor Z. Martínez, gobernador Menchaca, señor Sacián e intendente Parpal

JUNIN (B. A.)



El comandante Tassi leyendo su discurso en la Escuela Normal Popular, con motivo de la entrega de los diplomas a las nuevas maestras

Todo lo que debe saber una mujer para casarse

es el título del libro que ofrecemos a los lectores de "Fray Mocho" al precio de pesos 3 m/n. Su autor es el célebre profesor italiano doctor Rómulo Polacco, conocida autoridad médica.

Consta de 300 páginas, encuadernado, con ilustraciones, y es una guía sencilla y práctica recomendable a todas las señoritas, ricas o pobres, para su actuación en la familia o en la sociedad y tiene instrucciones claras para la vida matrimonial.

Es también de gran utilidad para las señoras en razón de los consejos que proporciona referentes al desarrollo y conservación de la belleza femenina.

Si usted piensa casarse, no debe tardar en pedir este libro útil.

Se remite contra envío de

3 PESOS
PORTE
FRANCO

A CUALQUIER PARTE DE LA REPÚBLICA A VUELTA DE CORREO.

Escribir muy claro, nombre, dirección y F. C. para evitar extravíos.

"LA CULTURA PRACTICA UNIVERSAL"

Salta 647, Buenos Aires

A. H. G.



IMPORTANTE. — Libro gratis a cualquier parte del mundo, mandando diez centavos en estampillas de correo. Para triunfar en la vida, saber gobernarse, poder dominar todos los negocios, triunfar en las empresas y hacer retirar todas cuantas contrariedades haya, triunfar en los amores, adquirir fortuna y el secreto para ganar en el juego, es necesario este

libro magnético tan poderoso, que en sus páginas lleva el secreto para poder hacer cuanto quiera. Pídalo sin pérdida de tiempo al profesor J. M. Splen, calle Uruguay, 78, Buenos Aires. También consulta por carta el espiritismo. Precio de la consulta, desde 2 pesos m/n.

Doctor Zambrini

jefe de clínica del servicio de variz, garganta y oídos del hospital San Roque.

671, CARLOS PELLEGRINI, 671

De 1 a 3 p. m.

Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. — Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía general. — Consultas: de 3 a 5 p. m.

CANGALLO, 1373

U. T. 4223 (Libertad).



Significa la Oficina Técnica de Publicidad que presta sus servicios profesionales a todo comerciante moderno, que reconoce en la potencia de la publicidad metódica la

infalible arma para combatir con éxito a sus competidores.

Redacción e ilustración de avisos
ENRIQUE L. HENRIOT

SAN MARTIN 233 - 65. 1928



Asmáticos y Enfermos de Bronquitis

LEED ESTO:

Felices los asmáticos y los que sufren de catarros que lean estas líneas, porque encontrarán en ellas el medio de aliviarse.

Sabrán con júbilo que existe un remedio para ellos, remedio serio, cierto, eficaz, que al suprimir sus sufrimientos les proporcionará una vida más dulce y más agradable.

Es el "JARABE DE LOS VOSGOS CAZE", que tiene ya en su activo las mejores curaciones de asma, opresión, bronquitis crónica y catarro.

Cuantas miserias producen esas enfermedades: toses continuas, insomnios, falta de respiración; los bronquios silban, las flemas se deslizan en el pecho ocasionando vivos dolores en las costillas.

Todos estos síntomas provocan rápidamente una debilidad general del corazón y de los nervios, sin contar las complicaciones mortales, que pueden sobrevenir a la menor recaída.

Asmáticos, enfermos de los bronquios, negligentes que no habéis tomado todavía el buen remedio, tomad el "JARABE DE LOS VOSGOS CAZE", que fortalecerá vuestros pulmones, llenándolos de oxígeno. Muy rápidamente la respiración recobrará su curso normal, los esputos disminuirán, la tos cesará.

No titubee Vd. Los hechos están allí para demostrar lo que le decimos. ¿Por qué se empeñaría Vd. en que el "JARABE DE LOS VOSGOS CAZE", no hiciese en beneficio de Vd. lo que ha hecho en beneficio de los otros? El le devolverá a Vd. la salud, la felicidad, la alegría de vivir y el poder de ir y venir como todo el mundo.

Ensaye Vd. pues y sepa que el "JARABE DE LOS VOSGOS CAZE" está hecho para sanar las toses tenaces, el asma, las opresiones, los resfriados descuidados y todas las enfermedades del pecho, de la garganta y de los bronquios.

Fabricado por Mr. Cazé, perito químico de la Municipalidad de París, 68 bis, Avenue de Chatelet, París.

De venta en todas las farmacias: Gibson, Del Pueblo, Beretervide, Franco-Inglesa, Kelly-Nava, Farmacia Dominguez y Rosendo, Chialvo, Delfino y Cia., etc.

FOOTBALL



Córdoba.—El team de la Escuela de Agricultura, ganador de la copa "Club Hípico Argentino" (2 a 0)



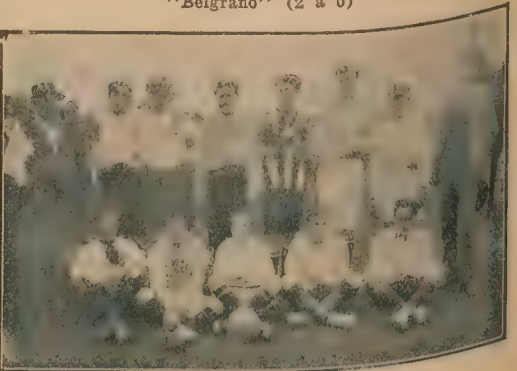
El team "Escuela Nacional", perdedor



San Juan.—El team "Belgrano" que jugó con "Juventud Mendocina"

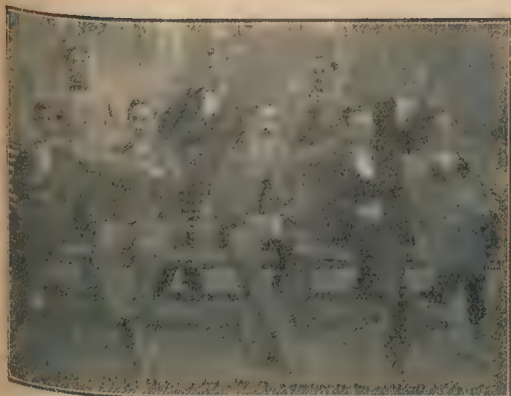


El team "Juventud Mendocina", que derrotó al team "Belgrano" (2 a 0)



Río Cuarto.—El team "Ciudadano"

FOOTBALL



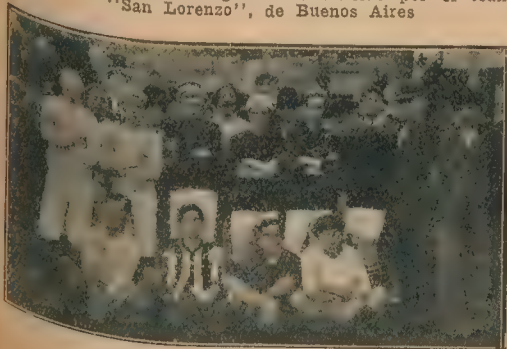
Mercedes (San Luis).—La nueva comisión directiva del club atlético "La Rioja"



San Luis.—El team Colegio Nacional que venció al team "Lafinur" (4 a 1)



Merlo.—El team "Argentino", vencido por el team "San Lorenzo", de Buenos Aires



Los vencedores

AGUA CALIENTE
AL INSTANTE

Por medio de un Califuente "CASSELS".

"Cerrá Juancito, está demasiado caliente".

El Baño para los Niños

cuando hay abundancia de agua caliente se convierte en un verdadero placer y de beneficio higiénico.

Es fácil colocar este servicio en todas las casas ya sea con los aparatos termo-sifón en conexión con nuestras afamadas cocinas, o por medio de los preciosos

Califuentes CASSELS

que funcionan con gas, alcohol, nafta o kerosene, y que dan al instante agua caliente en abundancia a cualquier hora del día o noche.

Nos encargamos de la instalación, teniendo al efecto un personal técnico y entendido.

Tenemos un surtido completo de Baños, Lavatorios, etc., y le invitamos a visitar nuestra Exposición.

Para presupuestos y detalles, dirigirse a

Cassels & Co.

MAIPÚ 271

BUENOS AIRES

ENLACES



Señorita Catalina Rebattini con el señor Eduardo Colombo



Señorita Clara T. Rufino León con el señor Andrés Silva



Señorita María C. Falco con el señor Virgilio Bianchi



JUSTO DARACT



En un intervalo del baile efectuado en el centro "Los Treinta", en conmemoración del último aniversario patrio



SE PROHIBE LEER

a los que disfrutan de placeres y dichas LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA. ¿Desea Ud. también acabar con las penas, hacer su vida feliz, tener suerte en todo, la salud, el bienestar, el placer honesto y fácil, la fortuna bien conquistada, en fin, abrirse el camino de la dicha? Pida sin retardo el libro LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA, que posee las armas para combatir en la lucha por la vida y hace salir vencedor a quien esgrima sus enseñanzas.

El triunfo en la existencia depende de este libro, verdadero tesoro, y se remite a todas partes GRATIS, incluyendo 10 ctvs. en estampillas y franqueando con otros 10 ctvs. Las cartas que de toda Sud América deben dirigirse únicamente a la más seria y acreditada:

Casa "THE ASTER" Casilla Correo, 531 (R. O. del U.) Montevideo

Dr. ANGEL J. VILLA

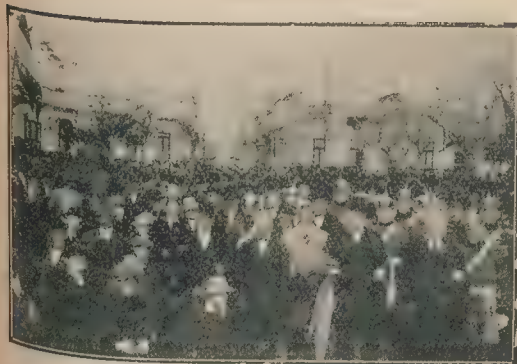
Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS
Y CIRUGIA ABDOMINAL

CONSULTAS: _____
Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 5
Otros días: a horas pedidas

SUIPACHA, 362 1er piso
Unión Telef. 800, Libertad

— La Agencia "FRAY MOCHO" —
en Montevideo se ha trasladado a la calle
— 18 DE JULIO, 914 —

LAS FIESTAS MAYAS



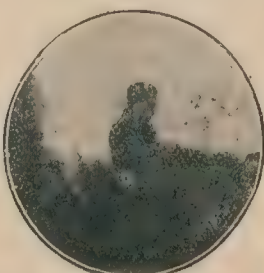
Azul.—A la salida del Tedéum



Concepción (Tucumán).—Las escuelas al pie del monumento conmemorativo del primer centenario



Chilecito (La Rioja).—La oficialidad del batallón escolar, que correctamente desfiló el 25 de mayo



Mercedes (B. A.).—El doctor Milton Lima y el joven Varela y Ramírez, pronunciando sus discursos junto a la estatua de la Libertad

ESPACIO CEDIDO AL CÍRCULO
DE LA PRENSA

Cigarrillos



Centenario

20.30

y 50 cts.

**CUPONES
SIEMPRE VÁLIDOS**

Se canjean por objetos de valor
en la nueva oficina

Esmeralda, 501 esq. Lavalle

Cía. ARGENTINA de TABACOS Lda.



Crias tempranas

Decíanos un experto criador de aves: — "Tenemos en nuestra granja un lote de cincuenta pollitos Plymouth Rock, nacidos en los comienzos de mayo último, que da gozo contemplarlos, por su viveza, por su salud, por su fortaleza sin límites. Día a día se los ve crecer; de semana en semana experimentan en su desarrollo un progreso enorme, y actualmente, cuando apenas cuentan un mes y medio de edad, representan para nosotros tanto valor como si ya poseyeran medio año de vida. Indudablemente, las crías tempranas ofrecen ventajas incalculables sobre las tardías".

He ahí, en esos conceptos del criador, contenida una de las razones fundamentales para el éxito en avicultura: efectuar las reproducciones en época propicia. No ha de ser esta la primera ocasión en que nos ocupemos de tan importante tema, pues ya en otras lo hemos desarrollado, pero, aún incurriendo en la repetición del espíritu que animaba aquellas preconizaciones, deseamos volver sobre el particular, teniendo en cuenta que los momentos que atravesamos resultan indicados para ello, y en atención a nuestro deseo de in-

Diciembre. Y la explicación del hecho resulta lógicamente natural, si se considera que actualmente las aves reproductoras se encuentran en el pleno goce de sus potencias, ya que, repuestas de la crisis del cambio de pluma, después de un prolongado descanso, mediante la separación de sexos a que todo buen criador las somete, mientras aquella tiene lugar, pueden los animales con toda vigorosidad engendrar nuevos seres, que, físicamente, deberán resultar resistentes en alto grado. Otros motivos propician el feliz desarrollo y las condiciones altamente meritorias, que poseen las polladas nacidas en esta época, y ellas se comprenden si se tiene en cuenta que, transcurridos los meses que faltan de tiempo frío al llegar la primavera, ya bastante crecidos los animalitos, se encuentran en estado apropiado para que esa estación vivificadora influencie su economía, determinando un progreso de desenvolvimiento que no se produce en las demás estaciones del año.

En cambio, las polladas logradas en los meses de estío, se resienten de la debilidad que caracteriza a los progenitores, a consecuencia del largo período de fun-

ciones a que han sido sometidos, que produce en ellos un natural desgaste. Por otra parte, los pollos obtenidos en tales meses, a poco de nacidos entran en los rigores del invierno, y como éste resulta muy prolongado, el crecimiento de aquellos se mantiene estacionario hasta la llegada de la primavera siguiente.

En algunas razas, cuya total formación requiere un largo período, y son por lo tanto, muy lentas en su desarrollo.

las recomendaciones indicadas deben tenerse muy particularmente en consideración. La Brahma, Cochinchina, Langshan, Orpington y algunas otras, en absoluto debe tratarse de reproducirlas en los meses de fuertes calores, lo que podría ser tolerable, siempre que imperiosas razones lo hicieran necesario, en razas de fácil crecimiento, como ser Minorca, Catalana del Prat, Leghorn etc. Otra distinción estableceremos aún, y es la de recomendar que, como norma general, siempre que se trate de obtener ejemplares tipo exposición, debe procurarse que ellos nazcan en invierno o comienzos de primavera, y nunca en verano, mientras que si en los productos no se pretende tal perfección de características, y haciendo esta concesión solo para las razas de fácil crecimiento, podrán ellas reproducirse en los meses de intensos calores, siempre en la seguridad de que no alcanzarán el porvenir que solo es propio de las polladas nacidas en buena época.

DICK.



dicar siempre, oportunamente, todas aquellas prácticas útiles para nuestros lectores. No ha de reconocerse nunca bastante toda la importancia que en materia avícola representa la estación en que se realicen las incubaciones, para deducir la influencia que ello ejerce sobre las condiciones de los productos obtenidos. Es este un punto sobre el que gravita el porvenir de toda una generación para el criador, y, más podríamos decir todavía, el de varias generaciones, puesto que las condiciones de cada una de ellas serán reflejadas en las siguientes, originándose que el stock obtenido pueda ser calificado bueno, regular o malo, ateniéndose a las que presente. Por robustos que sean los progenitores, por excelentes que sean sus caracteres como ejemplares de standard, nunca la descendencia será digna de tales padres, si la época de nacimiento no ha sido la que debía ser. Podríamos afirmar, sin temer ser excesivos en el cálculo, que valen más diez pollos producidos en la época presente que cincuenta obtenidos en el mes de

Avicultor profesional

RIVADAVIA, 1319

compra y venta de aves, materiales de incubación y cría, planos, proyectos de explotaciones avícolas, instalación de criaderos, etc.



Incubadoras "ROSEHILL"

Los avicultores profesionales y aficionados, declaran con unanimidad que las incubadoras "ROSEHILL" son las mejores, por su perfecta construcción, baratura, facilidad de manejo y al fin numerosos y vigorosos pollos.

Pidan datos y catálogos

COLDKUHLE & BROSTROM Lda. — Belgrano 1138, Buenos Aires

Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA-LAVAL".



EN ROLLOS
O CHAPAS
RESISTENTE AL
FRIO y al CALOR

TEGADO "SIMPLEX"

Cassels & Co.

271 MAIPÚ

BUENOS AIRES

FACIL DE
COLOCAR

PIDAN PRECIOS
MUESTRA GRATIS

GRANJA ORPINGTON

AVES DE RAZA

ACCESORIOS AVICOLAS

ROBUR: ALIMENTO PARA POLLITOS

NAFTABACOL: POLVO MATAPIOJOS

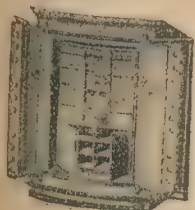


CERDOS REPRODUCTORES

VIRUELINA: CONTRA LA VIRUELA

RICHINI Hnos. & BESIO NOVARO

CATÁLOGOS - 142, SAN MARTÍN, 142 - Buenos Aires



N. F. VETERE & Cía.

FABRICANTES

De la célebre CAJA DE SEGURIDAD "LA INVULNERABLE" SISTEMA VETERE
Premiada con 30 Grandes Premios Internacionales por sus Cajas de Seguridad y Cerraduras

Los Talleres funcionan bajo la dirección del Propietario Comm. NICOLAS F. VETERE

Depósito permanente de cien modelos de Cajas. PIDAN CATALOGO ILUSTRADO

264, BOLIVAR, 264 — Buenos Aires



"LA MARAVILLA DEL DIA" Tintura para el cabello y la barba

premiada con medalla de oro en la Exposición de Medicina e Higiene y en la Industrial del Centenario. No contiene sustancias metálicas, como plomo, cobre, plata, mercurio, etc.

PAGAREMOS 10.000 PESOS

a quien nos pruebe lo contrario. Esta tintura, invento del insigne químico francés Dr. Ribaud, no tiene rival; sus colores (negro, castaño, rubio, colorado, etc.) son insuperables. Precio \$ 11; con flete, 12. Acompañar todo pedido del giro postal o bancario correspondiente, dirigido a:

R. CORAIL & Cia., El depósito se trasladó a la Calle Cangallo 1631 — Buenos Aires

A. C. Taquini y Cía.

Remates, Comisiones, Hipotecas, Administración de Propiedades, Compra y venta de Haciendas, Operaciones Bancarias, Seguros, Gestiones ante el Banco Hipotecario, Hogar Argentino, etc., etc. —

Bmé. MITRE, 363

BUENOS AIRES

Unión Telefónica 3998, Avenida

EXCELSIOR

PRIMER ESTABLECIMIENTO NACIONAL
DE AVICULTURA MODERNA

en la República Argentina, ha merecido los más elogiosos conceptos de todos los entendidos que lo han visitado. El señor Profesor don Salvador Castelló y Carreras, Director de la Real Escuela Avícola de España, dice entre otras cosas: "...entre todo lo que he visto en este grandioso país, el Criadero EXCELSIOR merece mis mayores plácemes y felicitaciones". Centenares de testimonios por este estilo prueban que este Establecimiento es el único que vende las mejores Aves, Incubadoras y útiles para avicultura. Pida prospectos al

CRIADERO EXCELSIOR BELGRANO 451, Buenos Aires.

Demostración a una educa- cionista



La señora Dolia Robles Madariaga de Llorens, directora de la escuela N.º 7 del Consejo Escolar 6.º, con treinta años de servicios profesionales en escuelas normales y primarias, que recientemente solicitó y obtuvo su jubilación. Con tal motivo el personal docente de aquella y numerosas amigas, organizaron una fiesta en honor de la misma.

LA FIESTA PATRIA EN COGHLAN.



Los esposos Anezin con las señoras y señoritas que les ayudaron a repartir 10.000 raciones de víveres

NUEVO SECRETARIO
DE FORMOSA



Señor Dómaso E. Correo, que sucede al señor Serrano, actual gobernador de Río Negro



Dos horas antes de empezar el reparto

Avisos recomendados

"LA ARGENTINA"

Fábrica de formas para señoras, señoritas y niñas, de TERESA R. DE FAVA, sucesora de Juan Fava. Sombreros adornados desde \$ 8.— moneda nacional. Formas de terciopelo fino, desde \$ 6.— a 10.— m/n. Se reciben modelos de París. 152, SALTA, 152 - Buenos Aires.

Al interior se remiten contra reembolso.

INTERESA á COMERCIANTES, INDUSTRIALES y ARQUITECTOS

Se hacen muy económicamente, toda clase de trabajos fotográficos. Especialidad en reproducciones de artículos para catálogo y trabajos comerciales. Se toman vistas de edificios y se hacen ampliaciones de precisión. Soliciten presupuesto a O. CONLAZO, Humberto I, 2755, Dep. 6.

JAQUECAS

desaparecen con los cachets antineurálgicos del Dr. DESCHAMPS. Cada cajita con un cachet 0.25. En todas las farmacias.



MUEBLES A 10 MESES DE PLAZO!

Juegos de Dormitorio
Comedor, Sala, Escritorio
Muebles sueltos
Pidan Catálogos

Carlos Pellegrini, 457-SOLY BOMCHI

FRANCISCO GICCA

Remates — Comisiones
Hipotecas

Venta en ochenta mensualidades de \$ 20, de lotes del Pueblo y Bañeario ANIZACATE.

SARMIENTO, 1663
Escritorio 10
U. T. 4083, Libertad



LUZ MITRE

LA MEJOR QUE SE CONOCE
LUZ FUERTE, LUZ ECO-
NÓMICA. Lámparas MITRE
a alcohol común de quemar.
Completa vale \$ 30. Da 180
bujías de luz, gasta 1 centavo
por hora. Apropiada tanto pa-
ra el interior como el exterior.
— Lámparas incandescentes a
kerosene — Calentadores MI-
TRE a kerosene y repuestos.
Pidan catálogo gratis.

E. BONGIOVANNI
MORENO 2098, Buenos Aires
Un. Telef. 4037 (Libertad)
Coop. Telef. 2401 (Central)

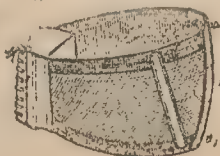
PLAZA HOTEL DE S. COLLA

El más moderno y confortable de esta ciudad
Plaza Principal - CATAMARCA

Hernias - Quebraduras

Curación y reducción inme-
diata por nuestros aparatos

FAJAS para obesidad, desde 10 pesos, para hombres y señoras. FAJAS para riñón móvil, línea blanca, descensos uterinos, hernia umbilical y ventral, también para operados de las mismas.



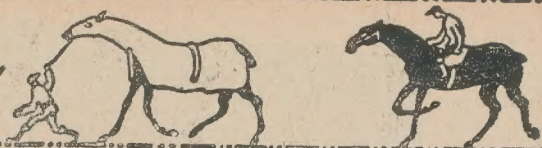
Suspensorios de las mejores marcas, medias elásticas de hilo, seda y algodón, vendas elásticas, etc.

Diploma y medalla de oro Exposición de Medicina de 1910.

Miles de certificados auténticos de todas partes. Folletos e informes gratis por correo o personalmente.

CASA EN MONTEVIDEO
I. PORTA - Piedras 341, Buenos Aires

Carreras



Con ALBERTO IRUSTA

Jockey y pelotari



Este es Alberto Irueta, hermano de Arturo R. y cuñado de los Roncales. — Caricatura a la vascongada, "made por Fly".

FLY

Martín Orrego y el Colegio Militar. — Pensamiento. — Don José Romay. — Tomás Conde. — Petronio. — Pepe el zorro y Ambrosio Elen. — Barsac. — Pinche y Locandiera. — Sibila. — Don Ignacio Correas y un notabilísimo "barato". — "La familia agradecida". — Programa de pelotarías. — Los vascos del Once. — El señor Loyola. — Alberto, en Pergamino, derrota al mentado pelotari "Rosarino". — En Junín y en O'Higgins. — Doce años de saques.

— ¿Va pelota?...

— Venga, Alberto.

— Soy de San Martín.

— ¿En las provincias vascongadas?...

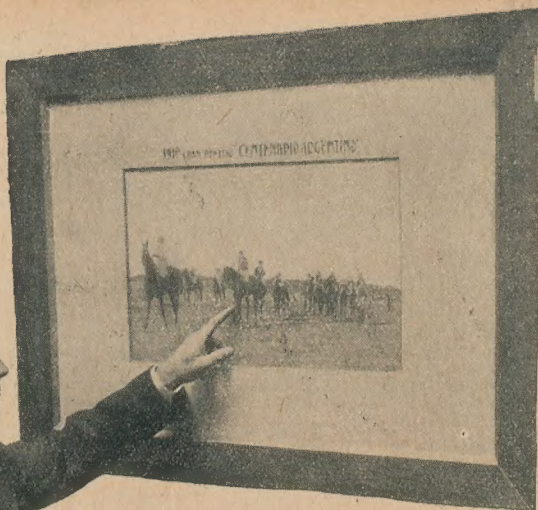
— ¡No me venga con Larrecheas!... Nací en San Martín, provincia de Buenos Aires, en ese pueblo en que imperó la dinastía de los Ballester. Tengo 24 en la papeleta de enrolamiento. Casado, con cría. Así como Luis Dellagiovanna tiene la chifladura de los pájaros, Rufino Coll la de los versos, "Churrinche" la de la agricultura, Anacleto Galimberti la de los pleitos, Pedrito Sánchez la del ayuno y la meditación, "Tapón" la de las conservas, y Tomás Casella la de la trigonometría, yo, por mi parte, hace doce años que cultivo el juego de la pelota, y, en este rengloncito, créame que no soy manco. ¿Empezaré?...

— Por el turf.

— De gorgojo, en San Martín, me encariné con los parejeros que cuidaba el paisano Martín Orrego que por aquel entonces era algo así como encargado general de la mancarronada del Colegio Militar. Pasaron los meses. El paisano Orrego pidió su baja y absoluto retiro del ejército, para establecerse en Belgrano, como compositor. Yo me quedé en San Martín, triston. Había emigrado mi amigo... Al poco tiempo, yo también emigré, con gran disgusto y protesta de mis padres, para levantar campamento en lo de don Martín. Y empecé tranquilamente de soldado, es decir como peón y vareador. D. Martín cuidaba unos canes: Pensamiento, un tal Nay o Noi, y otros por el estilo. El único que ganó fue el tal Nay o Noi. Dejé a este criollazo de D. Martín para trabajar con otro amigo de la tradición y de los cigarrillos negros para armar: don José Romay. El viejito tenía a Avanti, Retreta, Figaro y otros. De lo de Romay pasé a lo de Tomás Conde. Es-



"At home". — Don Alberto leyendo el "giornale" de mayor tirada de Venado Tuerto



Yo permanecí cinco años con Tomás Conde, al cabo de los cuales enderecé para la cueva de "Pepe el zorro", como primera monta. De esa temporada fueron Rolando, Bijou d'Or y Vasquito. Tres años con Pepe el zorro, para después instalarme en la Petite Ecurie, brevemente. En este intervalo me tocó dirigir a Rosales en la internacional que ganó Bronce, llegando yo segundo. También corrió la caballada de Ambrosio Elnen, cuando el hermano de Eduardo se ponía las botas con Germano, Tintangell II y otros del stud Abrojo. Durante un año presté servicios en el stud Don Gonzalo, año en que me tocó conquistar 14 clásicos, entre ellos, el Centenario, con Barsac, dos con Pinche y la Polla de Potrancas con Locandiera. Después... "lucen que se apagan... tinieblas... el mar solitario... gime el viento en la cabellera de los cipreses" — como dice Rufino Coll, solo o con guitarra.

—¿Y su "rentrée", Alberto?...

—Después de año y pico, "vida mía", reanudé la profesión, con suerte, pues me tocó correr y ganar con Eslabón. Por ahora no pienso contratar mis servicios con ningún stud. Correré lo que salga... El año que yo gané mayor número de carreras, fué el año en que Benito Sánchez "hacia el Mingo", sin rival. ¿Quiere usted el dato de mi sport más inflado?...

—Venga, Alberto.

—Con Apache, propiedad del blindado Pereira Lucena, hace cinco años, repartiendo 72 mandarinés por boletín. Le gané a "Capitán Patillas", con Gasmoña. Esa carrerita se produjo dos días antes de mi casamiento, y con ella saqué de sobra para los confites, el ramillete y los cobres del padrino. Seguro que usted me preguntará por mis mejores carreras, y adelantándome a su saque, le informaré. Tengo dos carreritas regulonas: una con Saint Marceaux, en el clásico Rivadavia, de 22.000 pesos, en la que lo saqué de perdedor, por media cabeza, llegando segunda Elisabeth, y la otra, con Sibila, en el Carlos Pellegrini, por medio cuerpo, en la que llegó Baratiere segundo. Enero tercero y Espirita cuarta. Esta victoria de la guapa hija de Solifuga, dió margen a que don Ignacio Correas echara mano a su bolsillo y me sacudiera con un "barato" en efectivo que me dejó bisco. "La familia agradecida, don Ignacio"... Ahora pasaremos a la pelota. Aquí, en el bajo Belgrano, yo soy el rey. El único que en la cancha de pelota se me acerca, es don Rey. A la mayoría de los pelotaris del Once los he ganado fácil. Ultimamente, en Pergamino, vencí al "Rosarino". Fué un partido como para dejar recuerdos... Pero uno de mis mejores encuentros fué el que tuve con el señor Loyola, del club de Gimnasia y del Buen Orden. Jugamos dos partidos sin poder terminar ninguno de ellos. Veremos en el tercero...

—"El día del Gran Clásico Centenario, con 5.000 argentinos al ganador, señala una fecha memorable para este su seguro servidor. Por aquí venía yo, en el desfile, con Barsac. A Cerrito, del mismo stud Don Gonzalo, lo corría mi hermano Arturo. Ibamos en yunta, pues. El año del centenario me apunté en catorce clásicos, ligando, entre otros, la Polla de Potrancas, con Locandiera, también del Don Gonzalo, y en el barro, si no me equivoco

te me sacó la patente.

—¿Ganando su primera carrera, Alberto?...

—Mi primera la conquisté con Pretonio, de Romay, en Palermo. Yo pesaba 45 kilos. Fué en los mil, y recuerdo que Petronio dió 14 mandarines por boleto. Le gané a Gabriel Torterolo que piloteaba a ¡Ohé! ¿Quiere que le proporcione un dato de geografía turfista?...

—Venga.

—¡Ohé!, por Orbit e Irlanda, en la actualidad se encuentra en la estancia de Uriburu, en el Federal, Entre Ríos. Volviendo a mi primera victoria, en 1904, le diré que en la misma corrían el tuerco General Plumer, de mister Brett, con el jorobado Isabelino, y el vicjo Polas, con Fernando Pérez. Le ruego se sirva no olvidarse de Fernando Pérez.

—¿Tal cita le interesa fundamentalmente a usted?...

—A mí, no; a Barbagelata, si.

Una "impoteca" menos



El muy pintoresco don Anacleto Galimberti se descolgó con "do trionfitos", en el hipódromo rosarino, pegándola en la misma reunión con "Sinal Do" y con "Susana", potranca en la que el hombre tiene "argo" de parte. Tal suceso motivó el levantamiento inmediato de una "impoteca" y el "descorchaje" de media docena de botellas de espumante Asti. — Antes del brindis

CARDO.



— J. W. Fr. 110 —

El secreto de María Carmen

Las amigas de María Carmen no se dan cuenta de cómo esta muchacha, que es una "sport-woman" número uno, se entregue con una indiferencia absoluta con respecto a las preocupaciones comunes a su sexo, cuando se trata de conservar la integridad de la piel, a los más violentos deportes al aire libre, sin tomar una sola precaución para evitar que esta sufra las contrariedades y peligros de la intemperie.

Monta a caballo, rema, juega al "tennis", circula en motocicleta "au pannier", sin siquiera resguardarse el precioso y delicado rostro con un sutil y vaporoso velo.

Y, sin embargo, su tez blanca, pura, delicada,

semeja el pétalo de una rosa, tiene la textura suave y satinada de la de un niño.

¿En qué consiste?

Una de sus amigas, la más atrevida, se le acerca resueltamente y la interroga sobre el particular.

Ella contesta llana y resueltamente:

— Ese misterio se radica en el uso constante del muy célebre Jabón Reuter. Bañándome y lavándome, día y noche, con él he venido a conquistar esta preciosa indemnidad de mis tejidos cutáneos, que, como ciertos sueros en el organismo, previenen las enfermedades, previene, asimismo, los ataques del sol y del aire a mi piel preparada para resistirlos.

CIGARRILLOS

MISTERIO



NUMERO { En la capital..... 20 centavos
 SUELTO { Fuera de la capital. 25 "

EDICION { Número suelto: En la capital..... 40 centavos
 DE LUJO { " " Fuera de la capital.. 50 "